



## STANDVENTILATOR MIT SPRÜHNEBELFUNKTION / MISTING PEDESTAL FAN / VENTILATEUR SUR PIED AVEC FONCTION VAPORISATION TSVS 90 C1

For EU market:  
**HOYER Handel GmbH**  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

Imported for GB market by:  
**Lidl Great Britain Ltd**  
Lidl House · 14 Kingston Road  
Surbiton · KT5 9NU

Status of information · Stand der Informationen · Version des informations  
Stand van de informatie · Versione delle informazioni  
Estado de las informaciones · Estado das informações:

03/2026 ID: TSVS 90 C1\_25\_V1.7

**DE AT CH** Bedienungsanleitung

**STANDVENTILATOR MIT  
SPRÜHNEBELFUNKTION**

**FR CH BE** Mode d'emploi

**VENTILATEUR SUR PIED AVEC  
FONCTION VAPORISATION**

**IT CH MT** Manuale di istruzioni per l'uso

**VENTILATORE A PIANTANA CON  
FUNZIONE DI NEBULIZZAZIONE**

**PT** Instruções de manejo

**VENTILADOR DE PÉ COM FUNÇÃO  
DE NÉVOA DE PULVERIZAÇÃO**

**GB IE NI MT** Operating instructions

**MISTING PEDESTAL FAN**

**NL BE** Gebruiksaanwijzing

**STANDVENTILATOR MET  
VERNEVELINGSFUNCTIE**

**ES** Instrucciones de servicio

**VENTILADOR NEBULIZADOR DE PIE**

IAN 539055\_2507



1 X

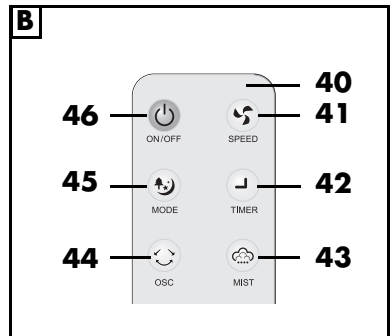
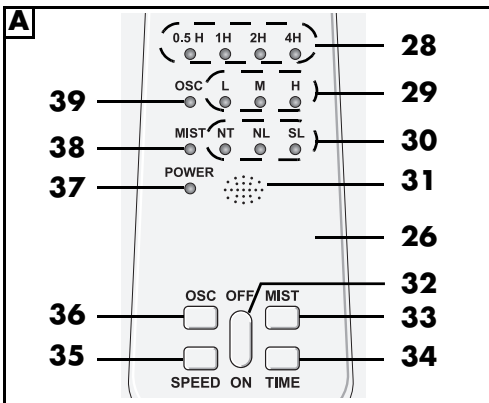
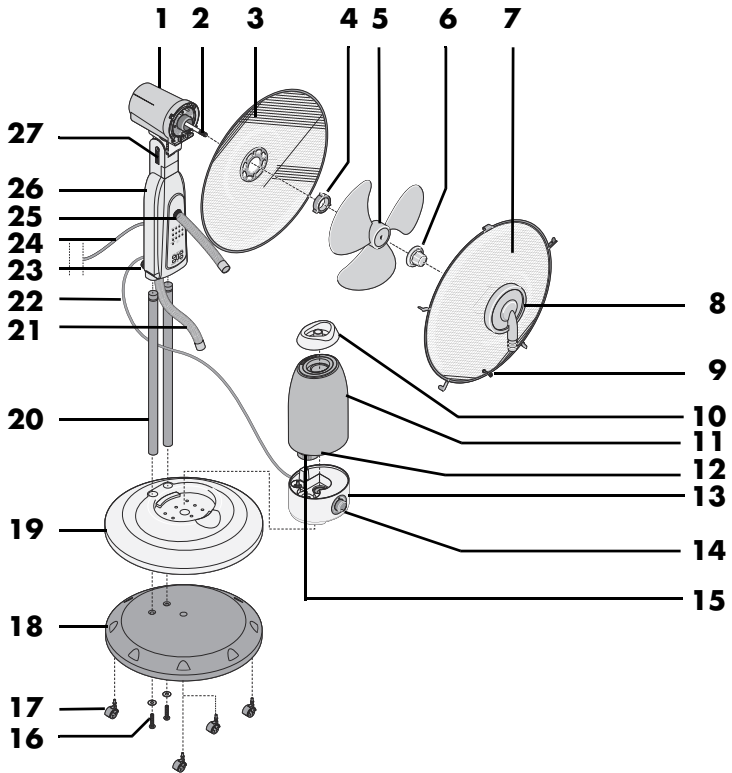
IAN 539055\_2507



<b>Deutsch</b> .....	<b>2</b>
<b>English</b> .....	<b>22</b>
<b>Français</b> .....	<b>40</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>64</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>86</b>
<b>Español</b> .....	<b>108</b>
<b>Português</b> .....	<b>128</b>



**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht /  
Panoramica / Vista general / Vista geral**



# Inhalt

<b>1. Übersicht</b>	<b>2</b>
<b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>4</b>
<b>3. Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>
<b>4. Lieferumfang</b>	<b>8</b>
<b>5. Fernbedienung</b>	<b>9</b>
<b>6. Gerät montieren</b>	<b>10</b>
<b>7. Vorbereitungen</b>	<b>12</b>
7.1 Gerät aufstellen	12
7.2 Wassertank füllen	12
7.3 Gerät anschließen	12
<b>8. Bedienen</b>	<b>12</b>
8.1 Erstes Einschalten / Alarmfunktion	12
8.2 Ein-/ausschalten	13
8.3 Gebläsestufe einstellen	13
8.4 Schwenkfunktion (Oszillation)	13
8.5 Neigungswinkel einstellen	13
8.6 Sprühnebelfunktion	13
8.7 Überschüssiges Wasser aus der Verneblereinheit entfernen	14
8.8 Timer-Funktion	14
8.9 Programme	15
<b>9. Reinigen und Pflege</b>	<b>15</b>
<b>10. Aufbewahren</b>	<b>16</b>
<b>11. Entsorgen</b>	<b>17</b>
<b>12. Problemlösung</b>	<b>17</b>
<b>13. Technische Daten</b>	<b>18</b>
<b>14. Garantie der HOYER Handel GmbH</b>	<b>20</b>

## 1. Übersicht

<b>1</b>	Ventilator-Antrieb
<b>2</b>	Achse (für das Rotorblatt)
<b>3</b>	Hinteres Schutzgitter
<b>4</b>	Schraubring (für das hintere Schutzgitter)
<b>5</b>	Rotorblatt
<b>6</b>	Hutmutter (für das Rotorblatt)
<b>7</b>	Vorderes Schutzgitter
<b>8</b>	Sprühnebelaustritt
<b>9</b>	Verbindungsschraube mit Mutter (vormontiert)
<b>10</b>	Abdeckung des Wassertanks
<b>11</b>	Wassertank
<b>12 MAX</b>	Markierung für maximale Füllhöhe auf der Unterseite des Wassertanks
<b>13</b>	Verneblereinheit

<b>14</b>	Drehregler
<b>15</b>	Schraubverschluss des Wassertanks mit Wasserauslass (nicht sichtbar)
<b>16</b>	2 Schrauben M4 (vormontiert) mit Unterlegscheiben
<b>17</b>	4 Rollen
<b>18</b>	Bodengewicht
<b>19</b>	Gerätebasis
<b>20</b>	Stangen
<b>21</b>	Schlauchanfang
<b>22</b>	Kabelverbindung Bedieneinheit - Gerätebasis
<b>23</b>	Feststellschrauben
<b>24</b>	Anschlussleitung mit Netzstecker
<b>25</b>	Schlauchende
<b>26</b>	Bedieneinheit (mit Bedienfeld) mit Schlauchverbindung oben und unten
<b>27</b>	Verstellmutter für den Neigungswinkel

### ***Bild A: Bedienfeld***

<b>28 0.5H-4H</b>	LED Timer-Funktion (Summe der LEDs: 0,5 - 7,5 Stunden)
<b>29 L/M/H</b>	LED Gebläsestufen
<b>30 NT/NL/SL</b>	Anzeige des gewählten Programms
<b>31</b>	Infrarotempfänger für Fernbedienung
<b>32 ON/OFF</b>	Gerät ein-/ausschalten
<b>33 MIST</b>	Taste Sprühnebelfunktion ein-/umschalten (3-stufig)
<b>34 TIME</b>	Taste Timer-Funktion
<b>35 SPEED</b>	Taste Gebläsestufen ein-/umschalten (3-stufig)
<b>36 OSC</b>	Taste Schwenkfunktion ein-/ausschalten
<b>37 POWER</b>	LED leuchtet während des Betriebs und im Standby-Betrieb
<b>38 MIST</b>	LED Sprühnebelfunktion
<b>39 OSC</b>	LED Schwenkfunktion

### ***Bild B: Fernbedienung***

<b>40</b>	Fernbedienung
<b>41 SPEED ↺</b>	Taste Gebläsestufen ein-/umschalten (3-stufig)
<b>42 TIMER ↵</b>	Taste Timer-Funktion
<b>43 MIST ☁</b>	Taste Sprühnebelfunktion ein-/ausschalten
<b>44 OSC ↻</b>	Taste Schwenkfunktion ein-/ausschalten
<b>45 MODE</b>	Taste Programme umschalten
<b>46 ON/OFF ⏻</b>	Gerät ein-/ausschalten

### ***Verneblereinheit***

<b>47</b>	LED Regler
-----------	------------

## Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Standventilator mit Sprühnebelfunktion.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Standventilator mit Sprühnebelfunktion!

### Symbole am Gerät



Dieses Symbol weist Sie darauf hin, dass spätestens nach 72 Stunden (3 Tagen) der Wassertank geleert, gereinigt und mit frischem Wasser neu befüllt werden muss, um Gesundheitsrisiken zu vermeiden.

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Standventilator mit Sprühnebelfunktion eignet sich für das Umwälzen und Befeuchten von Luft in trockenen Innenräumen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

## 3. Sicherheitshinweise

### Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT!** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## **Anweisungen für den sicheren Betrieb**

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Stellen Sie sicher, dass der Ventilator vor dem Entfernen der Schutzvorrichtung vom Netz abgeschaltet wurde.
- ⊙ Beachten Sie, dass eine höhere Luftfeuchtigkeit die Bildung von Schimmelpilzen (und anderen Mikroorganismen) begünstigt.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Umgebung des Gerätes nicht feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, regeln Sie die Funktion **MIST** herunter. Wenn das nicht mehr möglich ist, verwenden Sie die Funktion **MIST** seltener. Saugfähiges Material wie Teppiche, Gardinen, Vorhänge oder Tischdecken darf nicht feucht werden.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Wassertank füllen und vor der Reinigung.
- ⊙ Leeren Sie den Wassertank, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- ⊙ Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung. Reinigen Sie das Gerät vor dem nächsten Gebrauch.
- ⊙ **WARNUNG!** Mikroorganismen, die im Wasser oder in der Umgebung sein können, wo das Gerät verwendet oder gelagert wird, können im Wassertank wachsen und in die Luft geblasen werden. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsrisiken führen, wenn das Wasser nicht erneuert und der Tank nicht alle 3 Tage richtig gereinigt wird.
- ⊙ Die Fernbedienung wird mit einer Batterie CR2025 (3 V) betrieben.

- ⊙ Beachten Sie beim Einlegen der Batterie die richtige Polarität.
- ⊙ **EXPLOSIONSGEFAHR!** Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- ⊙ Die Anschlussklemmen der Fernbedienung dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- ⊙ Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen wollen oder wenn die Batterieleistung erschöpft ist. Die Batterie könnte auslaufen und die Fernbedienung beschädigen.
- ⊙ Setzen Sie Batterien keinen extremen Bedingungen aus, legen Sie z. B. die Fernbedienung nicht auf Heizkörpern ab und setzen Sie sie nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.
- ⊙ Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- ⊙ Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden.
- ⊙ Neue und gebrauchte Batterien sind von Kindern fernzuhalten.
- ⊙ Wenn Sie vermuten, die Batterie könnte verschluckt oder in irgendeinen Teil des Körpers gelangt sein, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.
- ⊙ Batterien müssen nach dem Gebrauch ordnungsgemäß entsorgt werden.



### **GEFAHR für Kinder!**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!**

- ⊙ Das Gerät, die Netzanschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Bewegen Sie das Gerät mit eingesetztem gefüllten Wassertank vorsichtig.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Span-

nung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - bevor Sie Teile montieren/demontieren
  - wenn eine Störung auftritt
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen
  - bevor Sie das Gerät reinigen
  - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor.



### **GEFAHR durch drehende Teile!**

- ⊙ Betreiben Sie den Ventilator nur, wenn alle Zubehöreile vollständig montiert sind. Die Schutzgitter müssen mit dem Befestigungsring sicher verschlossen und unbeschädigt sein.
- ⊙ Stecken Sie keine Gegenstände durch die Schutzgitter, während der Ventilator läuft. Halten Sie auch lange Haare von den drehenden Teilen fern.

## **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Betreiben Sie das Gerät auf einem stabilen, ebenen Untergrund, damit es nicht umkippen kann.
- ⊙ Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für ausreichend Freiraum (mindestens 50 cm) rund um das Gerät.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

## **HINWEISE zur Hygiene**

- Verwenden Sie ausschließlich kaltes, frisches Leitungswasser ohne Zusätze.
- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, achten Sie darauf, ...
  - ... dass der Wassertank leer ist,
  - ... dass alle Teile des Gerätes komplett trocken sind.So vermeiden Sie die Bildung von Schimmel oder Keimen.
- Setzen Sie kleine Kinder, Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und Tiere nicht dem direkten Luftstrom aus.

## **4. Lieferumfang**

- 1 Bedieneinheit **26** mit Ventilator-Antrieb **1** inklusive:
  - 1 Hutmutter **6**
  - 1 Schraubring **4**
  - 1 Verneblereinheit **13**
- 1 Bodengewicht **18**
- 4 Rollen **17**
- 1 Gerätebasis **19**
- 1 Wassertank **11** inklusive Schraubverschluss **15**
- 2 Stangen **20** inklusive 2 Schrauben mit Unterlegscheiben **16**
- 1 hinteres Schutzgitter **3**
- 1 vorderes Schutzgitter **7** mit Sprühnebelaustritt **8** (Verbindungsschraube und Mutter **9** vormontiert)
- 1 Rotorblatt **5**
- 1 Fernbedienung **40** mit eingelegter Batterie CR2025
- 1 Kurzanleitung (beiliegend)
- 1 Bedienungsanleitung (online)

## **Auspacken**

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
- Achten Sie beim Auspacken auch auf kleine Teile, die ggf. aus der Verpackung oder aus anderen Zubehörteilen herausfallen können.
- Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden und unbeschädigt sind.

## 5. Fernbedienung

### Inbetriebnahme

Die Fernbedienung **40** wird mit einer eingelegeten Batterie CR2025 (3 V) geliefert.

- Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme den Kunststoffstreifen aus der Fernbedienung.

### Aufbewahren



#### GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie die Fernbedienung sowie alte und neue Batterien für Kinder unerschwinglich auf.

### Batterie der Fernbedienung auswechseln

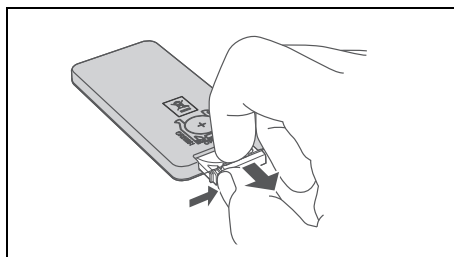


#### GEFAHR!

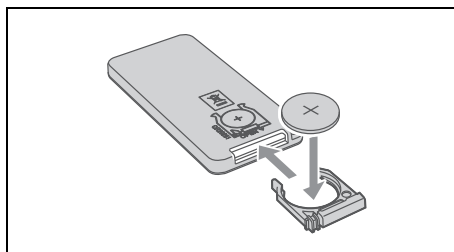
- ⊙ Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersatz nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.

**HINWEIS:** Berühren Sie die Ober- und Unterseite der Batterie möglichst nicht mit den Fingern, um die Batteriekontakte nicht zu verschmutzen. Verwenden Sie stattdessen z. B. ein sauberes Tuch.

1. Drücken Sie den kleinen Hebel an der Seite des Batteriehalters etwas in Richtung Mitte (kleiner Pfeil) und ziehen anschließend den Batteriehalter aus der Fernbedienung **40** (großer Pfeil).



2. Tauschen Sie die alte Batterie gegen eine neue. Der Pluspol (+) der Batterie muss beim Einlegen in den Batteriehalter nach oben zeigen, wie auf der Rückseite der Fernbedienung abgebildet.



3. Schieben Sie den Batteriehalter in die Fernbedienung.

## 6. Gerät montieren

Sie benötigen:

- Kreuzschlitzschraubendreher
- ggf. Zange

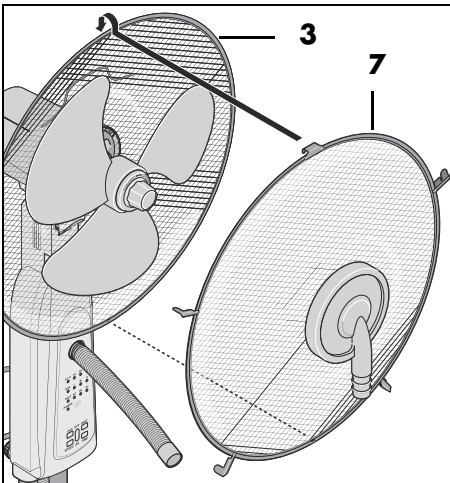
---

**HINWEIS:** Einige Montageschritte lassen sich leichter durchführen, wenn Ihnen eine zweite Person hilft.

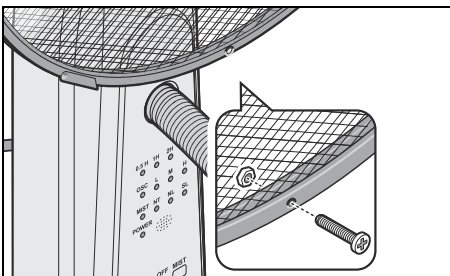
---

1. Entfernen Sie die beiden Schrauben mit Unterlegscheiben **16** von den Stangen **20**.
2. Setzen Sie die Gerätebasis **19** auf das Bodengewicht **18**.
3. Drehen Sie Gerätebasis **19** und Bodengewicht **18** um und legen diese mit der Gerätebasis nach unten auf den Rand eines Tisches. Die beiden Vertiefungen für die Stangen ragen über den Tischrand hinaus.
4. Setzen Sie eine Stange **20** von unten in die Vertiefung der Gerätebasis **19**.
5. Schrauben Sie eine Schraube mit Unterlegscheibe **16** durch Bodengewicht **18** und Gerätebasis **19** in das Gewinde der Stange **20**. Verfahren Sie ebenso mit der anderen Stange.
6. Drücken Sie die 4 Rollen **17** in die vorgesehenen Vertiefungen im Bodengewicht **18**.
7. Drehen Sie die montierten Teile um und stellen diese auf den Boden.
8. Lösen Sie die beiden Feststellschrauben **23** an den Vertiefungen der Bedieneinheit **26** so weit, dass die Stangen dort hineinpassen.
9. Setzen Sie die Bedieneinheit **26** so auf die Stangen **20**, dass das Bedienfeld nach vorne zeigt.
10. Fixieren Sie die Bedieneinheit mit den beiden Feststellschrauben **23**.
11. Setzen Sie die Verneblereinheit **13** so in die Vertiefung der Gerätebasis **19**, dass das Bedienelement nach vorne zeigt.
12. Schrauben Sie die Hutmutter **6** von der Achse **2** des Ventilator-Antriebs **1** ab. Drehen Sie in Richtung **LOOSEN** (im Uhrzeigersinn). Fixieren Sie dazu die Achse **2** ggf. mit einer Zange.
13. Entfernen Sie den Schraubring **4**.
14. Setzen Sie das hintere Schutzgitter **3** über die Achse **2** an den Ventilator-Antrieb **1**. Die 3 Stifte am Ventilator-Antrieb müssen in die 3 kleinen Öffnungen am hinteren Schutzgitter **3** passen. Dabei zeigt die kleine Öffnung für die Verbindungsschraube **9** am Rand des Schutzgitters nach unten. Schrauben Sie das Schutzgitter mit dem Schraubring **4** fest.
15. Setzen Sie das Rotorblatt **5** auf die Achse **2** und achten Sie darauf, dass die Nut an der Rückseite des Rotorblattes genau auf dem kleinen Stift an der Achse **2** liegt.
16. Setzen Sie die Hutmutter **6** auf und schrauben diese in Richtung **TIGHTEN** (gegen den Uhrzeigersinn) fest. Halten Sie das Rotorblatt **5** ggf. mit einer Hand fest.
17. Öffnen Sie alle Klappverbindungen am vorderen Schutzgitter **7**.
18. Lösen Sie Verbindungsschraube **9** und Mutter vom vorderen Schutzgitter **7**.
19. Setzen Sie das vordere Schutzgitter **7** auf das hintere Schutzgitter **3**. Achten Sie dabei auf Folgendes:
  - Der kleine Haken am Rand des vorderen Schutzgitters **7** wird oben über den Rand des hinteren Schutzgitters **3** gehängt.

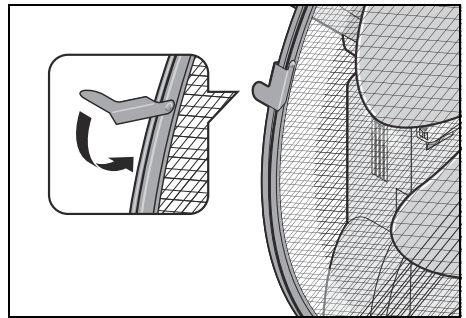
- Die beiden Bohrungen für die Verbindungsschraube **9** am unteren Rand der Schutzgitter **7** und **3** müssen genau übereinander liegen.



20. Schieben Sie die Verbindungsschraube **9** durch die beiden Bohrungen und schrauben Sie von der Rückseite die Mutter auf. Achten Sie dabei darauf, dass die Ränder der beiden Schutzgitter **7** und **3** genau aufeinanderliegen.



21. Klappen Sie die Klappverbindungen am vorderen Schutzgitter **7** so zu, dass die beiden Schutzgitter **7** und **3** fest miteinander verbunden werden.



22. Stecken Sie das Schlauchende **25** auf den Sprühnebelaustritt **8**.

## 7. Vorbereitungen

### 7.1 Gerät aufstellen

Bevor Sie den Wassertank **11** füllen, stellen Sie das Gerät an einen geeigneten Standort. Dieser Standort muss den Sicherheitshinweisen entsprechen (siehe "Sicherheitshinweise" auf Seite 4). Achten Sie auf einen sicheren Stand.

### 7.2 Wassertank füllen

1. Öffnen Sie den Schraubverschluss **15** auf der Unterseite des Wassertanks **11**.
2. Füllen Sie durch diese Öffnung frisches, kaltes Leitungswasser ohne Zusätze in den Wassertank bis zur Markierung **MAX 12**.
3. Schrauben Sie den Schraubverschluss **15** wieder fest.
4. Drehen Sie den Wassertank mit dem Schraubverschluss nach unten und setzen Sie ihn fest in die Verneblereinheit **13** ein. Wasser läuft in die Verneblereinheit.
5. Stecken Sie die Abdeckung **10** fest auf den Wassertank **11**.
6. Anschließend stecken Sie den Schlauchanfang **21** in die Abdeckung.

### 7.3 Gerät anschließen

Stecken Sie den Netzstecker **24** in eine Steckdose, die den technischen Daten entspricht. Es ertönt ein Signalton.

## 8. Bedienen

Wir empfehlen die Verwendung in Räumen bis zu einer Größe von maximal 70 qm.



### GEFAHR durch drehende Teile!

- ⊙ Betreiben Sie den Ventilator nur, wenn alle Zubehörteile vollständig montiert sind. Die Schutzgitter **7** und **3** müssen sicher verschlossen und unbeschädigt sein.
- ⊙ Stecken Sie keine Gegenstände durch die Schutzgitter **7** und **3**, während der Ventilator läuft. Halten Sie auch lange Haare von den drehenden Teilen fern.

Das Gerät kann mit den Tasten am Bedienfeld **26** oder mit der Fernbedienung **40** bedient werden. Tasten und Funktionen sind identisch. Bei jedem Tastendruck ertönt ein Signalton.

### 8.1 Erstes Einschalten / Alarmfunktion

Wenn Sie das Gerät mit der Taste **ON/OFF 32/46** zum ersten Mal einschalten, löst dies einen Alarm aus. Der Alarm soll Sie im laufenden Betrieb daran erinnern, dass der Wassertank **11** mindestens alle 72 Stunden geleert, gereinigt und mit frischem Wasser befüllt werden muss.

- Nach dem Auslösen des Alarms werden 3 Signaltöne wiedergegeben und die LED **MIST 38** blinkt.
- Ist der Alarm aktiv, kann die Verneblereinheit **13** nicht in Betrieb genommen werden.
- Drücken und halten Sie die Taste **MIST 33** ca. 2 Sekunden gedrückt, bis der Alarm ausgeschaltet ist. Der Timer für den nächsten Alarm wird dadurch automatisch gestartet.

---

## HINWEISE:

- Eine Netztrennung beendet den Timer für die Alarmfunktion.
  - Nach einer Netztrennung verhält sich das Gerät wie beim ersten Einschalten.
- 

## 8.2 Ein-/ausschalten

- Drücken Sie die Taste **ON/OFF 32/46**, um den Ventilator einzuschalten.
- Um nur die Funktion **SPEED** (Ventilator ohne Sprühnebel) einzuschalten, drücken Sie die Taste **SPEED 35/41**.
- Um nur die Funktion **MIST** (Sprühnebel ohne Ventilator) einzuschalten, drücken Sie die Taste **MIST 33/43**. Drehen Sie zusätzlich den Drehregler **14** an der Verneblereinheit **13**, um diese einzuschalten und die Höhe der Luftfeuchtigkeit zu regulieren.
- Drücken Sie die Taste **ON/OFF 32/46** erneut, um den Ventilator auszuschalten.

## 8.3 Gebläsestufe einstellen

Das Gerät besitzt drei Gebläsestufen. Mit den Gebläsestufen wählen Sie, wie stark der Luftstrom ist.

- Drücken Sie wiederholt die Taste **SPEED 35/41**:
  - **L**: niedrigste Stufe
  - **M**: mittlere Stufe
  - **H**: höchste Stufe
  - Ventilator ausschalten

Die LEDs **L/M/H 29** zeigen die gewählte Gebläsestufe an. Wenn keine der LEDs **L/M/H 29** leuchtet, ist der Ventilator ausgeschaltet.

## 8.4 Schwenkfunktion (Oszillation)

Das Gerät besitzt eine Schwenkfunktion. Diese bewirkt, dass das Gerät hin und her schwenkt und dadurch die austretende Luft gleichmäßiger im Raum verteilt wird.

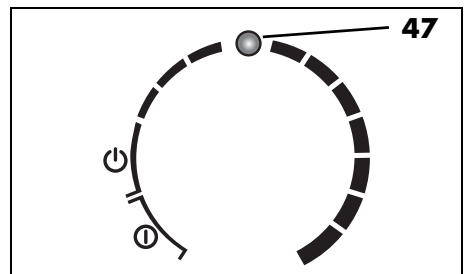
- Schalten Sie die Schwenkfunktion ein, indem Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste **OSC 36/44** drücken. Der Ventilator beginnt hin und her zu schwenken. Die LED **OSC 39** leuchtet.
- Schalten Sie die Schwenkfunktion aus, indem Sie die Taste **OSC 36/44** erneut drücken.

## 8.5 Neigungswinkel einstellen

- Neigen Sie den Ventilator-Antrieb **1** in die gewünschte Position.

## 8.6 Sprühnebefunktion

Mit der Sprühnebefunktion wird Wasser aus dem Wassertank **11** fein vernebelt und durch den Schlauch zum Sprühnebelaustritt **8** vor dem vorderen Schutzgitter **7** geleitet. Auf diese Weise wird die Luft im Luftstrom des Ventilators befeuchtet. Sie können die Funktion allerdings auch einzeln einschalten - ohne den Luftstrom.



1. Drücken Sie die Taste **ON/OFF 32/46**, um den Ventilator einzuschalten.

2. Drücken Sie die Taste **MIST 33/43**, um die Sprühnebelfunktion einzuschalten. Die LED **MIST 38** leuchtet.
3. Drehen Sie den Drehregler **14** an der Verneblereinheit **13** im Uhrzeigersinn, bis die LED **47** über dem Regler leuchtet. Die Verneblereinheit ist nun eingeschaltet.
  - Der Drehregler **14** erhöht die Befeuchtung stufenlos durch Drehen im Uhrzeigersinn.
  - Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Befeuchtung. Ein Weiterdrehen schaltet die Verneblereinheit aus. Die LED **47** über dem Regler erlischt dann.

---

**HINWEIS:** Wenn ein schlechter oder muffiger Geruch auftritt, reinigen Sie unbedingt den Wassertank **11**. Füllen Sie frisches Wasser in den Tank.

---

- Wenn die LED **47** über dem Regler rot leuchtet, füllen Sie den Wassertank **11** auf.
- Sie können die Funktion kombinieren:
  - mit der Schwenkfunktion
  - mit der Timer-Funktion (mit zugeschaltetem Luftstrom)

## 8.7 Überschüssiges Wasser aus der Verneblereinheit entfernen

Das Restwasser in der Verneblereinheit **13** wird automatisch verbraucht, wenn Sie das Gerät entsprechend lange mit der Sprühnebelfunktion benutzen. Wenn bei eingeschalteter Sprühnebelfunktion kein Sprühnebel mehr produziert wird, ist das Restwasser in der Verneblereinheit verbraucht. Sollte Restwasser in der Verneblereinheit zurückbleiben, muss dieses aus hygienischen Gründen regelmäßig entfernt werden.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **24** aus der Steckdose.

### **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Beim Entfernen des Wassers achten Sie darauf, Ihren Bodenbelag nicht zu beschädigen.

### **HINWEISE:**

- Achten Sie darauf, dass die Schüssel nicht zu klein ist.
  - Um das Wasser direkt aus der Verneblereinheit **13** zu entfernen, können Sie auch einen saugfähigen Schwamm verwenden.
- 

1. Ziehen Sie den Schlauch von der Abdeckung **10** ab.
2. Ziehen Sie den Wassertank **11** gerade nach oben aus der Verneblereinheit **13** heraus.
3. Stellen Sie die Verneblereinheit in eine Schüssel.
4. Lassen Sie das Wasser in die Schüssel laufen und entfernen Wassertropfen mit einem sauberen, saugfähigen Tuch.
5. Lassen Sie die Verneblereinheit trocknen.

## 8.8 Timer-Funktion

Mit der Timer-Funktion können Sie eine Zeit einstellen, nach der sich das Gerät automatisch ausschaltet. Sie können eine Zeit zwischen 0,5 und 7,5 Stunden in 0,5-Stunden-Schritten einstellen.

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät wiederholt die Taste **TIME 34/TIMER 42**. Dabei wird durch jedes Drücken jeweils eine halbe Stunde hinzugefügt. Die leuchtenden LEDs **28** zeigen die eingestellte Zeit an. Zählen Sie

die Zeiten der leuchtenden LEDs zusammen, um die eingestellte Zeit abzulesen:

- **0.5H:** ½ Stunde
- **1H:** 1 Stunde
- **2H:** 2 Stunden
- **4H:** 4 Stunden

Beispiel:

Es leuchten die LEDs:

**0.5H + 1H + 4H.**

Das bedeutet, der Timer ist eingestellt auf:

0,5 + 1 + 4 Stunden = 5,5 Stunden.

- Während der Timer läuft, wird die Restzeit angezeigt.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät aus.

## 8.9 Programme

Mit der Taste **MODE 45** der Fernbedienung können Sie zwischen 3 Programmen umschalten. Das aktive Programm wird durch die LEDs **30** angezeigt.

- **NL:** Diese LED zeigt an, dass Ihre eigenen Einstellungen am Gerät aktiv sind.
- **NT:** Dieser Modus imitiert einen natürlichen Wind mit an- und abschwelldem Luftstrom in der eingestellten Gebläsestufe.
- **SL:** Dieser Modus verringert über die Zeit den Luftstrom des eingeschalteten Gerätes. Falls eine andere als die niedrige Gebläsestufe eingestellt ist, wird diese nach ca. jeder halben Stunde um eine Stufe verringert.

---

**HINWEIS:** Das Gerät schaltet in diesem Modus auf die niedrigste Gebläsestufe, aber nicht in den Standby-Betrieb. Für das Ausschalten nach einer bestimmten Dauer stellen Sie zusätzlich den Timer ein.

---

## 9. Reinigen und Pflege

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jedem Reinigen den Netzstecker **24**.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- ⊙ Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

### WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

### HINWEISE:

- Damit Ihr Gerät immer hygienisch einwandfrei arbeitet, reinigen Sie den Wassertank **11** regelmäßig (spätestens nach 72 Stunden).
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wieder zusammenbauen oder zum Aufbewahren wegräumen.

---

### Wassertank

- **Nach jedem Gebrauch** spülen Sie den Wassertank **11** und den Schraubverschluss **15** gründlich mit Leitungswasser aus.
- Bei regelmäßiger Verwendung spülen Sie den Wassertank zweimal pro Woche mit warmem Essigwasser (ca. 2 Esslöffel Essig auf 1 Liter Wasser) aus.
- Wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden wollen, spülen Sie den Wassertank ebenfalls mit Essigwasser.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen.
- Die Abdeckung des Wassertanks **10** kann zum Reinigen abgenommen werden.

## Schraubverschluss

- Spülen Sie den Schraubverschluss **15** von Hand mit mildem Spülwasser. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach.

## Verneblereinheit

1. Reinigen Sie das Innere der Verneblereinheit **13** (unter dem Wassertank **11**) regelmäßig mit einem feuchten Tuch mit etwas mildem Reinigungsmittel.
2. Trocknen Sie alles mit einem weichen Tuch.

## Schutzgitter/Rotorblatt

- Entfernen Sie grobe Staubablagerungen vorsichtig mit einem Staubsauger, am besten mit einer kleinen Bürstendüse.
- Falls notwendig, lösen Sie die Verbindungsschraube **9**, öffnen Sie die Klappverbindungen und nehmen das vordere Schutzgitter **7** ab.
- Achten Sie darauf, das Rotorblatt **5** nicht zu verbiegen.
- Setzen Sie das vordere Schutzgitter **7** wieder auf, bevor Sie das Gerät wieder anschließen.

## Fernbedienung

- Die Fernbedienung **40** reinigen Sie mit einem trockenen Tuch.

## Gerät

1. Reinigen Sie die übrigen Teile des Gerätes von außen mit einem feuchten Tuch. Sie können auch etwas mildes Reinigungsmittel nehmen.
2. Trocknen Sie mit einem weichen Tuch nach.
3. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

## 10. Aufbewahren

---



### GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät und Fernbedienung außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

**HINWEIS zur Hygiene:** Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, müssen aus hygienischen Gründen alle Zubehörteile vollständig trocken sein.

---

- Ziehen Sie den Netzstecker **24**, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Leeren Sie den Wassertank **11** aus und entfernen Sie restliches Wasser in der Verneblereinheit **13**.
- Lassen Sie insbesondere folgende Zubehörteile vollständig trocknen:
  - den Wassertank **11**
  - den Schraubverschluss des Wassertanks **15**
  - den Schlauch **21/25**
  - die Verneblereinheit **13**
- Bewahren Sie den Wassertank mit geöffnetem Schraubverschluss auf.
- Entfernen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterie aus der Fernbedienung **40**.

## 11. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Vor dem Entsorgen entnehmen Sie die Batterien. Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Die in die Fernbedienung eingelegte Batterie ist vom Typ CR2025. Sie enthält Lithium.



## Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

## Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## 12. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Problem	Mögliche Ursache / Problembehebung
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ist die Stromversorgung sichergestellt?</li> <li>- Überprüfen Sie den Anschluss.</li> <li>- Hat die Timer-Funktion das Gerät ausgeschaltet?</li> </ul>
Schlechter, muffiger Geruch des Sprühnebels	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reinigen Sie den Wassertank <b>11</b>.</li> <li>- Verwenden Sie immer frisches Leitungswasser.</li> </ul>
LED <b>47</b> über dem Regler leuchtet rot, keine Sprühnebel-Produktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nicht genug Wasser im Wassertank <b>11</b>?</li> <li>- Zu viel Wasser im Inneren der Verneblereinheit <b>13</b> unter dem Wassertank <b>11</b>? Entfernen Sie dieses und schrauben Sie den Schraubverschluss <b>15</b> fester zu.</li> </ul>
LED <b>MIST 38</b> blinkt, akustisches Signal ertönt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gerät länger als 72 Stunden im Betrieb. Wassertank muss ggf. geleert, gereinigt und mit frischem Wasser befüllt werden. Drücken und halten Sie die Taste <b>MIST 33</b> gedrückt, bis der Alarm ausgeschaltet ist.</li> </ul>
Nur wenig Sprühnebel	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reinigen Sie das Innere der Verneblereinheit <b>13</b> (siehe "Verneblereinheit" auf Seite 16).</li> </ul>

## 13. Technische Daten

Modell:	TSVS 90 C1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse:	II <input type="checkbox"/>
Batterie Fernbedienung:	CR2025 (3 V ===)
Leistung:	90 W











### Informationen zu Batterien nach EU 2023/1542

Name / Handelsmarke des Herstellers	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, GuangDong, P.R.China
Batterietyp	Mangan Dioxid Lithium Knopfzelle: CR 2025 Chargennummer: 2541
Markenname	TRONIC
Die Konformitätserklärung wird herausgegeben unter der alleinigen Verantwortung von:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
Die genannte Batterie wurde in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung EU2023/1542 produziert.	

## Pflichtangaben für elektrische Ventilatoren

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	69,8	m <sup>3</sup> /min
Ventilator Leistungsaufnahme	P	40,7	W
Serviceverhältnis	SV	1,7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>SB</sub>	0,2	W
Ventilator Schallleistungspegel	L <sub>WA</sub>	55	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	3,6	m/s
Messnorm für Ermittlung Serviceverhältnis	IEC 60879:2019		

## Verwendete Symbole

	Schutzisolierung
	<b>Geprüfte Sicherheit:</b> Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. Gilt nicht für die Schweiz.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Gleichspannung
	Wechselspannung
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.
	Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.
	Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.

Technische Änderungen vorbehalten.

## **14. Garantie der HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

### **Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 539055\_2507** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **539055\_2507** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## Service-Center

**DE** Service Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 539055\_2507**



## Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
DEUTSCHLAND

# Contents

<b>1. Overview</b>	<b>22</b>
<b>2. Intended purpose</b>	<b>24</b>
<b>3. Safety information</b>	<b>24</b>
<b>4. Items supplied</b>	<b>27</b>
<b>5. Remote control</b>	<b>28</b>
<b>6. Assembling the device</b>	<b>29</b>
<b>7. Preparations</b>	<b>31</b>
7.1 Setting up the device	31
7.2 Filling the water tank	31
7.3 Connecting the device	31
<b>8. Operation</b>	<b>31</b>
8.1 Switching on for the first time / alarm functions	31
8.2 Switching on and off	32
8.3 Setting the fan speed	32
8.4 Swivel function (oscillation)	32
8.5 Adjusting the tilt angle	32
8.6 Misting function	32
8.7 Remove excess water from the misting unit	33
8.8 Timer function	33
8.9 Programs	34
<b>9. Cleaning and care</b>	<b>34</b>
<b>10. Storage</b>	<b>35</b>
<b>11. Disposal</b>	<b>35</b>
<b>12. Trouble-shooting</b>	<b>36</b>
<b>13. Technical specifications</b>	<b>36</b>
<b>14. Warranty of the HOYER Handel GmbH</b>	<b>38</b>

## 1. Overview






<b>1</b>	Fan motor
<b>2</b>	Axle (for the rotor blade)
<b>3</b>	Rear protective grid
<b>4</b>	Screw ring (for the rear protective grid)
<b>5</b>	Rotor blade
<b>6</b>	Cap nut (for the rotor blade)
<b>7</b>	Front protective grid
<b>8</b>	Mist outlet
<b>9</b>	Connecting screw with nut (pre-installed)
<b>10</b>	Water tank cover
<b>11</b>	Water tank
<b>12 MAX</b>	Marking for maximum filling level at the underside of the water tank
<b>13</b>	Misting unit

<b>14</b>	Control dial
<b>15</b>	Screw cap for the water tank with water outlet (not visible)
<b>16</b>	2 M4 screws (pre-installed) with washers
<b>17</b>	4 rollers
<b>18</b>	Base weight
<b>19</b>	Device base
<b>20</b>	Rods
<b>21</b>	Beginning of the hose
<b>22</b>	Cable connection control unit - device base
<b>23</b>	Locking screws
<b>24</b>	Power cable with mains plug
<b>25</b>	End of the hose
<b>26</b>	Control unit (with operating panel) with hose connection at the top and bottom
<b>27</b>	Adjustment nut for tilt angle

### **Figure A: Operating panel**

<b>28 0.5H-4H</b>	Timer function LEDs (sum of LEDs: 0.5 - 7.5 hours)
<b>29 L/M/H</b>	Fan speed LEDs
<b>30 NT/NL/SL</b>	Display of the selected program
<b>31</b>	Infrared receiver for remote control
<b>32 ON/OFF</b>	Switch device on/off
<b>33 MIST</b>	Button for switching the misting function on/over (3-speed)
<b>34 TIME</b>	Timer function button
<b>35 SPEED</b>	Button for switching the fan speed on/over (3-speed)
<b>36 OSC</b>	Button for switching swivel function on/off
<b>37 POWER</b>	LED is lit during operation and in standby mode
<b>38 MIST</b>	Misting function LED
<b>39 OSC</b>	Swivel function LED

### **Figure B: Remote control**

<b>40</b>	Remote control
<b>41 SPEED</b> 	Button for switching the fan speed on/over (3-speed)
<b>42 TIMER</b> 	Timer function button
<b>43 MIST</b> 	Button for switching the misting function on/off
<b>44 OSC</b> 	Button for switching swivel function on/off
<b>45 MODE</b>	Button for switching between programs
<b>46 ON/OFF</b> 	Switch device on/off

### **Misting unit**

<b>47</b>	Control dial LED
-----------	------------------

## **Thank you for your trust! 2. Intended purpose**

Congratulations on your new pedestal fan with misting function.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new pedestal fan with misting function!

### **Symbols on the device**



This symbol indicates that after 72 hours (3 days) at the latest, the water tank must be emptied, cleaned and refilled with fresh water to avoid health risks.

The pedestal fan with misting function is suitable for circulating and humidifying air in dry indoor spaces.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

## **3. Safety information**

### **Warnings**

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or material damage.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

## **Instructions for safe operation**

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- ⊙ If the mains power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist, in order to avoid any hazards.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ Make sure that the fan is disconnected from the power supply before removing the protective device.
- ⊙ Note that increased humidity encourages the growth of mould (and other micro-organisms).
- ⊙ Make sure that the area around the device does not become damp or wet. If moisture occurs, turn down the **MIST** function. If this is no longer possible, use the **MIST** function less often. Absorbent material such as carpets, curtains, drapes or tablecloths must not get wet.
- ⊙ Disconnect the mains plug before filling the water tank and before cleaning.
- ⊙ Empty the water tank when you are not using the device.
- ⊙ Empty the water tank and clean the device before storing it. Clean the device before the next time you use it.
- ⊙ **WARNING!** Microorganisms that may be in the water or in the environment where the device is used or stored can grow in the water tank and be blown into the air. If the water is not renewed and the tank is not properly cleaned every 3 days, it may lead to serious health risks.
- ⊙ The remote control requires a CR2025 (3 V) battery.
- ⊙ Be sure to observe the correct polarity when inserting the battery.
- ⊙ **DANGER OF EXPLOSION!** Batteries must not be charged or reactivated by other means, nor must they be dismantled, thrown into a fire or short-circuited.

- ⊙ The connection terminals of the remote control must not be short-circuited.
- ⊙ Remove the battery from the remote control if you do not intend to use the remote control for a prolonged period of time, or if the battery runs out of power. The battery might leak and damage the remote control.
- ⊙ Do not subject batteries to extreme conditions, e.g. do not place the remote control on radiators or expose it to direct sunlight. Otherwise, there is an increased danger of batteries leaking.
- ⊙ If battery acid has leaked, avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In case of contact with the acid, rinse the affected area at once with plenty of clean water and seek medical assistance immediately.
- ⊙ Batteries can be life-threatening if swallowed. Therefore you should store batteries out of the reach of young children. If a battery has been swallowed, medical assistance must be sought immediately.
- ⊙ New and used batteries must be kept away from children.
- ⊙ If you suspect that the battery could have been swallowed or have gotten into any body cavities, immediately seek medical assistance.
- ⊙ Batteries must be properly disposed of after use.



***DANGER for children!***

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



***DANGER to and from pets and livestock!***

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



***DANGER! Risk of electric shock due to moisture!***

- ⊙ The device, the mains power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ If liquid gets into the device, disconnect the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.
- ⊙ Never touch the device with wet hands.
- ⊙ Move the device carefully with the filled water tank inserted.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Do not use the device if the device or the mains power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the mains power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points.
- ⊙ When using the device, ensure that the mains power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
  - before assembling/disassembling parts
  - when a malfunction occurs
  - when you are not using the device
  - before you clean the device
  - during thunderstorms
- ⊙ To avoid any risk, do not make modifications to the product.



### **DANGER from rotating parts!**

- ⊙ Only operate the fan when all accessories are fully assembled. The protective grids must be securely closed with the screw ring and undamaged.
- ⊙ Do not insert objects through the protective grids while the fan is running. Keep long hair away from the rotating parts.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Operate the device on a stable, level surface so that it cannot tip over.
- ⊙ Do not cover the device. Make sure there is enough free space (at least 50 cm) around the device.
- ⊙ Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near to heat sources or open fire.
- ⊙ Only use the original accessories.
- ⊙ Do not clean using sharp objects or abrasive cleaning agents.

### **NOTES on hygiene**

- Only use cold, fresh tap water without additives.
- When you are not using the device, be sure ...
  - ... that the water tank is empty,
  - ... that all parts of the device are completely dry.
 This helps to avoid the formation of mould or germs.
- Do not expose small children, persons with reduced physical, sensory or mental abilities and animals to direct air flow.

## **4. Items supplied**

- 1 control unit **26** with fan motor **1** including:
  - 1 cap nut **6**
  - 1 screw ring **4**
  - 1 misting unit **13**
- 1 base weight **18**
- 4 rollers **17**
- 1 device base **19**
- 1 water tank **11** including screw cap **15**
- 2 rods **20** including 2 screws with washers **16**
- 1 rear protective grid **3**
- 1 front protective grid **7** with mist outlet **8** (connecting screw and nut **9** pre-installed)
- 1 rotor blade **5**

- 1 remote control **40** with CR2025 battery inserted
- 1 copy of the short manual (included)
- 1 copy of the operating instructions (online)

### Unpacking

- Remove all parts from the packaging.
- When unpacking, also look out for small parts that may fall out of the packaging or other accessories.
- Check that all accessories are present and undamaged.

## 5. Remote control

### How to use

The remote control **40** is supplied with a CR2025 (3V) battery inserted.

- Before switching on, remove the plastic strip from the remote control.

### Storage



#### **DANGER for children!**

- ⊙ Keep the remote control and old and new batteries out of the reach of children.

### Replacing the remote control battery

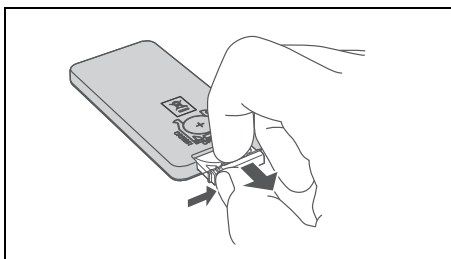


#### **DANGER!**

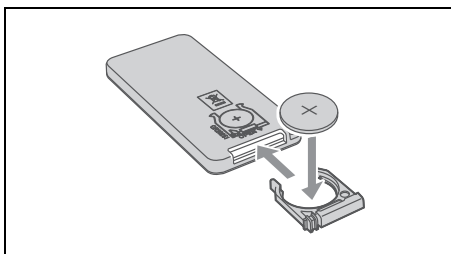
- ⊙ There is a danger of explosion if the battery is not correctly replaced. Replace only with the same or an equivalent type.

**NOTE:** if possible, do not touch the top and bottom of the battery with your fingers to prevent dirt from getting on the battery contacts. Use a clean cloth instead, for example.

1. Press the small lever on the side of the battery compartment gently in the direction of the middle (small arrow), and then pull the battery compartment out of the remote control **40** (large arrow).



2. Replace the old battery with a new one. The positive pole (+) of the battery must point upwards when being inserted into the battery compartment as shown on the back of the remote control.



3. Slide the battery compartment into the remote control.

## 6. Assembling the device

You will need:

- Phillips screwdriver
- Pliers if necessary

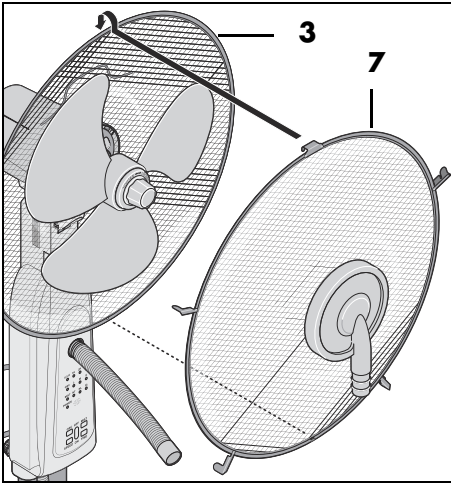
---

**NOTE:** some assembly steps are easier to carry out if a second person helps you.

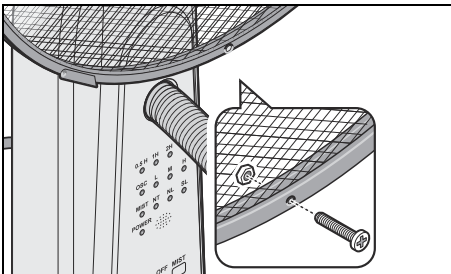
---

1. Remove both screws with washers **16** from the rods **20**.
2. Place the device base **19** onto the base weight **18**.
3. Turn the device base **19** and the base weight **18** around and place them with the device base facing down onto the edge of a table. The recesses for the rods should extend beyond the edge of the table.
4. Insert one rod **20** from below into the recess of the device base **19**.
5. Pass a screw with washer **16** through the base weight **18** and device base **19** and screw it into the thread of the rod **20**. Repeat the process with the other rod.
6. Press the 4 rollers **17** into the intended recesses in the base weight **18**.
7. Turn the assembly over and place it on the ground.
8. Loosen both locking screws **23** at the recesses of the control unit **26** enough so that the rods fit into them.
9. Place the control unit **26** onto the rods **20** so that the operating panel faces forward.
10. Secure the control unit with both locking screws **23**.
11. Place the misting unit **13** into the recess of the device base **19** so that the control element faces forward.
12. Unscrew the cap nut **6** from the axle **2** of the fan motor **1**. Turn in the direction of **LOOSEN** (clockwise). If necessary, fix the axle **2** with pliers.
13. Remove the screw ring **4**.
14. Place the rear protective grid **3** over the axle **2** on the fan motor **1**. The 3 pins on the fan motor must fit into the 3 small openings on the rear protective grid **3**. The small opening for the connecting screw **9** faces downward at the edge of the protective grid. Screw the protective grid in place with the screw ring **4**.
15. Place the rotor blade **5** on the axle **2**, making sure that the groove on the back of the rotor blade is positioned exactly on the small pin on the axle **2**.
16. Put on the cap nut **6** and screw it tight in the **TIGHTEN** direction (anticlockwise). If necessary, hold the rotor blade **5** with one hand.
17. Open all hinged connections on the front protective grid **7**.
18. Remove the connecting screw **9** and nut from the front protective grid **7**.
19. Place the front protective grid **7** onto the rear protective grid **3**. Pay attention to the following:
  - The small hook on the edge of the front protective grid **7** is hung over the top of the edge of the rear protective grid **3**.

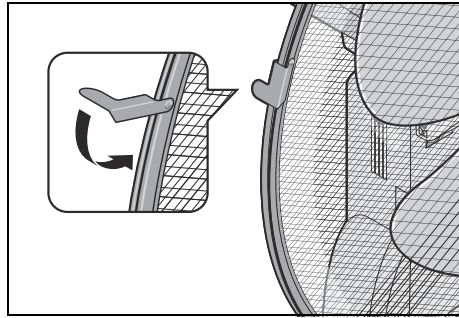
- The two holes for the connecting screw **9** at the lower edge of the protective grids **7** and **3** must be exactly on top of each other.



20. Push the connecting screw **9** through the two holes and screw on the nut from the back. Make sure that the edges of the two protective grids **7** and **3** are exactly on top of each other.



21. Fold the hinged connections on the front protective grid **7** so that the two protective grids **7** and **3** are firmly connected to each other.



22. Connect the end of the hose **25** with the mist outlet **8**.

## 7. Preparations

### 7.1 Setting up the device

Before filling the water tank **11**, place the device in a suitable location. This location must comply with the safety information (see "Safety information" on page 24). Ensure that it is stable.

### 7.2 Filling the water tank

1. Open the screw cap **15** on the underside of the water tank **11**.
2. Fill fresh, cold tap water without additives into the water tank through this opening up to the **MAX 12** marking.
3. Screw the screw cap **15** back on tightly.
4. Turn the water tank with the screw cap downward and insert it firmly into the misting unit **13**. Water flows into the misting unit.
5. Place the cover **10** firmly onto the water tank **11**.
6. Afterwards, connect the beginning of the hose **21** to the cover.

### 7.3 Connecting the device

Insert the mains plug **24** into a wall socket corresponding to the technical specifications. An acoustic signal sounds.

## 8. Operation

We recommend use in rooms up to a maximum size of 70 sqm.



### **DANGER from rotating parts!**

- ⊙ Only operate the fan when all accessories are fully assembled. The protective grids **7** and **3** must be closed securely and undamaged.
  - ⊙ Do not insert objects through the protective grids **7** and **3** while the fan is running. Keep long hair away from the rotating parts.
- 

The device can be operated using the buttons on the operating panel **26** or using the remote control **40**. The buttons and functions are identical. An acoustic signal sounds each time the button is pressed.

### 8.1 Switching on for the first time / alarm functions

When using the **ON/OFF** button **32/46** to switch on the device for the first time, an alarm will sound. The alarm is intended to remind you during operation that the water tank **11** needs to be emptied, cleaned and refilled with fresh water at least every 72 hours.

- After the alarm is triggered, three acoustic signals sound and the **MIST LED 38** flashes.
  - When the alarm is active, the misting unit **13** cannot be switched on.
  - Press and hold the **MIST** button **33** for approx. 2 seconds until the alarm is deactivated. The timer for the next alarm is then started automatically.
- 

### **NOTES:**

- A disconnection from the mains ends the timer of the alarm function.

- After a disconnection from the mains, the device operates as if switched on for the first time.

## 8.2 Switching on and off

- Press the **ON/OFF** button **32/46** to turn on the fan.
- To switch on the **SPEED** function by itself (fan without spray mist), press the **SPEED** button **35/41**.
- To switch on the **MIST** function by itself (spray mist without fan), press the **MIST** button **33/43**. Additionally, turn the control dial **14** on the misting unit **13** to switch the misting unit on and manage the humidity level.
- Press the **ON/OFF** button **32/46** again to switch off the fan.

## 8.3 Setting the fan speed

The device has three fan speeds. The fan speeds let you choose the power of the air flow.

- Repeatedly press the **SPEED** button **35/41**:
  - **L**: lowest setting
  - **M**: medium setting
  - **H**: highest setting
  - Switch off the fan

The **L/M/H** LEDs **29** indicate the selected fan speed. If none of the **L/M/H** LEDs **29** are lit, the fan is switched off.

## 8.4 Swivel function (oscillation)

The device has a swivel function. It causes the device to swivel back and forth, thus distributing the flowing air more evenly in the room.

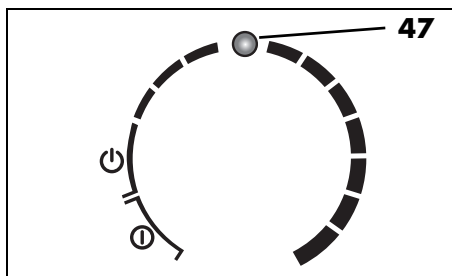
- Switch on the swivel function by pressing the **OSC** button **36/44** when the device is switched on. The fan starts to swivel back and forth. The **OSC** LED **39** is lit.
- Switch the swivel function off by pressing the **OSC** button **36/44** again.

## 8.5 Adjusting the tilt angle

- Tilt the fan motor **1** to the desired position.

## 8.6 Misting function

With the misting function, water from the water tank **11** is finely misted and directed through the hose to the mist outlet **8** in front of the front protective grid **7**. As a result, the air in the fan's air flow is humidified. However, you can also switch on the function individually - without the air flow.



1. Press the **ON/OFF** button **32/46** to turn on the fan.
  2. Press the **MIST** button **33/43** to switch the misting function on. The **MIST** LED **38** is lit.
  3. Turn the control dial **14** on the misting unit **13** clockwise until the LED **47** above the control dial lights up. The misting unit is now switched on.
- The control dial **14** allows for infinitely variable adjustment of the humidification level. Turning it clockwise increases the humidification level.

- Turning it anticlockwise decreases the humidification level. Continuing to turn switches the misting unit off. The LED **47** above the control dial then goes out.

---

**NOTE:** if there is a bad or musty smell, be sure to clean the water tank **11**. Fill fresh water into the tank.

---

- Refill the water tank **11** if the LED **47** above the control dial is lit red.
- You can combine the function:
  - with the swivel function
  - with the timer function (with switched-on air flow)

## 8.7 Remove excess water from the misting unit

The residual water in the misting unit **13** is automatically used up if you use the device for a correspondingly long time with the misting function. If spray mist is no longer produced when the misting function is switched on, the residual water in the misting unit has been used up. If residual water remains in the misting unit it, has to be removed regularly for hygienic reasons.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Pull the mains plug **24** out of the wall socket.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ When removing the water, be careful not to damage your flooring.

### **NOTES:**

- Make sure that the bowl is not too small.
  - You can also use an absorbent sponge to remove the water directly from the misting unit **13**.
- 

1. Remove the hose from the cover **10**.
2. Pull the water tank **11** straight upwards out of the misting unit **13**.
3. Place the misting unit in a bowl.
4. Let the water flow into the bowl and remove water droplets with a clean, absorbent cloth.
5. Allow the misting unit to dry.

## 8.8 Timer function

With the timer function, you can set a time after which the device switches off automatically. You can set a time between 0.5 and 7.5 hours in 0.5-hour steps.

- When the device is switched on, repeatedly press the **TIME 34/TIMER 42** button. Each time you press it, half an hour is added. The lit LEDs **28** indicate the time that has been set. Add up the times of the lit LEDs to get the set time:
  - **0.5H:** ½ hour
  - **1H:** 1 hour
  - **2H:** 2 hours
  - **4H:** 4 hours

Example:

The following LEDs are lit:

**0.5H + 1H + 4H.**

This means that the timer is set to:  
 $0.5 + 1 + 4 \text{ hours} = 5.5 \text{ hours}.$

- While the timer is running, the remaining time is displayed.
- After the set time has elapsed, the device switches off.

## 8.9 Programs

You can switch between three programs with the **MODE** button **45** on the remote control. The active program is indicated by the LEDs **30**.

- **NL**: this LED indicates that your own settings are active on the device.
- **NT**: this mode imitates natural wind with an increasing and decreasing air flow at the selected fan speed.
- **SL**: this mode reduces the air flow of the switched-on device over time. If any other blower level is set than the lowest fan speed, it is reduced by one speed setting after approx. each half hour.

**NOTE:** in this mode, the device switches to the lowest fan speed but not to standby mode. For switching off after a certain period, you can additionally use the timer.

## 9. Cleaning and care

In order to enjoy your device for a long time, you should regularly clean it.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Before cleaning, pull out the mains plug **24**.
- ⊙ Never immerse the device in water.
- ⊙ Do not let water or cleaning agent run into the device.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not clean using sharp objects or abrasive cleaning agents.

### **NOTES:**

- To ensure that your device always functions hygienically, clean the water tank **11** regularly (after 72 hours at the latest).

- Allow all parts to dry completely before reassembling or putting them away for storage.

### **Water tank**

- **After each use**, rinse the water tank **11** and the screw cap **15** thoroughly with tap water.
- If used regularly, rinse the water tank twice a week with warm vinegar water (approx. 2 tablespoons of vinegar to 1 litre of water).
- If you do not intend to use the device for a longer period of time, rinse the water tank with vinegar water as well.
- Let all parts dry completely before you put them away or use the device again.
- The water tank cover **10** can be removed for cleaning.

### **Screw cap**

- Rinse the screw cap **15** by hand with mild dishwater. Then rinse thoroughly with clean water.

### **Misting unit**

1. Clean the inside of the misting unit **13** (under the water tank **11**) regularly with a damp cloth with some mild cleaning agent.
2. Dry everything with a soft cloth.

### **Protective grid/rotor blade**

- Carefully remove coarse dust deposits with a vacuum cleaner, preferably with a small brush nozzle.
- If necessary, loosen the connecting screw **9**, open the hinged connections and remove the front protective grid **7**.
- Be careful not to bend the rotor blade **5**.
- Replace the front protective grid **7** before reconnecting the device.

## Remote control

- Clean the remote control **40** with a dry cloth.

## Device

1. Clean the outside of the other parts of the device with a damp cloth. You can use a little mild cleaning agent.
2. Dry with a soft cloth.
3. Do not use the device until it is completely dry again.

## 10. Storage

---



### **DANGER for children!**

- ⊙ Keep the device and remote control out of the reach of children.

**NOTE on hygiene:** if you do not use the device, all accessories must be completely dry for hygienic reasons.

---

- Pull out the mains plug **24** when you are not using the device.
- Empty the water tank **11** and remove any remaining water in the misting unit **13**.
- In particular, allow the following accessories to dry completely:
  - the water tank **11**
  - the screw cap for the water tank **15**
  - the hose **21/25**
  - the misting unit **13**
- Store the water tank with the screw cap open.
- Remove the battery from the remote control **40** if the device is not going to be used for an extended period of time.

## 11. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Batteries must not be discarded with your household waste. Spent batteries must be disposed of properly. Special containers are available for this purpose in shops selling batteries and at municipal collection points.



(Rechargeable) batteries marked with the following letters contain harmful substances such as: Cd (cadmium), Hg (mercury), Pb (lead).

## Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## 12. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



**DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Problem	Possible causes/ Troubleshooting
No function	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Has the device been connected to the power supply?</li> <li>- Check the connection.</li> <li>- Has the timer function switched off the device?</li> </ul>
Bad, spray mist has a musty smell	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean the water tank <b>11</b>.</li> <li>- Always use fresh tap water.</li> </ul>
The LED <b>47</b> above the control dial is lit red, no spray mist is being produced	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Not enough water in the water tank <b>11</b>?</li> <li>- Too much water inside the misting unit <b>13</b> under the water tank <b>11</b>?</li> </ul> Remove this and screw the screw cap <b>15</b> tighter.
The <b>MIST</b> LED <b>38</b> flashes, an audio signal sounds	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The device has been in operation for longer than 72 hours. The water tank may need to be emptied, cleaned and refilled with fresh water. Press and hold the <b>MIST</b> button <b>33</b> until the alarm is deactivated.</li> </ul>

Problem	Possible causes/ Troubleshooting
Only a little spray mist	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean the inside of the misting unit <b>13</b> (see "Misting unit" on page 34).</li> </ul>

## 13. Technical specifications

Model:	TSVS 90 C1
Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Protection class:	II <input type="checkbox"/>
Battery for the remote control:	CR2025 (3 V ===)
Power rating:	90 W











### Information on batteries according to EU 2023/1542

Name / trademark of the manufacturer	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan, Guangdong, P.R.China
Battery type	Manganese dioxide lithium button cell: CR 2025 Batch number: 2541
Brand name	TRONIC
The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
The mentioned battery was produced in accordance with EU Regulation EU2023/1542.	

## Mandatory specifications for electrical fans

Designation	Symbol	Value	Unit
Maximum volume flow	F	69.8	m <sup>3</sup> /min
Fan power consumption	P	40.7	W
Service value	SV	1.7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Power consumption in standby mode	P <sub>SB</sub>	0.2	W
Fan sound power level	L <sub>WA</sub>	55	dB(A)
Maximum speed	c	3.6	m/s
Measurement standard for service value	IEC 60879:2019		

## Symbols used

	Double insulation
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	Direct current
	AC voltage
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.
	With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.
	The symbol identifies the product manufacturer.

Subject to technical modifications.

## 14. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### **Warranty coverage**

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

**Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.**

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### **Handling in case of a warranty claim**

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 539055\_2507** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), where you can enter the article number (IAN) **539055\_2507** to open your user instructions.



### **Service Centre**

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)

**MT** Service Malta  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)

**IAN: 539055\_2507**



### **Supplier**

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

# Sommaire

<b>1. Aperçu de l'appareil</b> .....	<b>40</b>
<b>2. Utilisation conforme</b> .....	<b>42</b>
<b>3. Consignes de sécurité</b> .....	<b>42</b>
<b>4. Éléments livrés</b> .....	<b>46</b>
<b>5. Télécommande</b> .....	<b>47</b>
<b>6. Monter l'appareil</b> .....	<b>48</b>
<b>7. Préparations</b> .....	<b>50</b>
7.1 Installation de l'appareil .....	50
7.2 Remplissage du réservoir d'eau .....	50
7.3 Branchement de l'appareil .....	50
<b>8. Commande</b> .....	<b>50</b>
8.1 Première mise en marche / Fonction d'alarme .....	50
8.2 Mise en marche/arrêt .....	51
8.3 Régler le niveau de soufflage .....	51
8.4 Fonction de pivotement (oscillation) .....	51
8.5 Réglage de l'angle d'inclinaison .....	51
8.6 Fonction de brouillard pulvérisé .....	51
8.7 Éliminer l'excès d'eau de l'unité nébuliseur .....	52
8.8 Fonction de minuterie .....	52
8.9 Programmes .....	53
<b>9. Nettoyage et entretien</b> .....	<b>53</b>
<b>10. Rangement</b> .....	<b>54</b>
<b>11. Mise au rebut</b> .....	<b>55</b>
<b>12. Dépannage</b> .....	<b>56</b>
<b>13. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>57</b>
<b>14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France</b> .....	<b>58</b>
<b>15. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse</b> .....	<b>61</b>

## 1. Aperçu de l'appareil






<b>1</b>	Entraînement de ventilateur
<b>2</b>	Axe (pour la pale de rotor)
<b>3</b>	Grille de protection arrière
<b>4</b>	Bague filetée (pour la grille de protection arrière)
<b>5</b>	Pale de rotor
<b>6</b>	Écrou borgne (pour la pale de rotor)
<b>7</b>	Grille de protection avant
<b>8</b>	Sortie de brouillard pulvérisé
<b>9</b>	Vis de connexion avec écrou (prémontée)
<b>10</b>	Cache du réservoir d'eau
<b>11</b>	Réservoir d'eau
<b>12 MAX</b>	Repère du niveau de remplissage maximal sur la face inférieure du réservoir d'eau

<b>13</b>	Unité nébuliseur
<b>14</b>	Bouton rotatif
<b>15</b>	Bouchon à vis du réservoir d'eau avec évacuation d'eau (non représenté)
<b>16</b>	2 vis M4 (prémontées) avec rondelles
<b>17</b>	4 roulettes
<b>18</b>	Poids de lestage
<b>19</b>	Base de l'appareil
<b>20</b>	Tiges
<b>21</b>	Début du tuyau
<b>22</b>	Connexion par câble unité de commande - base de l'appareil
<b>23</b>	Vis de blocage
<b>24</b>	Câble de raccordement avec fiche secteur
<b>25</b>	Extrémité du tuyau
<b>26</b>	Unité de commande (avec champ de commande) avec raccord de tuyau supérieur et inférieur
<b>27</b>	Écrou de réglage pour l'angle d'inclinaison

### **Figure A : Champ de commande**

<b>28 0.5H-4H</b>	DEL de la fonction de minuterie (total des DEL : 0,5 - 7,5 heures)
<b>29 L/M/H</b>	DEL des niveaux de soufflage
<b>30 NT/NL/SL</b>	Affichage du programme sélectionné
<b>31</b>	Récepteur infrarouge pour la télécommande
<b>32 ON/OFF</b>	Mise en marche/arrêt de l'appareil
<b>33 MIST</b>	Bouton de mise en marche/commutation de la fonction de brouillard pulvérisé (3 niveaux)
<b>34 TIME</b>	Bouton de la fonction de minuterie
<b>35 SPEED</b>	Bouton de mise en marche/commutation des niveaux de soufflage (3 niveaux)
<b>36 OSC</b>	Bouton de mise en marche/arrêt de la fonction de pivotement
<b>37 POWER</b>	La DEL est allumée pendant le fonctionnement et en mode veille
<b>38 MIST</b>	DEL de la fonction de brouillard pulvérisé
<b>39 OSC</b>	DEL de la fonction de pivotement

### **Figure B : Télécommande**

<b>40</b>	Télécommande
<b>41 SPEED</b> 	Bouton de mise en marche/commutation des niveaux de soufflage (3 niveaux)
<b>42 TIMER</b> 	Bouton de la fonction de minuterie
<b>43 MIST</b> 	Bouton de mise en marche/arrêt de la fonction de brouillard pulvérisé
<b>44 OSC</b> 	Bouton de mise en marche/arrêt de la fonction de pivotement
<b>45 MODE</b>	Bouton de commutation des programmes
<b>46 ON/OFF</b> 	Mise en marche/arrêt de l'appareil

### **Unité nébuliseur**

<b>47</b>	DEL du bouton rotatif
-----------	-----------------------

## **Merci beaucoup pour votre confiance !**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau ventilateur sur pied avec fonction de brouillard pulvérisé.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur avec votre nouveau ventilateur sur pied avec fonction de brouillard pulvérisé !

### **Symboles sur l'appareil**



Ce symbole attire l'attention sur le fait qu'après 72 heures (3 jours) au plus tard, il faut vider, nettoyer et remplir à nouveau d'eau fraîche le réservoir d'eau pour éviter des risques sanitaires.

## **2. Utilisation conforme**

Le ventilateur sur pied avec fonction de brouillard pulvérisé est destiné à brasser et à rafraîchir l'air dans des pièces intérieures sèches.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

## **3. Consignes de sécurité**

### **Avertissements**

Les avertissements suivants sont utilisés, si nécessaire, dans le présent mode d'emploi :



**DANGER !** Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

**AVERTISSEMENT !** Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

**ATTENTION :** risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE :** faits et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

## **Instructions pour un fonctionnement sûr**

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- ⊙ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service client ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Assurez-vous que le ventilateur est débranché du secteur avant de retirer le dispositif de protection.
- ⊙ Veuillez noter qu'une humidité de l'air plus élevée favorise la formation de moisissures (et d'autres microorganismes).
- ⊙ Veillez à ce que l'environnement immédiat de l'appareil ne devienne pas humide ou mouillé. Si de l'humidité se produit, ajustez la fonction **MIST** vers le bas. Si cela n'est plus possible, utilisez moins souvent la fonction **MIST**. Les matières absorbantes tels que les tapis, les rideaux, les voilages ou les nappes ne doivent pas devenir humides.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur avant de remplir le réservoir d'eau et avant le nettoyage.
- ⊙ Videz le réservoir d'eau lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- ⊙ Videz le réservoir d'eau et nettoyez l'appareil avant de le ranger. Nettoyez l'appareil avant la prochaine utilisation.
- ⊙ **AVERTISSEMENT !** Les micro-organismes qui peuvent se trouver dans l'eau ou dans l'environnement où l'appareil est utilisé ou rangé peuvent croître dans le réservoir d'eau et être soufflé dans l'air. Ceci peut occasionner de graves risques sanitaires si l'eau n'est pas remplacée et que le réservoir n'est pas nettoyé correctement tous les 3 jours.

- ⊙ La télécommande fonctionne avec une pile CR2025 (3 V).
- ⊙ Lors de l'insertion de la pile, veillez à respecter la polarité.
- ⊙ **DANGER ! RISQUE D'EXPLOSION !** Les piles ne doivent pas être chargées ou réactivées par d'autres moyens, elles ne doivent pas être démontées, jetées au feu ou court-circuitées.
- ⊙ Les bornes de connexion de la télécommande ne doivent pas être court-circuitées.
- ⊙ Ôtez la pile de la télécommande si vous ne comptez pas vous en servir pendant une durée prolongée ou quand les piles sont usées. La pile risque sinon de fuir et d'endommager la télécommande.
- ⊙ N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes, par exemple ne posez pas la télécommande sur des radiateurs et ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil. Sinon, il y a un risque accru de fuite.
- ⊙ Si de l'acide des piles a fui, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez immédiatement les zones touchées à l'eau claire et consultez un médecin sans tarder.
- ⊙ Les piles peuvent être mortelles en cas d'ingestion. Pour cela, conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion d'une pile, demandez immédiatement une assistance médicale.
- ⊙ Tenir loin des enfants toute pile, qu'elle soit neuve ou usagée.
- ⊙ Si vous supposez que la pile a pu être avalée ou a pénétré dans une partie quelconque du corps, consultez immédiatement un médecin.
- ⊙ Les piles doivent être éliminées après leur utilisation conformément aux règles.



### **DANGER pour les enfants !**

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



### **DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !**

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



### **DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !**

- ⊙ L'appareil, le câble de raccordement au secteur et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- ⊙ Déplacez avec précaution l'appareil contenant le réservoir d'eau rempli et mis en place.



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement au secteur présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.

- ⊙ Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise de courant conforme et facilement accessible, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement au secteur par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement au secteur ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
  - avant de monter/démonter des pièces
  - lorsqu'une panne survient
  - quand vous n'utilisez pas l'appareil
  - avant de nettoyer l'appareil
  - en cas d'orage
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'article.



### **DANGER dû à des pièces en rotation !**

- ⊙ Utilisez le ventilateur uniquement quand tous les accessoires sont entièrement montés. Les grilles de protection doivent être bien fermées avec la bague fileté et en parfait état.
- ⊙ N'insérez aucun objet à travers les grilles de protection lorsque le ventilateur fonctionne. Veillez à attacher vos cheveux à proximité des pièces en rotation.

## **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ Utilisez l'appareil sur une surface stable et plane pour qu'il ne puisse pas basculer.
- ⊙ Ne recouvrez pas l'appareil. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace libre (au moins 50 cm) autour de l'appareil.
- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces très chaudes (comme p. ex. des plaques de cuisson) ni à proximité de sources de chaleur ou d'un feu ouvert.
- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ N'utilisez pas de détergent agressif ou provoquant des rayures.

### **REMARQUES sur l'hygiène**

- Utilisez uniquement de l'eau du robinet froide et fraîche, sans additifs.
- Quand vous n'utilisez pas l'appareil, veillez à ce que...
  - ... le réservoir d'eau soit vide,
  - ... toutes les pièces de l'appareil soient entièrement sèches.Vous éviterez ainsi la formation de moisissures ou de germes.
- N'exposez pas les jeunes enfants, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ni les animaux au flux d'air direct.

## **4. Éléments livrés**

- 1 unité de commande **26** avec entraînement de ventilateur **1** y compris :
  - 1 écrou borgne **6**
  - 1 bague filetée **4**
  - 1 unité nébuleuseur **13**
- 1 poids de lestage **18**
- 4 roulettes **17**
- 1 base de l'appareil **19**
- 1 réservoir d'eau **11** avec bouchon à vis **15**
- 2 tiges **20** avec 2 vis avec rondelles **16**
- 1 grille de protection arrière **3**
- 1 grille de protection avant **7** avec sortie de brouillard pulvérisé **8** (vis de connexion et écrou **9** prémontés)
- 1 pale de rotor **5**
- 1 télécommande **40** avec pile insérée CR2025
- 1 notice succincte (jointe)
- 1 mode d'emploi (en ligne)

### **Déballage de l'appareil**

- Sortez toutes les pièces de l'emballage.
- Lorsque vous déballez, faites aussi attention aux petites pièces qui peuvent éventuellement tomber de l'emballage ou d'autres accessoires.
- Vérifiez que tous les accessoires soient présents et en bon état.

## 5. Télécommande

### Mise en service

La télécommande **40** est livrée avec une pile CR2025 (3 V) insérée.

- Avant la mise en service, retirez le ruban en plastique de la télécommande.

### Rangement

---



#### **DANGER pour les enfants !**

- ⦿ Conservez la télécommande ainsi que les anciennes et nouvelles piles hors de portée des enfants.
- 

### Remplacement de la pile de la télécommande

---



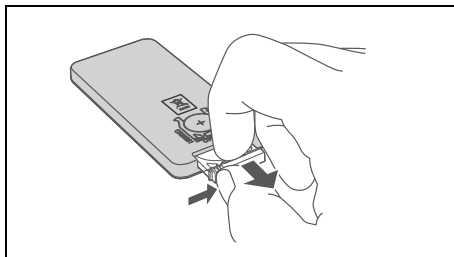
#### **DANGER !**

- ⦿ Risque d'explosion en cas de remplacement non conforme de la pile. Remplacer uniquement par un type identique ou équivalent.

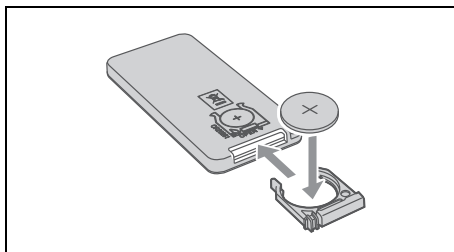
**REMARQUE :** autant que possible, ne touchez pas la face supérieure et la face inférieure de la pile avec les doigts pour ne pas salir les contacts de pile. Utilisez plutôt p. ex. un chiffon propre.

---

1. Appuyez sur le petit levier situé sur le côté du porte-pile un peu en direction du milieu (petite flèche), puis tirez le porte-pile pour le sortir de la télécommande **40** (grande flèche).



2. Remplacez la pile usagée par une pile neuve. Le pôle positif (+) de la pile doit être orienté vers le haut lorsqu'il est inséré dans le porte-pile, comme illustré sur la partie arrière de la télécommande.



3. Insérez le porte-pile dans la télécommande.

## 6. Monter l'appareil

Vous avez besoin de :

- tournevis cruciforme
- le cas échéant pince

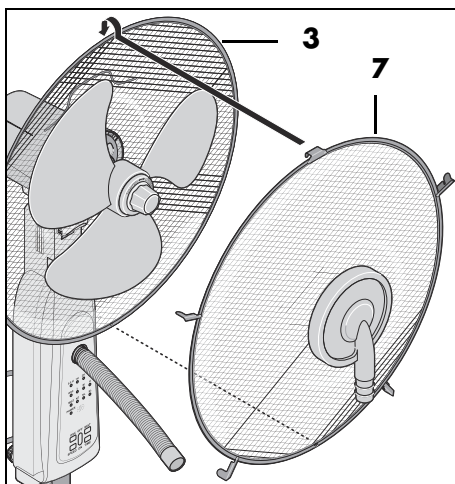
---

**REMARQUE :** certaines étapes de montage sont plus simples à réaliser si une deuxième personne vous aide.

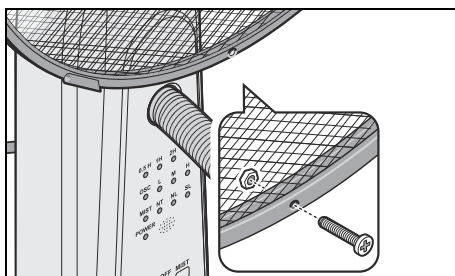
---

1. Retirez les deux vis avec rondelles **16** des tiges **20**.
2. Placez la base de l'appareil **19** sur le poids de lestage **18**.
3. Retournez la base de l'appareil **19** et le poids de lestage **18** et posez-les sur le bord d'une table, la base de l'appareil tournée vers le bas. Les deux renforcements destinés aux tiges dépassent du bord de la table.
4. Insérez une tige **20** par le bas dans le renforcement de la base de l'appareil **19**.
5. Vissez une vis avec rondelle **16** à travers le poids de lestage **18** et la base de l'appareil **19** dans le filetage de la tige **20**. Procédez de la même manière avec l'autre tige.
6. Enfoncez les 4 roulettes **17** dans les renforcements prévus à cet effet dans le poids de lestage **18**.
7. Retournez les pièces assemblées et posez-les sur le sol.
8. Desserrez les deux vis de blocage **23** situées au niveau des renforcements de l'unité de commande **26** de manière à ce que les tiges puissent s'y insérer.
9. Placez l'unité de commande **26** sur les tiges **20** de manière à ce que le champ de commande soit orienté vers l'avant.
10. Fixez l'unité de commande à l'aide des deux vis de blocage **23**.
11. Placez l'unité nébuliseur **13** dans le renforcement de la base de l'appareil **19** de manière à ce que l'élément de commande soit orienté vers l'avant.
12. Dévissez l'écrou borgne **6** de l'axe **2** de l'entraînement de ventilateur **1**. Tournez dans le sens **LOOSEN** (dans le sens horaire). Pour ce faire, tournez si besoin l'axe **2** avec une pince.
13. Ôtez la bague filetée **4**.
14. Placez la grille de protection arrière **3** sur l'entraînement de ventilateur **1** via l'axe **2**. Les 3 tenons sur l'entraînement de ventilateur doivent rentrer dans les 3 petits orifices sur la grille de protection arrière **3**. Le petit orifice pour la vis de connexion **9** situé sur le bord de la grille de protection est alors orienté vers le bas. Vissez la grille de protection à fond avec la bague filetée **4**.
15. Placez la pale de rotor **5** sur l'axe **2** et veillez à ce que la rainure sur la partie arrière de la pale de rotor se trouve exactement sur le petit tenon prévu sur l'axe **2**.
16. Mettez l'écrou borgne **6** en place et vissez-le à fond dans le sens **TIGHTEN** (dans le sens antihoraire). Si nécessaire, maintenez bien la pale de rotor **5** avec une main.
17. Ouvrez tous les raccords pliants sur la grille de protection avant **7**.
18. Dévissez la vis de connexion **9** et l'écrou de la grille de protection avant **7**.
19. Posez la grille de protection avant **7** sur la grille de protection arrière **3**. Veillez à ce qui suit :
  - Le petit crochet se trouvant sur le bord de la grille de protection avant **7** est suspendu en haut sur le bord de la grille de protection arrière **3**.

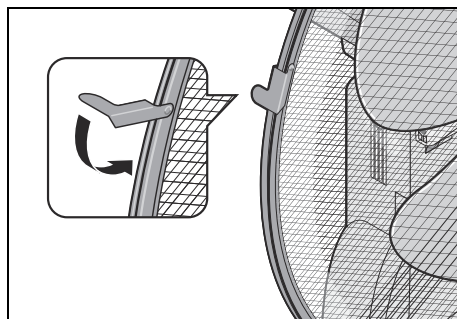
- Les deux trous pour la vis de connexion **9** sur le bord inférieur de la grille de protection **7** et **3** doivent se superposer exactement.



20. Insérez la vis de connexion **9** à travers les deux trous et vissez l'écrou depuis la partie arrière. Ce faisant, veillez à ce que les bords des deux grilles de protection **7** et **3** se superposent exactement.



21. Refermez les raccords pliants sur la grille de protection avant **7** de manière à ce que les deux grilles de protection **7** et **3** soient solidement reliées entre elles.



22. Enfilez l'extrémité du tuyau **25** sur la sortie de brouillard pulvérisé **8**.

## 7. Préparations

### 7.1 Installation de l'appareil

Avant de remplir le réservoir d'eau **11**, placez l'appareil dans un endroit approprié. Cet endroit doit satisfaire les consignes de sécurité (voir "Consignes de sécurité" à la page 42). Veillez à la stabilité.

### 7.2 Remplissage du réservoir d'eau

1. Ouvrez le bouchon à vis **15** sur la face inférieure du réservoir d'eau **11**.
2. Par cet orifice, versez de l'eau du robinet froide et fraîche sans additifs dans le réservoir d'eau jusqu'au repère **MAX 12**.
3. Revissez le bouchon à vis **15** à fond.
4. Tournez le réservoir d'eau avec le bouchon à vis vers le bas et insérez-le fermement dans l'unité nébuliseur **13**. De l'eau s'écoule dans l'unité nébuliseur.
5. Enfoncez fermement la cache **10** sur le réservoir d'eau **11**.
6. Insérez ensuite le début du tuyau **21** dans la cache.

### 7.3 Branchement de l'appareil

Branchez la fiche secteur **24** à une prise de courant correspondant aux caractéristiques techniques. Un signal sonore retentit.

## 8. Commande

Nous recommandons l'utilisation dans des pièces dont la surface maximale est de 70 m<sup>2</sup>.



### **DANGER dû à des pièces en rotation !**

- ⊙ Utilisez le ventilateur uniquement quand tous les accessoires sont entièrement montés. Les grilles de protection **7** et **3** doivent être bien fermées et en parfait état.
- ⊙ N'insérez aucun objet à travers les grilles de protection **7** et **3** lorsque le ventilateur fonctionne. Veillez à attacher vos cheveux à proximité des pièces en rotation.

L'appareil peut être commandé avec les boutons du champ de commande **26** ou au moyen de la télécommande **40**. Les boutons et les fonctions sont identiques. Un signal sonore retentit à chaque fois qu'un bouton est actionné.

### 8.1 Première mise en marche / Fonction d'alarme

Lorsque vous allumez l'appareil pour la première fois à l'aide du bouton **ON/OFF 32/46**, une alarme se déclenche. L'alarme est conçue pour vous rappeler, pendant le fonctionnement, que le réservoir d'eau **11** doit être vidé, nettoyé et rempli d'eau fraîche au moins toutes les 72 heures.

- Après le déclenchement de l'alarme, 3 signaux sonores retentissent et la DEL **MIST 38** clignote.
- Lorsque l'alarme est activée, l'unité nébuliseur **13** ne peut pas être mis en service.
- Appuyez sur le bouton **MIST 33** et maintenez-le enfoncé pendant environ 2 secondes jusqu'à ce que l'alarme s'éteigne. La minuterie pour la prochaine alarme démarre alors automatiquement.

## REMARQUES :

- Une coupure du secteur met fin à la minuterie de la fonction d'alarme.
- Après une coupure du secteur, l'appareil se comporte comme lors de la première mise en marche.

## 8.2 Mise en marche/arrêt

- Appuyez sur le bouton **ON/OFF 32/46** pour mettre le ventilateur en marche.
- Pour activer uniquement la fonction **SPEED** (ventilateur sans brouillard pulvérisé), appuyez sur le bouton **SPEED 35/41**.
- Pour activer uniquement la fonction **MIST** (brouillard pulvérisé sans ventilateur), appuyez sur le bouton **MIST 33/43**. Tournez également le bouton rotatif **14** situé sur l'unité nébuliseur **13** pour la mettre en marche et régler le niveau d'humidité de l'air.
- Appuyez à nouveau sur le bouton **ON/OFF 32/46** pour mettre le ventilateur à l'arrêt.

## 8.3 Régler le niveau de soufflage

L'appareil dispose de trois niveaux de soufflage. Les niveaux de soufflage vous permettent de sélectionner l'intensité du flux d'air.

- Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton **SPEED 35/41** :
  - **L** : niveau le plus bas
  - **M** : niveau moyen
  - **H** : niveau le plus haut
  - Arrêter le ventilateur

Les DEL **L/M/H 29** indiquent le niveau de soufflage choisi. Si aucune des DEL **L/M/H 29** n'est allumée, le ventilateur est arrêté.

## 8.4 Fonction de pivotement (oscillation)

L'appareil est doté d'une fonction de pivotement. Cette fonction fait en sorte que l'appareil pivote de gauche à droite et qu'ainsi l'air sortant se répartisse de façon homogène dans la pièce.

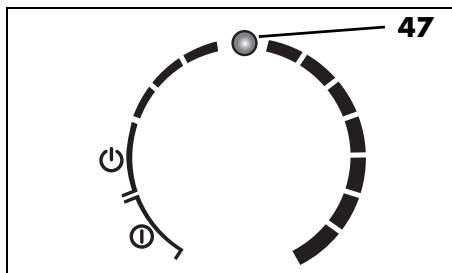
- L'appareil étant en marche, activez la fonction de pivotement en appuyant sur le bouton **OSC 36/44**. Le ventilateur commence à pivoter de gauche à droite. La DEL **OSC 39** s'allume.
- Arrêtez la fonction de pivotement en appuyant à nouveau sur le bouton **OSC 36/44**.

## 8.5 Réglage de l'angle d'inclinaison

- Inclinez l'entraînement de ventilateur **1** dans la position voulue.

## 8.6 Fonction de brouillard pulvérisé

Avec la fonction de brouillard pulvérisé, de l'eau provenant du réservoir d'eau **11** est transformée en un fin brouillard et amenée par le tuyau à la sortie de brouillard pulvérisé **8** devant la grille de protection avant **7**. L'air dans le flux d'air du ventilateur est ainsi humidifié. Vous pouvez cependant aussi activer individuellement la fonction - sans le flux d'air.



1. Appuyez sur le bouton **ON/OFF 32/46** pour mettre le ventilateur en marche.

2. Appuyez sur le bouton **MIST 33/43** pour activer la fonction de brouillard pulvérisé. La DEL **MIST 38** s'allume.
  3. Tournez le bouton rotatif **14** sur l'unité nébuliseur **13** dans le sens horaire jusqu'à ce que la DEL **47** située au-dessus du bouton de réglage s'allume. L'unité nébuliseur est désormais mise en marche.
- Le bouton rotatif **14** augmente l'humidification en continu en le tournant dans le sens horaire.
  - Tournez dans le sens antihoraire pour réduire l'humidification. Continuer à tourner désactive l'unité nébuliseur. La DEL **47** située au-dessus du bouton de réglage s'éteint alors.

---

**REMARQUE :** si vous sentez une mauvaise odeur ou une odeur de moisissure, nettoyez impérativement le réservoir d'eau **11**. Remplissez le réservoir d'eau d'eau fraîche.

---

- Lorsque la DEL **47** située au-dessus du bouton de réglage s'allume en rouge, remplissez le réservoir d'eau **11**.
- Vous pouvez combiner la fonction :
  - avec la fonction de pivotement
  - avec la fonction de minuterie (avec flux d'air activé)

## 8.7 Éliminer l'excès d'eau de l'unité nébuliseur

L'eau résiduelle dans l'unité nébuliseur **13** est consommée automatiquement si vous utilisez l'appareil suffisamment longtemps avec la fonction de brouillard pulvérisé. Si plus aucun brouillard pulvérisé n'est produit lorsque la fonction de brouillard pulvérisé est enclenchée, cela signifie que l'eau résiduelle dans l'unité nébuliseur est consommée.

Si de l'eau résiduelle reste dans l'unité nébuliseur, elle doit être éliminée régulièrement pour des raisons d'hygiène.



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **24** de la prise de courant.

### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ Lorsque vous retirez l'eau, veillez à ne pas endommager votre revêtement de sol.

### **REMARQUES :**

- Veillez à ce que le bac ne soit ni trop petit ni trop grand.
  - Pour éliminer l'eau directement de l'unité nébuliseur **13**, vous pouvez également utiliser une éponge absorbante.
- 

1. Retirez le tuyau de la cache **10**.
2. Retirez le réservoir d'eau **11** en le sortant tout droit vers le haut de l'unité nébuliseur **13**.
3. Placez l'unité nébuliseur dans un bac.
4. Versez l'eau dans le bac et essuyez les gouttes d'eau à l'aide d'un chiffon propre et absorbant.
5. Laissez sécher l'unité nébuliseur.

## 8.8 Fonction de minuterie

Avec la fonction de minuterie vous pouvez régler un laps de temps après lequel l'appareil s'arrête automatiquement. Vous pouvez régler un laps de temps compris entre 0,5 et 7,5 heures en pas de 0,5 heure.

- Lorsque l'appareil est mis en marche, appuyez plusieurs fois sur le bouton **TIME 34/TIMER 42**. Ce faisant, une demie heure est ajoutée à chaque fois que l'on appuie sur le bouton. Les DEL **28** allumées indiquent le temps réglé. Ajoutez les temps des DEL allumées pour lire le temps réglé :

- **0.5H** : ½ heure
- **1H** : 1 heure
- **2H** : 2 heures
- **4H** : 4 heures

Exemple :

Les DEL suivantes sont allumés :

**0.5H + 1H + 4H.**

Cela signifie que le temps de la minuterie est réglé sur :

0,5 + 1 + 4 heures = 5,5 heures.

- Pendant que la minuterie est en marche, le temps s'affiche.
- L'appareil s'arrête après écoulement du temps réglé.

## 8.9 Programmes

Le bouton **MODE 45** de la télécommande vous permet de commuter entre 3 programmes. Le programme actif est indiqué par les DEL **30**.

- **NL** : cette DEL indique que vos propres réglages sont actifs sur l'appareil.
- **NT** : ce mode imite un vent naturel avec un flux d'air qui augmente et diminue selon le niveau de soufflage réglé.
- **SL** : ce mode réduit progressivement le flux d'air de l'appareil mis en marche. Si un autre niveau que le niveau de soufflage bas a été réglé, celui-ci baisse d'un niveau après environ chaque demi heure.

**REMARQUE :** dans ce mode, l'appareil bascule sur le niveau de soufflage le plus bas mais pas en mode veille. Pour la mise à l'arrêt après un certain temps, réglez également la minuterie.

## 9. Nettoyage et entretien

Pour que vous profitiez longtemps de votre appareil, vous devez le nettoyer régulièrement.



**DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur **24**.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- ⊙ Ne laissez pénétrer ni eau ni détergent dans l'appareil.

**AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ N'utilisez pas de détergent agressif ou provoquant des rayures.

**REMARQUES :**

- Pour assurer un fonctionnement toujours parfaitement hygiénique de votre appareil, nettoyez régulièrement (au plus tard après 72 heures) le réservoir d'eau **11**.
- Laissez sécher complètement toutes les pièces avant de les remonter ou de les ranger pour les conserver.

### Réservoir d'eau

- **Après chaque utilisation** rincez soigneusement le réservoir d'eau **11** et le bouchon à vis **15** à l'eau du robinet.
- En cas d'utilisation régulière, rincez le réservoir d'eau deux fois par semaine avec de l'eau vinaigrée chaude (env. 2 cuillères à soupe de vinaigre pour 1 litre d'eau).
- Si vous ne voulez plus utiliser l'appareil pendant une période prolongée, rincez également le réservoir d'eau avec de l'eau vinaigrée.
- Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger.

- Le cache du réservoir d'eau **10** peut être ôté pour le nettoyage.

### **Bouchon à vis**

- Lavez régulièrement à la main le bouchon à vis **15** avec une eau de vaisselle douce. Rincez ensuite soigneusement à l'eau claire.

### **Unité nébuliseur**

1. Nettoyez régulièrement l'intérieur de l'unité nébuliseur **13** (sous le réservoir d'eau **11**) avec un chiffon humide et un peu de détergent doux.
2. Séchez tout avec un chiffon doux.

### **Grille de protection/pale de rotor**

- Avec un aspirateur, enlevez avec précaution les dépôts de poussière grossiers, de préférence avec un petit suceur brosse.
- Si nécessaire, dévissez la vis de connexion **9**, ouvrez les raccords pliants et sortez la grille de protection avant **7**.
- Veillez à ne pas plier les poils la pale de rotor **5**.
- Remettez la grille de protection avant **7** en place avant de remettre l'appareil en marche.

### **Télécommande**

- Nettoyez la télécommande **40** avec un chiffon sec.

### **Appareil**

1. Nettoyez l'extérieur des autres parties de l'appareil avec un chiffon humide. Vous pouvez aussi utiliser un peu de détergent doux.
2. Séchez ensuite avec un chiffon doux.
3. N'utilisez l'appareil que si celui-ci est complètement sec.

## **10. Rangement**

---



### **DANGER pour les enfants !**

- ⊙ Conservez l'appareil et la télécommande hors de portée des enfants.

**REMARQUE sur l'hygiène :** si vous n'utilisez pas l'appareil, tous les accessoires doivent être complètement secs pour des raisons d'hygiène.

---

- Débranchez la fiche secteur **24** quand vous n'utilisez pas l'appareil.
- Videz le réservoir d'eau **11** et éliminez l'eau restante dans l'unité nébuliseur **13**.
- Laissez complètement sécher, en particulier les accessoires suivants :
  - le réservoir d'eau **11**
  - le bouchon à vis du réservoir d'eau **15**
  - le tuyau **21/25**
  - l'unité nébuliseur **13**
- Conservez le réservoir d'eau avec le bouchon à vis ouvert.
- Retirez la pile de la télécommande **40** en cas de non-utilisation prolongée.

## 11. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Les piles ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Les piles usagées doivent être mises au rebut de manière appropriée. A cette fin, vous disposez de collecteurs adéquats dans les commerces vendant des piles ainsi que dans les déchèteries communales.



Les piles et accumulateurs repérés avec les lettres suivantes contiennent notamment les substances toxiques : Cd (cadmium), Hg (mercure), Pb (plomb).

### Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

## Seulement pour la France



MANUEL  
À DÉPOSER DANS  
LE BAC DE TRI



FR  
Cet appareil,  
ses accessoires  
et piles  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR  
ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

## 12. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.





### DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / Résolution du problème
Ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'alimentation électrique est-elle établie correctement ?</li> <li>- Vérifiez le branchement.</li> <li>- La fonction de minuterie a-t-elle éteint l'appareil ?</li> </ul>
Odeur de moisi, mauvaise odeur du brouillard pulvérisé	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyez le réservoir d'eau <b>11</b>.</li> <li>- Utilisez toujours l'eau du robinet fraîche.</li> </ul>
La DEL <b>47</b> située au-dessus du bouton de réglage s'allume en rouge, pas de production de brouillard pulvérisé	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pas suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau <b>11</b> ?</li> <li>- Trop d'eau à l'intérieur de l'unité nébuliseur <b>13</b> sous le réservoir d'eau <b>11</b> ? Enlevez-la et revissez le bouchon à vis <b>15</b> plus à fond.</li> </ul>

Problème	Cause possible / Résolution du problème
La DEL <b>MIST 38</b> clignote, un signal sonore retentit	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Appareil en fonctionnement pendant plus de 72 heures. Le réservoir d'eau doit être vidé, nettoyé et rempli d'eau fraîche si nécessaire. Appuyez sur le bouton <b>MIST 33</b> et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'alarme s'éteigne.</li> </ul>
Peu de brouillard pulvérisé	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyez l'intérieur de l'unité nébuliseur <b>13</b> (voir « Unité nébuliseur » à la page 54).</li> </ul>

## 13. Caractéristiques techniques

Modèle :	TSVS 90 C1
Tension secteur :	220 - 240 V ~ 50 Hz
Classe de protection :	II 
Pile pour la télécommande :	CR2025 (3 V  )
Puissance :	90 W











### Informations sur les piles/batteries selon UE 2023/1542

Nom / marque de distributeur du fabricant	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, GuangDong, R. P. de Chine
Type de pile	Lithium-dioxyde de man- ganèse Pile bouton : CR 2025 Numéro de lot : 2541
Nom de marque	TRONIC
La déclaration de conformité est publiée sous la seule responsabilité de :	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
La pile mentionnée a été fabriquée conformément au règlement européen UE 2023/1542.	

## Informations obligatoires pour les ventilateurs électriques

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumique maximal	F	69,8	m <sup>3</sup> /min
Puissance absorbée du ventilateur	P	40,7	W
Valeur de service	SV	1,7	(m <sup>3</sup> /min)/ W
Puissance absorbée en mode veille	P <sub>SB</sub>	0,2	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L <sub>WA</sub>	55	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	c	3,6	m/s
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:2019		

## Symboles utilisés

	Isolation de protection
	<b>G</b> eprüfte <b>S</b> icherheit (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Ne s'applique pas à la Suisse.
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Courant continu
	Tension alternative
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.
	Avec ce marquage UKCA (UK Conformity Assessed) la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité pour le Royaume-Uni.
	Ce symbole représente le fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

## 14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,  
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.  
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

## Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

## Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

## Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 539055\_2507** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **539055\_2507**.



## Centre de service

**FR** Service France  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [hoyer@lidl.fr](mailto:hoyer@lidl.fr)

**IAN : 539055\_2507**



### **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE

## **15. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse**

Chère cliente, cher client,  
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

### **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

## Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

## Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

## Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 539055\_2507** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **539055\_2507**.



## Centre de service

**BE** Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**CH** Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN : 539055\_2507**



### **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE

# Inhoud

<b>1. Overzicht</b>	<b>64</b>
<b>2. Correct gebruik</b>	<b>66</b>
<b>3. Veiligheidsinstructies</b>	<b>66</b>
<b>4. Levering</b>	<b>70</b>
<b>5. Afstandsbediening</b>	<b>71</b>
<b>6. Apparaat monteren</b>	<b>72</b>
<b>7. Voorbereidingen</b>	<b>74</b>
7.1 Apparaat plaatsen	74
7.2 Waterreservoir vullen	74
7.3 Apparaat aansluiten	74
<b>8. Bedienen</b>	<b>74</b>
8.1 Eerste keer inschakelen/alarmfunctie	74
8.2 In-/uitschakelen	75
8.3 Blaasstand instellen	75
8.4 Zwenkfunctie (oscillatie)	75
8.5 Kantelhoek van de ventilator instellen	75
8.6 Sproeifunctie	75
8.7 Overtollig water uit de verneveleenheid verwijderen	76
8.8 Timerfunctie	77
8.9 Programma's	77
<b>9. Reiniging en onderhoud</b>	<b>78</b>
<b>10. Bewaren</b>	<b>79</b>
<b>11. Weggooien</b>	<b>79</b>
<b>12. Problemen oplossen</b>	<b>80</b>
<b>13. Technische gegevens</b>	<b>80</b>
<b>14. Garantie van HOYER Handel GmbH</b>	<b>82</b>

## 1. Overzicht

<b>1</b>	Ventilator aandrijving
<b>2</b>	As (voor het rotorblad)
<b>3</b>	Achterste beschermrooster
<b>4</b>	Schroefring (voor het achterste beschermrooster)
<b>5</b>	Rotorblad
<b>6</b>	Eikelmoer (voor het rotorblad)
<b>7</b>	Voorste beschermrooster
<b>8</b>	Uitlaat voor sproeinevel
<b>9</b>	Verbindingsschroef met moer (voorgemonteerd)
<b>10</b>	Afdekking van het waterreservoir
<b>11</b>	Waterreservoir
<b>12 MAX</b>	Markering van de maximale vulhoogte aan de onderkant van het waterreservoir
<b>13</b>	Verneveleenheid

<b>14</b>	Draairegelaar
<b>15</b>	Schroefdop van het waterreservoir met waterafvoer (niet zichtbaar)
<b>16</b>	2 schroeven M4 (voorgemonteerd) met afsluitingen
<b>17</b>	4 rollen
<b>18</b>	Bodemgewicht
<b>19</b>	Apparaatbasis
<b>20</b>	Stangen
<b>21</b>	Begin van de slang
<b>22</b>	Kabelverbinding bedieningseenheid - apparaatbasis
<b>23</b>	Knopschroeven
<b>24</b>	Aansluitsnoer met stekker
<b>25</b>	Uiteinde van de slang
<b>26</b>	Bedieningseenheid (met bedieningspaneel) met slangverbinding boven en onder
<b>27</b>	Stelmoer voor de kantelhoek

### **Afbeelding A: Bedieningspaneel**

<b>28 0.5H-4H</b>	Led-timerfunctie (som van de leds: 0,5 - 7,5 uur)
<b>29 L/M/H</b>	Led van blaasstanden
<b>30 NT/NL/SL</b>	Weergave van het gekozen programma
<b>31</b>	Infraroodontvanger voor afstandsbediening
<b>32 ON/OFF</b>	Apparaat in-/uitschakelen
<b>33 MIST</b>	Toets Sproeifunctie in-/omschakelen (3-traps)
<b>34 TIME</b>	Toets Timerfunctie
<b>35 SPEED</b>	Toets Blaasstanden in-/omschakelen (3-traps)
<b>36 OSC</b>	Toets Zwenkfunctie in-/uitschakelen
<b>37 POWER</b>	Led brandt tijdens gebruik en in de stand-bymodus
<b>38 MIST</b>	Led van sproeifunctie
<b>39 OSC</b>	Led van zwenkfunctie

### **Afbeelding B: Afstandsbediening**

<b>40</b>	Afstandsbediening
<b>41 SPEED</b> ↶	Toets Blaasstanden in-/omschakelen (3-traps)
<b>42 TIMER</b> ↵	Toets Timerfunctie
<b>43 MIST</b> ☁	Toets Sproeifunctie in-/uitschakelen
<b>44 OSC</b> ↻	Toets Zwenkfunctie in-/uitschakelen
<b>45 MODE</b>	Toets Programma omschakelen
<b>46 ON/OFF</b> ⏻	Apparaat in-/uitschakelen

### **Verneveleenheid**

<b>47</b>	Led van regelaar
-----------	------------------

## Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Hartelijk gefeliciteerd met uw nieuwe standventilator met sproeifunctie.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing bij te voegen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe standventilator met sproeifunctie!

### **Symbolen op het apparaat**



Dit symbool verwijst ernaar dat het waterreservoir uiterlijk na 72 uur (3 dagen) moet worden geleegd, gereinigd en met vers water opnieuw moet worden gevuld om gezondheidsrisico's te vermijden.

## 2. Correct gebruik

De standventilator met sproeifunctie is geschikt voor het laten circuleren en bevochtigen van lucht in droge binnenruimten.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

## 3. Veiligheidsinstructies

### **Waarschuwingen**

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



**GEVAAR!** Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

**WAARSCHUWING!** Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

**LET OP:** gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

**AANWIJZING:** situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

## **Instructies voor een veilig gebruik**

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden, wanneer zij niet onder toezicht staan.
- ⊙ Wanneer het netaansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Controleer of de ventilator vóór het verwijderen van de bescherming is losgekoppeld van het stroomnet.
- ⊙ Let erop dat een hogere luchtvochtigheid de vorming van schimmels (en andere micro-organismen) bevordert.
- ⊙ Let erop dat de omgeving van het apparaat niet vochtig of nat wordt. Wanneer er vocht optreedt, verlaagt u de functie **MIST**. Gebruik de functie **MIST** minder, wanneer dat niet meer mogelijk is. Absorberend materiaal, zoals tapijten, vitrages, gordijnen of tafelkleden, mag niet vochtig worden.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult en vóór de reiniging.
- ⊙ Maak het waterreservoir leeg, wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- ⊙ Maak het waterreservoir leeg en reinig het apparaat voordat u het opbergt. Reinig het apparaat vóór het volgende gebruik.
- ⊙ **WAARSCHUWING!** Micro-organismen die zich in het water of in de omgeving kunnen bevinden waar het apparaat wordt gebruikt of opgeslagen, kunnen in het waterreservoir groeien en in de lucht worden geblazen. Dat kan tot ernstige gezondheidsrisico's leiden, wanneer het water niet wordt verversed en het reservoir niet om de 3 dagen correct wordt gereinigd.

- ⊙ De afstandsbediening werkt op een batterij CR2025 (3 V).
- ⊙ Let bij het plaatsen van de batterij op de juiste polariteit.
- ⊙ **EXPLOESIEGEVAAR!** Batterijen mogen niet worden opgeladen of met andere middelen worden gereactiveerd, niet worden gedemonteerd, niet in open vuur worden geworpen of worden kortgesloten.
- ⊙ De aansluitklemmen van de afstandsbediening mogen niet worden kortgesloten.
- ⊙ Verwijder de batterij uit de afstandsbediening, wanneer u deze gedurende langere tijd niet wilt gebruiken of wanneer de batterij helemaal leeg is. De batterij zou kunnen gaan lekken en de afstandsbediening kunnen beschadigen.
- ⊙ Stel de batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden, leg de afstandsbediening bijv. niet op verwarmingselementen en stel ze niet bloot aan direct zonlicht. Anders bestaat er een verhoogd risico op lekkage.
- ⊙ Wanneer er batterijzuur is gelekt, moet u contact met huid, ogen en slijmvliezen voorkomen. Spoel de desbetreffende plaatsen bij contact met het zuur direct met veel schoon water en neem contact op met een arts.
- ⊙ Batterijen kunnen bij inslikken levensgevaarlijk zijn. Bewaar batterijen daarom op een onbereikbare plaats voor kleine kinderen. Wanneer er een batterij werd ingeslikt, moet direct contact worden opgenomen met een arts.
- ⊙ Nieuwe en gebruikte batterijen moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden.
- ⊙ Wanneer u vermoedt dat de batterijen ingeslikt zouden kunnen zijn of in een lichaamsdeel terecht zouden kunnen zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inschakelen.
- ⊙ Batterijen moeten na gebruik op verantwoorde wijze worden weggegooid.



### **GEVAAR voor kinderen!**

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



### **GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!**

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



### **GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!**

- ⊙ Het apparaat, het netaansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistof in het apparaat terecht komt, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.
- ⊙ Bedien het apparaat niet met vochtige handen.
- ⊙ Verplaats het apparaat voorzichtig met het geplaatste, gevulde waterreservoir.



### **GEVAAR door een elektrische schok!**

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het netaansluitsnoer zichtbaar beschadigd is of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact, waarvan

de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.

- ⊙ Let erop, dat het netaansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd.
- ⊙ Let er bij gebruik van het apparaat op, dat het netaansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact:
  - voordat u onderdelen monteert/demonteert
  - wanneer er zich een storing voordoet
  - wanneer u het apparaat niet gebruikt
  - voordat u het apparaat reinigt
  - bij onweer
- ⊙ Om gevaar te voorkomen, brengt u geen veranderingen aan het artikel aan.



### **GEVAAR door draaiende onderdelen!**

- ⊙ Gebruik de ventilator alleen, wanneer alle accessoires volledig gemonteerd zijn. De beschermroosters moeten met de schroefring veilig afgesloten en onbeschadigd zijn.
- ⊙ Steek geen voorwerpen door de beschermroosters terwijl de ventilator werkt. Houd ook lang haar uit de buurt van de draaiende onderdelen.

## **WAARSCHUWING voor materiële schade!**

- ⊙ Gebruik het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond, zodat het niet kan omvallen.
- ⊙ Dek het apparaat niet af. Zorg voor genoeg ruimte (minstens 50 cm) rondom het apparaat.
- ⊙ Plaats het apparaat nooit op hete oppervlakken (bijv. fornuisplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur.
- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele accessoires.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

## **AANWIJZINGEN m.b.t. de hygiëne**

- Gebruik uitsluitend koud, vers kraanwater zonder toevoegingen.
- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, let er dan op dat ...
  - ... het waterreservoir leeg is,
  - ... alle onderdelen van het apparaat volledig droog zijn.Zo voorkomt u de vorming van schimmels of kiemen.
- Stel kleine kinderen, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens en dieren niet bloot aan de directe luchtstroom.

## **4. Levering**

- 1 bedieningseenheid **26** met ventilatoraanrijving **1** inclusief:
  - 1 eikelmoer **6**
  - 1 schroefring **4**
  - 1 verneveleenheid **13**
- 1 bodemgewicht **18**
- 4 rollen **17**
- 1 apparaatbasis **19**
- 1 waterreservoir **11** inclusief schroefdop **15**
- 2 stangen **20** inclusief 2 schroeven met afsluitringen **16**
- 1 achterste beschermrooster **3**
- 1 voorste beschermrooster **7** met uitlaat voor sproeinevel **8** (verbindingsschroef en moer **9** voorgemonteerd)
- 1 rotorblad **5**
- 1 afstandsbediening **40** met geplaatste batterij CR2025
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen)
- 1 gebruiksaanwijzing (online)

### **Uitpakken**

- Haal alle onderdelen uit de verpakking.
- Let bij het uitpakken ook op kleine onderdelen die mogelijk uit de verpakking of uit andere accessoires kunnen vallen.
- Controleer of alle accessoires voorhanden en onbeschadigd zijn.

## 5. Afstandsbediening

### Ingebruikname

De afstandsbediening **40** wordt geleverd met een geplaatste CR2025 (3 V)-batterij.

- Trek voor ingebruikname de kunststofstrip uit de afstandsbediening.

### Bewaren



#### GEVAAR voor kinderen!

- ⦿ Bewaar de afstandsbediening en oude en nieuwe batterijen buiten het bereik van kinderen.

### Batterij van de afstandsbediening vervangen

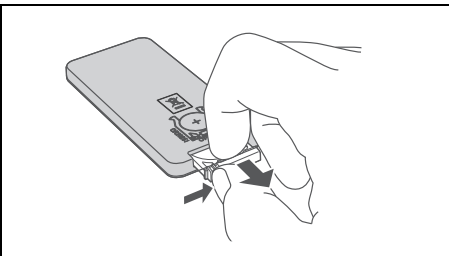


#### GEVAAR!

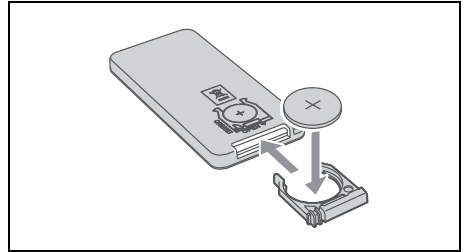
- ⦿ Explosiegevaar bij onvakkundige vervanging van de batterij. Vervang de batterij alleen door dezelfde batterij of door een gelijkwaardig type.

**AANWIJZING:** raak de boven- en onderkant liever niet met de vingers aan, om het batterijcontact niet te vervuilen. Gebruik in plaats daarvan bijv. een schone doek.

1. Druk de kleine hendel aan de zijkant van de batterijhouder iets naar het midden (kleine pijl) en trek de batterijhouder vervolgens uit de afstandsbediening **40** (grote pijl).



2. Vervang de oude batterij door een nieuwe. De pluspool (+) van de batterij moet bij het plaatsen in de batterijhouder naar boven wijzen, zoals aan de achterzijde van de afstandsbediening is afgebeeld.



3. Schuif de batterijhouder in de afstandsbediening.

## 6. Apparaat monteren

U heeft het volgende nodig:

- Kruiskopschroevendraaier
- Mogelijk tang

---

**AANWIJZING:** sommige van de montageschritten gaan makkelijker, wanneer een tweede persoon daarbij kan helpen.

---

1. Verwijder de beide schroeven met afsluitingen **16** van de stangen **20**.
2. Plaats de apparaatbasis **19** op het bodemgewicht **18**.
3. Draai de apparaatbasis **19** en het bodemgewicht **18** om en leg deze met de apparaatbasis omlaag op de rand van een tafel. De beide uitsparingen voor de stangen steken over de tafelrand uit.
4. Plaats een stang **20** van onderaf in de uitsparing van de apparaatbasis **19**.
5. Schroef een schroef met afsluitring **16** door het bodemgewicht **18** en de apparaatbasis **19** in het schroefdraad van de stang **20**. Doe hetzelfde met de andere stang.
6. Druk de 4 rollen **17** in de voorziene uitsparing in het bodemgewicht **18**.
7. Draai de gemonteerde onderdelen om en zet deze op de bodem.
8. Maak de beide knopschroeven **23** aan de uitsparingen van de bedieningseenheid **26** zo ver los dat de stangen daar in passen.
9. Plaats de bedieningseenheid **26** zo op de stangen **20** dat het bedieningspaneel naar voren wijst.
10. Zet de bedieningseenheid met de beide knopschroeven **23** vast.
11. Plaats de verneveleenheid **13** zo in de uitsparing van de apparaatbasis **19** dat het bedieningselement naar voren wijst.
12. Schroef de eikelmoer **6** los van de as **2** van de ventilator aandrijving **1**. Draai in de richting **LOOSEN** (met de wijzers van de klok mee). Zet dan de as **2** vast mogelijk met een tang.
13. Verwijder de schroefring **4**.
14. Plaats het achterste beschermrooster **3** op de as **2** op de ventilator aandrijving **1**. De 3 pinnetjes op de ventilator aandrijving moeten in de 3 kleine openingen op het achterste beschermrooster **3** passen. Daarbij wijst de kleine opening voor de verbindingsschroef **9** op de rand van het beschermrooster omlaag. Schroef het beschermrooster met een schroefring **4** vast.
15. Zet het rotorblad **5** op de as **2** en let erop dat de groef aan de achterzijde van het rotorblad precies op het kleine pinnetje op de as **2** zit.
16. Zet de eikelmoer **6** erop en schroef deze in de richting **TIGHTEN** (tegen de wijzers van de klok in) vast. Houd het rotorblad **5** indien nodig met een hand vast.
17. Open alle klepverbindingen aan het voorste beschermrooster **7**.
18. Maak de verbindingsschroef **9** en moer van het voorste beschermrooster **7** los.
19. Plaats het voorste beschermrooster **7** op het achterste beschermrooster **3**. Let erop dat:
  - De kleine haak aan de rand van het voorste beschermrooster **7** boven over de rand van het achterste beschermrooster **3** wordt gehangen.



## 7. Voorbereidingen

### 7.1 Apparaat plaatsen

Voordat u het waterreservoir **11** vult, zet het apparaat op een geschikte plaats. Deze plaats moet aan de veiligheidsinstructies voldoen (zie "Veiligheidsinstructies" op pagina 66). Let erop dat het apparaat stevig staat.

### 7.2 Waterreservoir vullen

1. Open de schroefdop **15** aan de onderkant van het waterreservoir **11**.
2. Vul het waterreservoir door deze opening met vers, koud kraanwater zonder additieven tot aan de markering **MAX 12**.
3. Schroef de schroefdop **15** weer vast.
4. Draai het waterreservoir met de schroefdop naar onder en zet het vast in de verneveleenheid **13**. Er loopt water in de verneveleenheid.
5. Steek de afdekking **10** stevig op het waterreservoir **11**.
6. Vervolgens steekt u het begin van de slang **21** in de afdekking.

### 7.3 Apparaat aansluiten

Steek de stekker **24** in een stopcontact dat voldoet aan de technische gegevens. Er werkklinkt een geluidssignaal.

## 8. Bedienen

Wij adviseren het apparaat te gebruiken in ruimtes die maximaal 70 m<sup>2</sup> groot zijn.



### GEVAAR door draaiende onderdelen!

- ⊙ Gebruik de ventilator alleen, wanneer alle accessoires volledig gemonteerd zijn. De beschermroosters **7** en **3** moeten veilig afgesloten en onbeschadigd zijn.
- ⊙ Steek geen voorwerpen door de beschermroosters **7** en **3**, terwijl de ventilator werkt. Houd ook lang haar uit de buurt van de draaiende onderdelen.

Het apparaat kan worden bediend met de toetsen op het bedieningspaneel **26** of met de afstandsbediening **40**. Toetsen en functies zijn identiek. Bij elke druk op de toets klinkt er een geluidssignaal.

### 8.1 Eerste keer inschakelen/alarmfunctie

Wanneer het apparaat met de toets **ON/OFF 32/46** voor het eerst wordt ingeschakeld, hoort u een alarm. Het alarm dient u tijdens het lopende bedrijf eraan te herinneren dat het waterreservoir **11** ten minste om de 72 uur moet worden geleegd, gereinigd en met vers water moet worden gevuld.

- Na het activeren van het alarm hoort u 3 geluidssignalen en knippert de led **MIST 38**.
- Als het alarm actief is, kan de verneveleenheid **13** niet in gebruik worden genomen.
- Druk op de toets **MIST 33** en houd deze ca. 2 seconden ingedrukt, totdat het alarm is uitgeschakeld. De timer voor het volgende alarm wordt daarvoor automatisch gestart.

---

## AANWIJZINGEN:

- Een ont koppeling van het stroomnet beëindigt de timer voor de alarmfunctie.
  - Na het ont koppelen van het stroomnet gedraagt het apparaat zich als bij de eerste keer inschakelen.
- 

## 8.2 In-/uitschakelen

- Druk op de toets **ON/OFF 32/46**, om de ventilator in te schakelen.
- Om alleen de functie **SPEED** (ventilator zonder sproeinevel) in te schakelen, drukt u op de toets **SPEED 35/41**.
- Om alleen de functie **MIST** (sproeinevel zonder ventilator) in te schakelen, drukt u op de toets **MIST 33/43**. Draai bovendien aan de draairegelaar **14** aan de verneveleenheid **13** om deze in te schakelen en de hoogte van de luchtvochtigheid te regelen.
- Druk opnieuw op de toets **ON/OFF 32/46**, om de ventilator uit te schakelen.

## 8.3 Blaasstand instellen

Het apparaat beschikt over drie blaasstanden. Met de blaasstanden selecteert u hoe sterk de luchtstroom is.

- Druk herhaaldelijk op de toets **SPEED 35/41**:
  - **L**: laagste stand
  - **M**: middelste stand
  - **H**: hoogste stand
  - Ventilator uitschakelen

De leds **L/M/H 29** geven de gekozen blaasstand weer. Wanneer geen van de leds **L/M/H 29** brandt, is de ventilator uitgeschakeld.

## 8.4 Zwenkfunctie (oscillatie)

Het apparaat heeft een zwenkfunctie. Deze zorgt ervoor dat het apparaat heen en weer zwenkt en de uitgeblazen lucht daardoor gelijkmatiger in de ruimte wordt verdeeld.

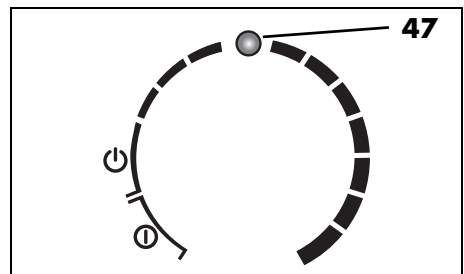
- Schakel de zwenkfunctie in door bij een ingeschakeld apparaat op de toets **OSC 36/44** te drukken. De ventilator begint heen en weer te zwenken. De led **OSC 39** brandt.
- Schakel de zwenkfunctie uit door opnieuw op de toets **OSC 36/44** te drukken.

## 8.5 Kantelhoek van de ventilator instellen

- Kantel de ventilator aandrijving **1** in de gewenste positie.

## 8.6 Sproeifunctie

Met de sproeifunctie wordt water in het waterreservoir **11** fijn verneveld en door de slang naar de uitlaat voor sproeinevel **8** vóór het voorste beschermrooster **7** geleid. Op deze manier wordt de lucht in de luchtstroom van de ventilator bevochtigd. U kunt de functie echter ook afzonderlijk inschakelen - zonder de luchtstroom.



1. Druk op de toets **ON/OFF 32/46**, om de ventilator in te schakelen.

2. Druk op de toets **MIST 33/43** om de sproeifunctie in te schakelen. De led **MIST 38** brandt.
3. Draai de draairegelaar **14** aan de verneveleenheid **13** met de wijzers van de klok mee tot de led **47** boven de regelaar brandt.  
De verneveleenheid is nu ingeschakeld.
  - De draairegelaar **14** verhoogt de bevochtiging traploos door met de wijzers van de klok mee te draaien.
  - Door tegen de wijzers van de klok in te draaien vermindert u de bevochtiging. Door door te draaien schakelt de verneveleenheid uit. Dan dooft de led **47** boven de regelaar.

---

**AANWIJZING:** wanneer u een vieze of muffe geur ruikt, reinig dan zeker het waterreservoir **11**. Vul het waterreservoir met vers water.

---

- Wanneer de led **47** boven de regelaar rood brandt, vult u het waterreservoir **11** bij.
- U kunt de functie combineren:
  - met de zwenkfunctie
  - met de timerfunctie (met bijgeschakelde luchtstroom).

## 8.7 Overtollig water uit de verneveleenheid verwijderen

Het restwater in de verneveleenheid **13** wordt automatisch verbruikt, wanneer u het apparaat gedurende een langere tijd met de sproeifunctie gebruikt. Wanneer er bij ingeschakelde sproeifunctie geen sproeiveel meer wordt geproduceerd, is het restwater in de verneveleenheid verbruikt. Als er restwater in de verneveleenheid achterblijft, moet dat om hygiëneredenen regelmatig worden verwijderd.



### GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **24** uit het stopcontact.

### WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Let er bij het verwijderen van het water op dat u de vloer niet beschadigt.

### AANWIJZINGEN:

- Let erop dat de schaal niet te klein is.
- Om het water direct uit de verneveleenheid **13** te verwijderen, kunt u ook een absorberende spons gebruiken.

- 
1. Trek de slang van de afdekking **10** eraf.
  2. Trek het waterreservoir **11** recht omhoog uit de verneveleenheid **13**.
  3. Zet de verneveleenheid in een schaal.
  4. Laat het water in de schaal lopen en verwijder waterdruppels met een schone, absorberende doek.
  5. Laat de verneveleenheid drogen.

## 8.8 Timerfunctie

Met de timerfunctie kunt u een tijd instellen waarna het apparaat automatisch uitschakelt. U kunt een tijd tussen 0,5 en 7,5 uur in stappen van 0,5 uur instellen.

- Druk bij een ingeschakeld apparaat herhaaldelijk op de toets **TIME 34/TIMER 42**. Telkens wanneer u drukt, wordt er een half uur toegevoegd. De brandende leds **28** geven de ingestelde tijd weer. Tel de tijden van de brandende leds bij elkaar op om de ingestelde tijd af te lezen:

- **0.5H**: ½ uur

- **1H**: 1 uur

- **2H**: 2 uur

- **4H**: 4 uur

Voorbeeld:

Deze leds branden:

**0.5H + 1H + 4H.**

Dat betekent dat de timer is ingesteld op:

0,5 + 1 + 4 uur = 5,5 uur.

- Terwijl de timer loopt, wordt de resterende tijd weergegeven.
- Na afloop van de ingestelde tijd schakelt het apparaat uit.

## 8.9 Programma's

Met de toets **MODE 45** van de afstandsbediening kunt u tussen 3 programma's omschakelen. Het actieve programma wordt door de leds **30** weergegeven.

- **NL**: deze led geeft weer dat uw eigen instellingen op het apparaat actief zijn.
- **NT**: deze modus imiteert een natuurlijke wind met aan- en afzwellende luchtstroom in de ingestelde blaasstand.
- **SL**: deze modus vermindert in de loop der tijd de luchtstroom van het ingeschakelde apparaat. Wanneer er een andere stand dan de lage blaasstand is

ingeschakeld, wordt die na ca. elk half uur met een stand verminderd.

---

**AANWIJZING:** het apparaat schakelt in deze modus naar de laagste blaasstand, maar niet naar de stand-bymodus. Wanneer u het na een bepaalde duur wilt uitschakelen, stelt u ook de timer in.

---

## 9. Reiniging en onderhoud

Om ervoor te zorgen dat u lang plezier van het apparaat heeft, dient u het regelmatig te reinigen.



### GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Trek steeds de stekker **24** uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ⊙ Dompel het apparaat nooit in water.
- ⊙ Laat geen water of schoonmaakmiddel in het apparaat lopen.

### WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

### AANWIJZINGEN:

- Reinig het waterreservoir **11** regelmatig (uiterlijk na 72 uur), zodat uw apparaat altijd hygiënisch, foutloos werkt.
- Laat alle onderdelen volledig drogen, voordat u deze opbouwt of opruimt om te bewaren.

### Waterreservoir

- Spoel **na elk gebruik** het waterreservoir **11** en de schroefdop **15** grondig uit met kraanwater.
- Spoel bij regelmatig gebruik het waterreservoir twee keer per week met warm azijnwater (ca. 2 eetlepels azijn op 1 liter water) uit.
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, spoelt u het waterreservoir ook met azijnwater.
- Laat alle onderdelen volledig drogen voordat u ze opbergt.
- De afdekking van het waterreservoir **10** kan voor het reinigen worden verwijderd.

### Schroefdop

- Spoel de schroefdop **15** met de hand met mild afwaswater. Spoel grondig met schoon water na.

### Verneveleenheid

1. Reinig het binnenste van de verneveleenheid **13** (onder het waterreservoir **11**) regelmatig met een vochtige doek met wat mild schoonmaakmiddel.
2. Droog alles met een zachte doek af.

### Beschermrooster/rotorblad

- Verwijder grove stofophopingen voorzichtig met een stofzuiger, het beste met een klein borstelmondstuk.
- Indien noodzakelijk, maakt u de verbindingsschroef **9** los, opent u de klepverbindingen en verwijdert u het voorste beschermrooster **7**.
- Let erop dat het rotorblad **5** niet wordt verbogen.
- Plaats het voorste beschermrooster **7** weer terug voordat u het apparaat weer aansluit.

### Afstandsbediening

- Reinig de afstandsbediening **40** met een droge doek.

### Apparaat

1. Reinig de overige onderdelen van het apparaat van buiten met een vochtige doek. U kunt ook een beetje mild schoonmaakmiddel gebruiken.
2. Droog ze af met een zachte doek.
3. Gebruik het apparaat pas opnieuw, wanneer het volledig gedroogd is.

## 10. Bewaren



### GEVAAR voor kinderen!

- ⦿ Bewaar het apparaat en de afstandsbediening buiten het bereik van kinderen.

**AANWIJZING voor de hygiëne:** wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt, moeten de accessoires om hygiëneredenen volledig droog zijn.

- Trek de stekker **24** uit het stopcontact, wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Maak het waterreservoir **11** leeg en verwijder het overige water in de verneveleenheid **13**.
- Laat vooral de volgende accessoires volledig drogen:
  - het waterreservoir **11**
  - de schroefdop van het waterreservoir **15**
  - de slang **21/25**
  - de verneveleenheid **13**
- Bewaar het waterreservoir met een geopende schroefdop.
- Wanneer de afstandsbediening **40** langdurig niet wordt gebruikt, moet de batterij worden verwijderd.

## 11. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Batterijen mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Lege batterijen moeten op de juiste wijze worden afgevoerd. Voor dit doel zijn in winkels die toestellen met



batterijen verkopen en bij de gemeentereiniging vergaarbakken beschikbaar voor het afvoeren van batterijen. Batterijen en accu's die met de volgende letters worden aangeduid, bevatten o.a. de schadelijke stoffen: Cd (cadmium), Hg (kwikzilver), Pb (lood).

### Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

## 12. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



### GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Probleem verhelpen
Geen functie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Is de stroomvoorziening gewaarborgd?</li> <li>- Controleer de aansluiting.</li> <li>- Heeft de timerfunctie het apparaat uitgeschakeld?</li> </ul>
Vieze, muffe geur van de sproeiveel	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reinig het waterreservoir <b>11</b>.</li> <li>- Gebruik altijd vers kraanwater.</li> </ul>
De led <b>47</b> boven de regelaar brandt rood, er is geen productie van sproeiveel	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Niet genoeg water in het waterreservoir <b>11</b>?</li> <li>- Te veel water in het binnenste van de vernevelenheid <b>13</b> onder het waterreservoir <b>11</b>? Verwijder dit en schroef de schroefdop <b>15</b> vaster.</li> </ul>
Led <b>MIST 38</b> knippert, u hoort een geluidssignaal	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apparaat langer dan 72 uur in gebruik. Waterreservoir moet evt. worden geleegd, gereinigd en met vers water worden gevuld. Druk op de toets <b>MIST 33</b> en houd deze ingedrukt tot het alarm is uitgeschakeld.</li> </ul>

Probleem	Mogelijke oorzaak / Probleem verhelpen
Slechts weinig sproeiveel	- Reinig het binnenste van de vernevelenheid <b>13</b> (zie "Vernevelenheid" op pagina 78).

## 13. Technische gegevens

Model:	TSVS 90 C1
Netspanning:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Beschermingsklasse:	II <input type="checkbox"/>
Batterij afstandsbediening:	CR2025 (3 V ===)
Vermogen:	90 W








## Informatie over batterijen volgens EU 2023/1542

Naam/handelsmerk van de fabrikant	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, GuangDong, P.R.China
Batterijtype	Lithium-knoopcel met man- gaandioxide: CR2025 Batchnummer: 2541
Merksnaam	TRONIC
De conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
De genoemde batterij werd in overeenstemming met de EU-verordening EU 2023/1542 geproduceerd.	

## Verplichte gegevens voor elektrische ventilatoren

Benaming	Symbol	Waarde	Eenheid
Maximaal debiet	F	69,8	m <sup>3</sup> /min
Verbruik van de ventilator	P	40,7	W
Serviceverhouding	SV	1,7	(m <sup>3</sup> /min)/ W
Verbruik in stand-by	P <sub>SB</sub>	0,2	W
Geluidsniveau van de ventilator	L <sub>WA</sub>	55	dB(A)
Maximale lichtsnelheid	c	3,6	m/s
Meetnorm voor het bepalen van de serviceverhouding	IEC 60879:2019		

## Gebruikte symbolen

	Randaarde
	<b>G</b> eproofde <b>S</b> icherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
	Gelijkstroom
	Wisselspanning
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.
	Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.
	Het symbool markeert de productfabrikant.

Technische wijzigingen voorbehouden.

## 14. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

## Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

**Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.**

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

## Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 539055\_2507** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **539055\_2507** uw handleiding openen.



## Servicecenters

**(NL)** Service Nederland  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [hoyer@lidl.nl](mailto:hoyer@lidl.nl)

**(BE)** Service België  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**IAN: 539055\_2507**



### **Leverancier**

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
DUITSLAND



# Indice

<b>1. Panoramica</b>	<b>86</b>
<b>2. Uso conforme</b>	<b>88</b>
<b>3. Avvertenze di sicurezza</b>	<b>88</b>
<b>4. Materiale in dotazione</b>	<b>92</b>
<b>5. Telecomando</b>	<b>93</b>
<b>6. Montaggio dell'apparecchio</b>	<b>94</b>
<b>7. Preparativi</b>	<b>96</b>
7.1 Collocazione dell'apparecchio	96
7.2 Riempimento del serbatoio dell'acqua	96
7.3 Collegamento dell'apparecchio	96
<b>8. Uso</b>	<b>96</b>
8.1 Prima accensione / Funzione di allarme	96
8.2 Accensione/spengimento	97
8.3 Regolazione del livello di soffio	97
8.4 Funzione di rotazione (oscillazione)	97
8.5 Regolazione dell'angolo di inclinazione	97
8.6 Funzione di nebulizzazione	97
8.7 Eliminazione dell'acqua in eccesso dall'unità nebulizzatore	98
8.8 Funzione timer	98
8.9 Programmi	99
<b>9. Pulizia e cura</b>	<b>99</b>
<b>10. Conservazione</b>	<b>100</b>
<b>11. Smaltimento</b>	<b>101</b>
<b>12. Risoluzione dei problemi</b>	<b>101</b>
<b>13. Dati tecnici</b>	<b>102</b>
<b>14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia</b>	<b>104</b>
<b>15. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta</b>	<b>106</b>

## 1. Panoramica






<b>1</b>	Motore di azionamento del ventilatore
<b>2</b>	Asse (per la pala del rotore)
<b>3</b>	Griglia di protezione posteriore
<b>4</b>	Anello filettato (per la griglia di protezione posteriore)
<b>5</b>	Pala del rotore
<b>6</b>	Dado cieco (per la pala del rotore)
<b>7</b>	Griglia di protezione anteriore
<b>8</b>	Uscita dell'acqua nebulizzata
<b>9</b>	Vite di connessione con dado (preassemblata)
<b>10</b>	Coperchio del serbatoio dell'acqua
<b>11</b>	Serbatoio dell'acqua
<b>12 MAX</b>	Segno per livello di riempimento massimo sul lato inferiore del serbatoio dell'acqua

<b>13</b>	Unità nebulizzatore
<b>14</b>	Manopola di regolazione
<b>15</b>	Tappo a vite del serbatoio dell'acqua con uscita dell'acqua (non visibile)
<b>16</b>	2 viti M4 (preassemblate) con rondelle
<b>17</b>	4 rotelle
<b>18</b>	Peso stabilizzatore
<b>19</b>	Base dell'apparecchio
<b>20</b>	Aste
<b>21</b>	Inizio del tubo flessibile
<b>22</b>	Collegamento via cavo unità di comando - base dell'apparecchio
<b>23</b>	Viti di arresto
<b>24</b>	Cavo di collegamento con spina
<b>25</b>	Fine del tubo flessibile
<b>26</b>	Unità di comando (con pannello di comando) con collegamento flessibile in alto e in basso
<b>27</b>	Dado di regolazione per l'angolo di inclinazione

### **Figura A: Pannello di comando**

<b>28 0.5H-4H</b>	LED funzione timer (somma dei LED: 0,5 - 7,5 ore)
<b>29 L/M/H</b>	LED livelli di soffio
<b>30 NT/NL/SL</b>	Indicazione del programma selezionato
<b>31</b>	Ricevitore a infrarossi per telecomando
<b>32 ON/OFF</b>	Accensione/spengimento dell'apparecchio
<b>33 MIST</b>	Tasto attivazione/commutazione funzione di nebulizzazione (su 3 livelli)
<b>34 TIME</b>	Tasto funzione timer
<b>35 SPEED</b>	Tasto attivazione/commutazione livelli di soffio (su 3 livelli)
<b>36 OSC</b>	Tasto attivazione/disattivazione funzione di rotazione
<b>37 POWER</b>	Il LED si accende durante il funzionamento e in modalità standby
<b>38 MIST</b>	LED funzione di nebulizzazione
<b>39 OSC</b>	LED funzione di rotazione

### **Figura B: Telecomando**

<b>40</b>	Telecomando
<b>41 SPEED</b> 	Tasto attivazione/commutazione livelli di soffio (su 3 livelli)
<b>42 TIMER</b> 	Tasto funzione timer
<b>43 MIST</b> 	Tasto attivazione/disattivazione funzione di nebulizzazione
<b>44 OSC</b> 	Tasto attivazione/disattivazione funzione di rotazione
<b>45 MODE</b>	Tasto cambiamento programma
<b>46 ON/OFF</b> 	Accensione/spengimento dell'apparecchio

### **Unità nebulizzatore**

<b>47</b>	LED manopola
-----------	--------------

## **Vi ringraziamo per la vostra fiducia!**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo ventilatore a piantana con funzione di nebulizzazione.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle avvertenze di sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale di istruzioni per l'uso. Il manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che il ventilatore a piantana con funzione di nebulizzazione possa darvi molte soddisfazioni!

### **Simboli presenti sull'apparecchio**



Questo simbolo indica che al massimo dopo 72 ore (3 giorni) si deve svuotare il serbatoio dell'acqua, lo si deve pulire e lo si deve riempire nuovamente con acqua fresca, per evitare rischi per la salute.

## **2. Uso conforme**

Il ventilatore a piantana con funzione di nebulizzazione è adatto a far circolare e a umidificare l'aria in ambienti chiusi asciutti. L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

## **3. Avvertenze di sicurezza**

### **Avvertenze**

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



**PERICOLO!** Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

**AVVERTENZA!** Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

**ATTENZIONE:** rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

**NOTA:** comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

## **Istruzioni per un impiego sicuro**

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere svolte da bambini non sorvegliati.
- ⊙ Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecontrollo separato.
- ⊙ Prima di rimuovere il dispositivo di protezione, assicurarsi che il ventilatore sia stato scollegato dalla rete.
- ⊙ Considerare che una maggiore umidità dell'aria favorisce la formazione di muffe (e altri microorganismi).
- ⊙ Evitare che la zona adiacente all'apparecchio si inumidisca o si bagni. Se si presenta umidità, abbassare il valore della funzione **MIST**. Se ciò non fosse più possibile, utilizzare con minore frequenza la funzione **MIST**. I materiali assorbenti quali tappeti, cortine, tende o tovaglie non devono inumidirsi.
- ⊙ Staccare la spina prima di riempire il serbatoio dell'acqua e prima della pulizia.
- ⊙ Svuotare il serbatoio dell'acqua quando non si utilizza l'apparecchio.
- ⊙ Prima di conservare l'apparecchio svuotare il serbatoio dell'acqua e pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio prima del successivo utilizzo.
- ⊙ **AVVERTENZA!** I microorganismi che possono essere presente nell'acqua o nell'ambiente dove viene utilizzato o depositato l'apparecchio, possono crescere nel serbatoio dell'acqua ed essere soffiati nell'aria. Ciò può determinare gravi rischi per la salute se l'acqua non viene sostituita e se il serbatoio non viene pulito correttamente ogni 3 giorni.

- ⊙ Il telecomando funziona con una pila CR2025 (3 V).
- ⊙ Inserire la pila facendo attenzione alla polarità indicata.
- ⊙ **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Le pile non devono essere caricate o riattivate con altri strumenti, smontate, gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- ⊙ I morsetti di collegamento del telecomando non devono essere cortocircuitati.
- ⊙ Togliere la pila dal telecomando se non si desidera utilizzare il telecomando per periodi prolungati o se la pila è scarica. La pila potrebbe perdere liquido e danneggiare il telecomando.
- ⊙ Non esporre le pile a condizioni estreme. Ciò significa che il telecomando, ad esempio, non deve essere posato su radiatori né esposto alla luce solare diretta. Ciò aumenta il rischio di perdita di liquido.
- ⊙ Se è fuoriuscito acido dalla pila, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido, sciacquare subito la zona interessata con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico.
- ⊙ L'ingestione di pile può essere mortale. Conservare quindi le pile fuori dalla portata dei bambini. Se viene ingerita una pila, si deve subito ricorrere all'assistenza medica.
- ⊙ Tenere lontano dai bambini le pile nuove e usate.
- ⊙ Se si ritiene che la pila possa essere stata ingerita o essere giunta in una qualche parte del corpo, rivolgersi senza indugio a un medico.
- ⊙ Smaltire correttamente le pile scariche.



### **PERICOLO per i bambini!**

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.
- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



### **PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!**

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



### **PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!**

- ⊙ Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o schizzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- ⊙ Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- ⊙ Spostare con cautela l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno inserito.



### **PERICOLO di scossa elettrica!**

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di alimentazione presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.

- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di alimentazione non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete elettrica. Per scollegarlo estrarre la spina.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre quest'ultima, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente:
  - prima di montare/smontare parti
  - se si verifica un guasto
  - quando non si utilizza l'apparecchio
  - prima di pulire l'apparecchio
  - in caso di temporali
- ⊙ Per evitare rischi non apportare alcuna modifica al prodotto.



### **PERICOLO dovuto a parti rotanti!**

- ⊙ Utilizzare il ventilatore solo con tutti gli accessori completamente montati. Le griglie di protezione devono essere bloccate saldamente con l'anello filettato e integre.
- ⊙ Non inserire oggetti attraverso le griglie di protezione mentre il ventilatore è in funzione. Tenere lontani dalle parti in rotazione anche i capelli lunghi.

## **AVVERTENZA: rischio di danni materiali!**

- ⊙ Far funzionare l'apparecchio sopra una base di appoggio stabile piana, in modo che non possa rovesciarsi.
- ⊙ Non coprire l'apparecchio. Assicurare uno spazio libero sufficiente attorno all'apparecchio (almeno 50 cm).
- ⊙ Non collocare mai l'apparecchio su superfici calde (ad es. fornelli) o vicino a fonti di calore o fiamme libere.
- ⊙ Utilizzare solo gli accessori originali.
- ⊙ Non utilizzare detergenti abrasivi o graffianti.

### **NOTE sull'igiene**

- Utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto fresca e pulita senza additivi.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, assicurarsi che ...
  - ... il serbatoio dell'acqua sia vuoto,
  - ... tutte le parti dell'apparecchio siano completamente asciutte.In questo modo si evita la formazione di muffe o di germi.
- Non esporre bambini piccoli, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e animali al getto d'aria diretto.

## **4. Materiale in dotazione**

- 1 unità di comando **26** con motore di azionamento del ventilatore **1** comprendente:
  - 1 dado cieco **6**
  - 1 anello filettato **4**
  - 1 unità nebulizzatore **13**
- 1 peso stabilizzatore **18**
- 4 rotelle **17**
- 1 base dell'apparecchio **19**
- 1 serbatoio dell'acqua **11** con tappo a vite **15**
- 2 aste **20** comprensive di 2 viti con rondelle **16**
- 1 griglia di protezione posteriore **3**
- 1 griglia di protezione anteriore **7** con uscita dell'acqua nebulizzata **8** (vite di connessione e dado **9** preassemblati)
- 1 pala del rotore **5**
- 1 telecomando **40** con pila CR2025 inserita
- 1 istruzioni brevi (allegate)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso (online)

### **Disimballaggio**

- Togliere tutti i pezzi dalla confezione.
- Quando si toglie l'articolo dalla confezione, prestare attenzione anche alla minuteria che potrebbe eventualmente cadere dalla confezione o da altri accessori.
- Verificare che tutti gli accessori siano presenti e che non siano danneggiati.

## 5. Telecomando

### Messa in funzione

Il telecomando **40** viene fornito con una pila CR2025 (3 V) inserita.

- Prima della messa in funzione estrarre la striscia di plastica dal telecomando.

### Conservazione



#### PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare il telecomando e le pile vecchie e nuove fuori dalla portata dei bambini.

### Sostituzione della pila del telecomando

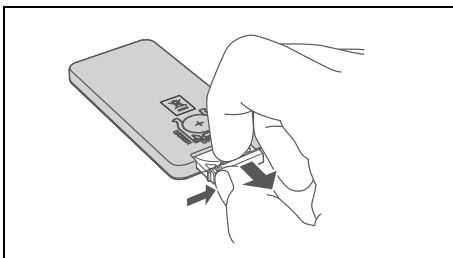


#### PERICOLO!

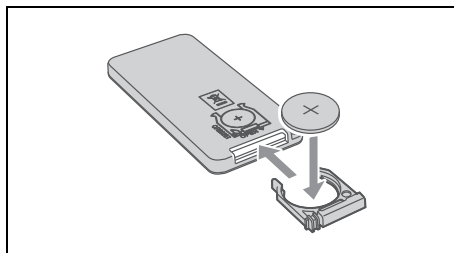
- ⊙ Rischio di esplosione in caso di sostituzione inadeguata delle pile. Sostituire le pile solo con pile uguali o equivalenti.

**NOTA:** se possibile, non toccare con le dita il lato superiore e quello inferiore della pila per non sporcare i contatti della pila. Utilizzare invece ad es. un panno pulito.

1. Premere leggermente verso il centro la levetta situata sul lato del supporto pila (freccia piccola), poi estrarre il supporto pila dal telecomando **40** (freccia grande).



2. Eventualmente sostituire la vecchia pila con una nuova. Quando si inserisce la pila nel supporto pila, il polo positivo della pila (+) deve essere raccolto verso l'alto come indicato sul lato posteriore del telecomando.



3. Inserire il supporto pila nel telecomando.

## 6. Montaggio dell'apparecchio

Elementi necessari:

- cacciavite a croce
- eventualmente una pinza

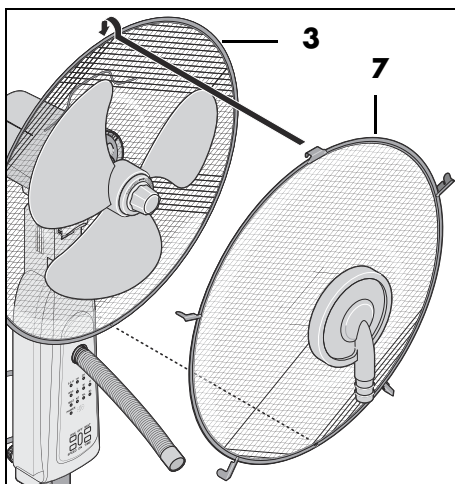
---

**NOTA:** alcune fasi del montaggio si eseguono più facilmente se si è aiutati da una seconda persona.

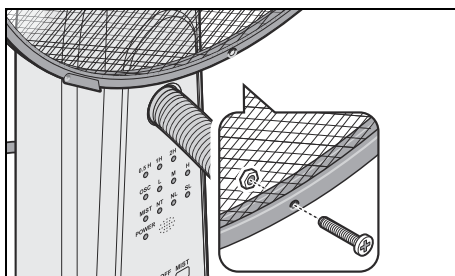
---

1. Rimuovere le due viti con rondelle **16** dalle aste **20**.
2. Posizionare la base dell'apparecchio **19** sul peso stabilizzatore **18**.
3. Capovolgere la base dell'apparecchio **19** e il peso stabilizzatore **18** e collocarli sul bordo di un tavolo con la base dell'apparecchio rivolta verso il basso. Le due rientranze per le aste sporgono oltre il bordo del tavolo.
4. Inserire un'asta **20** dal basso nella rientranza della base dell'apparecchio **19**.
5. Avvitare una vite con rondella **16** nella filettatura dell'asta **20** attraverso il peso stabilizzatore **18** e la base dell'apparecchio **19**. Procedere allo stesso modo con l'altra asta.
6. Premere le 4 rotelle **17** nelle apposite rientranze del peso stabilizzatore **18**.
7. Capovolgere le parti montate e collocarle sul pavimento.
8. Allentare le due viti di arresto **23** presenti nelle rientranze dell'unità di comando **26** fino a potervi inserire le aste.
9. Posizionare l'unità di comando **26** sulle aste **20** in modo tale che il pannello di comando sia rivolto in avanti.
10. Fissare l'unità di comando con le due viti di arresto **23**.
11. Inserire l'unità nebulizzatore **13** nella rientranza della base dell'apparecchio **19** in modo tale che l'elemento di comando sia rivolto in avanti.
12. Svitare il dado cieco **6** dall'asse **2** del motore di azionamento del ventilatore **1**. Svitare verso **LOOSEN** (in senso orario). Se necessario tenere fermo l'asse **2** con una pinza.
13. Togliere l'anello filettato **4**.
14. Applicare la griglia di protezione posteriore **3** attraverso l'asse **2** al motore di azionamento del ventilatore **1**. I 3 perni del motore di azionamento del ventilatore devono entrare nelle 3 piccole aperture della griglia di protezione posteriore **3**. La piccola apertura per la vite di connessione **9** situata sul bordo della griglia di protezione deve essere rivolta verso il basso. Avvitare saldamente la griglia di protezione con l'anello filettato **4**.
15. Applicare la pala del rotore **5** all'asse **2** e assicurarsi che la scanalatura del lato posteriore della pala del rotore poggia esattamente sul piccolo perno dell'asse **2**.
16. Applicare il dado cieco **6** e avvitarlo saldamente verso **TIGHTEN** (in senso antiorario). Se necessario tenere ferma la pala del rotore **5** con una mano.
17. Aprire tutti i fermagli a scatto della griglia di protezione anteriore **7**.
18. Allentare la vite di connessione **9** e il dado della griglia di protezione anteriore **7**.
19. Posizionare la griglia di protezione anteriore **7** sulla griglia di protezione posteriore **3**. Tenere presente quanto segue:
  - Il piccolo gancio sul bordo della griglia di protezione anteriore **7** si aggancia in alto sul bordo della griglia di protezione posteriore **3**.

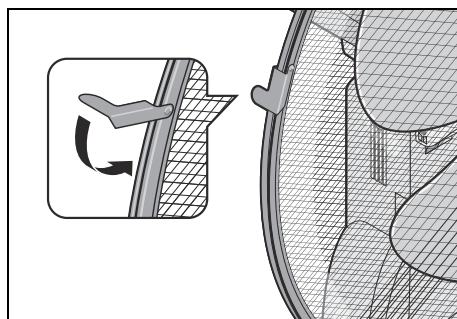
- I due fori per la vite di connessione **9** situati sul bordo inferiore delle griglie di protezione **7** e **3** devono sovrapporsi con precisione.



20. Infilare la vite di connessione **9** attraverso i due fori e avvitarsi il dado dal lato posteriore. Nel farlo assicurarsi che i bordi delle due griglie di protezione **7** e **3** si sovrappongano con precisione.



21. Chiudere i fermagli a scatto della griglia di protezione anteriore **7** in modo da unire saldamente tra di loro le due griglie di protezione **7** e **3**.



22. Applicare la fine del tubo flessibile **25** all'uscita dell'acqua nebulizzata **8**.

## 7. Preparativi

### 7.1 Collocazione dell'apparecchio

Prima di riempire il serbatoio dell'acqua **11**, posizionare l'apparecchio in un luogo adatto. Questo luogo deve soddisfare le avvertenze di sicurezza (vedere "Avvertenze di sicurezza" a pagina 88) Assicurarsi che l'apparecchio sia stabile.

### 7.2 Riempimento del serbatoio dell'acqua

1. Aprire il tappo a vite **15** sul lato inferiore del serbatoio dell'acqua **11**.
2. Attraverso questa apertura, versare nel serbatoio acqua di rubinetto fredda, pulita e senza additivi fino al segno **MAX 12**.
3. Riavvitare saldamente il tappo a vite **15**.
4. Girare il serbatoio dell'acqua con il tappo a vite in basso e inserirlo saldamente nell'unità nebulizzatore **13**. L'acqua fluisce nell'unità nebulizzatore.
5. Applicare saldamente il coperchio **10** al serbatoio dell'acqua **11**.
6. Poi inserire l'inizio del tubo flessibile **21** nel coperchio.

### 7.3 Collegamento dell'apparecchio

Collegare la spina **24** ad una presa di corrente che corrisponda ai dati tecnici. Viene emesso un segnale acustico.

## 8. Uso

Si consiglia di usare l'apparecchio in ambienti di grandezza non superiore ai 70 mq.



### PERICOLO dovuto a parti rotanti!

- ⊙ Utilizzare il ventilatore solo con tutti gli accessori completamente montati. Le griglie di protezione **7** e **3** vanno chiuse saldamente e devono essere integre.
- ⊙ Non inserire oggetti attraverso le griglie di protezione **7** e **3** mentre il ventilatore è in funzione. Tenere lontani dalle parti in rotazione anche i capelli lunghi.

L'apparecchio può essere azionato con i tasti del pannello di comando **26** o con il telecomando **40**. I tasti e le funzioni sono identici. Per ogni pressione del tasto viene emesso un segnale acustico.

### 8.1 Prima accensione / Funzione di allarme

Quando si accende l'apparecchio per la prima volta con il tasto **ON/OFF 32/46**, esso emette un allarme. L'allarme ha lo scopo di ricordare, durante il funzionamento, che il serbatoio dell'acqua **11** va svuotato, pulito e riempito con acqua pulita almeno una volta ogni 72 ore.

- Dopo l'emissione dell'allarme vengono riprodotti 3 segnali acustici e il LED **MIST 38** lampeggia.
- Se l'allarme è attivo, non è possibile mettere in funzione l'unità nebulizzatore **13**.
- Premere e mantenere premuto il tasto **MIST 33** per circa 2 secondi fino a quando l'allarme non si spegne. In questo modo si avvia automaticamente il timer per l'allarme successivo.

---

**NOTE:**

- In caso di scollegamento dalla rete elettrica si annulla il timer per la funzione di allarme.
  - Dopo uno scollegamento dalla rete elettrica, l'apparecchio si comporta come alla prima accensione.
- 

## 8.2 Accensione/spengimento

- Premere il tasto **ON/OFF 32/46** per accendere il ventilatore.
- Per attivare solo la funzione **SPEED** (ventilatore senza acqua nebulizzata), premere il tasto **SPEED 35/41**.
- Per attivare solo la funzione **MIST** (acqua nebulizzata senza ventilatore), premere il tasto **MIST 33/43**. Ruotare inoltre la manopola di regolazione **14** dell'unità nebulizzatore **13** per accendere quest'ultimo e regolare la percentuale di umidità dell'aria.
- Premere nuovamente il tasto **ON/OFF 32/46** per spegnere il ventilatore.

## 8.3 Regolazione del livello di soffio

L'apparecchio è dotato di tre livelli di soffio. Con i livelli di soffio si seleziona l'intensità del getto d'aria.

- Premere ripetutamente il tasto **SPEED 35/41**:
  - **L**: livello più basso
  - **M**: livello medio
  - **H**: livello più alto
  - Spegnimento del ventilatore

I LED **L/M/H 29** indicano il livello di soffio selezionato. Se non è acceso nessuno dei LED **L/M/H 29**, il ventilatore è spento.

## 8.4 Funzione di rotazione (oscillazione)

L'apparecchio è dotato di una funzione di rotazione, il cui effetto è quello di far ruotare l'apparecchio da un lato all'altro distribuendo più uniformemente nell'ambiente l'aria che ne fuoriesce.

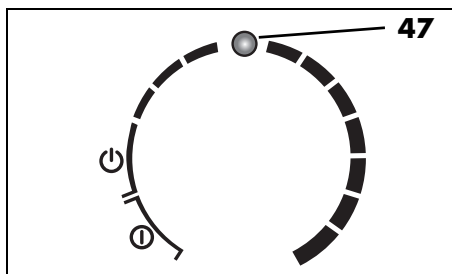
- Quando l'apparecchio è acceso, attivare la funzione di rotazione premendo il tasto **OSC 36/44**. Il ventilatore inizia a ruotare da un lato all'altro. Il LED **OSC 39** si accende.
- Disattivare la funzione di rotazione premendo nuovamente il tasto **OSC 36/44**.

## 8.5 Regolazione dell'angolo di inclinazione

- Inclinare il motore di azionamento del ventilatore **1** nella posizione desiderata.

## 8.6 Funzione di nebulizzazione

Con la funzione di nebulizzazione, l'acqua proveniente dal serbatoio dell'acqua **11** viene nebulizzata finemente e viene condotta lungo il tubo flessibile fino all'uscita dell'acqua nebulizzata **8** davanti alla griglia di protezione anteriore **7**. In questo modo l'aria viene inumidita nel getto d'aria del ventilatore. È comunque possibile attivare questa funzione anche singolarmente, senza il getto d'aria.



1. Premere il tasto **ON/OFF 32/46** per accendere il ventilatore.
  2. Premere il tasto **MIST 33/43** per attivare la funzione di nebulizzazione. Il LED **MIST 38** si accende.
  3. Girare la manopola di regolazione **14** dell'unità nebulizzatore **13** in senso orario finché il LED **47** sopra la manopola non si accende.  
L'unità nebulizzatore è ora accesa.
- Quando viene ruotata in senso orario, la manopola di regolazione **14** aumenta l'umidificazione in continuo.
  - Ruotandola in senso antiorario si riduce l'umidificazione. Ruotandola ulteriormente si spegne l'unità nebulizzatore. In tal caso il LED **47** sopra la manopola si spegne.

---

**NOTA:** se si sente un odore cattivo o di muffa, pulire assolutamente il serbatoio dell'acqua **11**. Versare acqua pulita nel serbatoio.

---

- Se il LED **47** sopra la manopola si accende con luce rossa, rabboccare il serbatoio dell'acqua **11**.
- È possibile combinare la funzione:
  - con la funzione di rotazione
  - con la funzione timer (con aggiunta del getto d'aria)

## 8.7 Eliminazione dell'acqua in eccesso dall'unità nebulizzatore

L'acqua residua presente nell'unità nebulizzatore **13** viene consumata automaticamente se si utilizza l'apparecchio abbastanza a lungo con la funzione di nebulizzazione. Se la funzione di nebulizzazione è attivata e non viene più prodotta acqua nebulizzata, vuol dire che l'acqua residua dell'unità nebulizzatore è stata consumata.

Se dovesse restare acqua residua nell'unità nebulizzatore, è necessario eliminarla regolarmente per motivi di igiene.



### **PERICOLO di scossa elettrica!**

- ⊙ Staccare la spina **24** dalla presa di corrente.

### **AVVERTENZA: rischio di danni materiali!**

- ⊙ Quando si elimina l'acqua assicurarsi di non danneggiare il pavimento.

### **NOTE:**

- Assicurarsi che la bacinella non sia troppo piccola.
  - Per eliminare l'acqua direttamente dall'unità nebulizzatore **13** si può anche utilizzare una spugna assorbente.
- 

1. Staccare il tubo flessibile dal coperchio **10**.
2. Sollevando il serbatoio dell'acqua **11** verticalmente verso l'alto, estrarlo dall'unità nebulizzatore **13**.
3. Collocare l'unità nebulizzatore in una bacinella.
4. Fare defluire l'acqua nella bacinella ed eliminare le gocce d'acqua con un panno assorbente pulito.
5. Fare asciugare l'unità nebulizzatore.

## 8.8 Funzione timer

Con la funzione timer è possibile impostare un tempo dopo il quale l'apparecchio si spegne automaticamente. È possibile impostare il tempo tra 0,5 e 7,5 ore a passi di 0,5 ore.

- Ad apparecchio acceso, premere ripetutamente il tasto **TIME 34/TIMER 42**. Ad ogni pressione viene aggiunta ogni volta mezz'ora. I LED **28** accesi indicano il tempo impostato. Conteggiare insieme i tempi dei LED accesi, per leggere il tempo impostato:

- **0.5H:** ½ ora
- **1H:** 1 ora
- **2H:** 2 ore
- **4H:** 4 ore

Esempio:

I LED si accendono:

**0.5H + 1H + 4H.**

Ciò significa che il timer è impostato su:  
0,5 + 1 + 4 ore = 5,5 ore.

- Quando il timer è in funzione, viene indicato il tempo residuo.
- Allo scadere del tempo impostato, l'apparecchio si spegne.

## 8.9 Programmi

Con il tasto **MODE 45** del telecomando è possibile alternare tra 3 programmi. Il programma attivo è indicato dai LED **30**.

- **NL:** questo LED indica che nell'apparecchio sono attive le impostazioni dell'utilizzatore.
- **NT:** questa modalità imita il vento naturale, con un getto d'aria che cresce e si indebolisce entro il livello di soffio impostato.
- **SL:** questa modalità riduce con il tempo il getto d'aria dell'apparecchio acceso. Se è impostato un livello di soffio diverso da quello basso, esso viene ridotto di un livello ogni mezz'ora circa.

**NOTA:** in questa modalità l'apparecchio passa al livello di soffio più basso, non però alla modalità standby. Per far sì che si spenga dopo una determinata durata, impostare inoltre il timer.

## 9. Pulizia e cura

Per poter sfruttare a lungo l'apparecchio è preferibile pulirlo regolarmente.



**PERICOLO di scossa elettrica!**

- ⊙ Staccare la spina **24** prima di pulire l'apparecchio.
- ⊙ Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- ⊙ Non far penetrare acqua o detersivi nell'apparecchio.

**AVVERTENZA: rischio di danni materiali!**

- ⊙ Non utilizzare detersivi abrasivi o graffianti.

**NOTE:**

- Affinché l'apparecchio lavori sempre senza problemi dal punto di vista igienico, pulire regolarmente (al più tardi dopo 72 ore) il serbatoio dell'acqua **11**.
- Prima di riassembleare o riporre tutte le parti, farle asciugare bene.

### Serbatoio dell'acqua

- **Dopo ogni utilizzo** sciacquare a fondo il serbatoio dell'acqua **11** e il tappo a vite **15** con acqua di rubinetto.
- In caso di utilizzo regolare, sciacquare il serbatoio dell'acqua due volte alla settimana con acqua e aceto calda (circa 2 cucchiaini di aceto per 1 litro d'acqua).
- Se non si prevede di utilizzare l'apparecchio per lungo tempo, sciacquare anche in questo caso il serbatoio dell'acqua con acqua e aceto.
- Prima di mettere da parte i pezzi, farli asciugare completamente.
- Il coperchio del serbatoio dell'acqua **10** può essere tolto per agevolare la pulizia.

### **Tappo a vite**

- Sciacquare a mano il tappo a vite **15** con acqua e un detersivo delicato. Sciacquare a fondo con acqua pulita.

### **Unità nebulizzatore**

1. Pulire regolarmente l'interno dell'unità nebulizzatore **13** (sotto il serbatoio dell'acqua **11**) con un panno umido e un poco di detersivo delicato.
2. Asciugare il tutto con un panno morbido.

### **Griglia di protezione/pala del rotore**

- Rimuovere con cautela le incrostazioni di polvere più grandi con un aspirapolvere, meglio se con una bocchetta a spazzola piccola.
- Se necessario, allentare la vite di connessione **9**, aprire i fermagli a scatto e togliere la griglia di protezione anteriore **7**.
- Fare attenzione a non piegare la pala del rotore **5**.
- Riapplicare la griglia di protezione anteriore **7** prima di collegare nuovamente l'apparecchio.

### **Telecomando**

- Pulire il telecomando **40** con un panno asciutto.

### **Apparecchio**

1. Pulire le altre parti dell'apparecchio dall'esterno con un panno umido. Si può aggiungere anche un poco di detersivo delicato.
2. Asciugare con un panno morbido.
3. Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

## **10. Conservazione**

---



### **PERICOLO per i bambini!**

- ⊙ Conservare l'apparecchio e il telecomando fuori dalla portata dei bambini.

**NOTA sull'igiene:** se non si utilizza l'apparecchio, per motivi igienici è necessario che tutti gli accessori siano completamente asciutti.

---

- Se non si usa l'apparecchio, staccare la spina **24**.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua **11** ed eliminare l'acqua residua dall'unità nebulizzatore **13**.
- Fare asciugare completamente in particolare i seguenti accessori:
  - il serbatoio dell'acqua **11**
  - il tappo a vite del serbatoio dell'acqua **15**
  - il tubo flessibile **21/25**
  - l'unità nebulizzatore **13**
- Conservare il serbatoio dell'acqua con il tappo a vite aperto.
- Se non si utilizza il prodotto per un periodo prolungato, togliere la pila dal telecomando **40**.

## 11. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Non gettare batterie nei rifiuti domestici. Le batterie esaurite devono essere smaltite in modo adeguato. A tale scopo, servirsi degli appositi contenitori disponibili presso i negozi che vendono batterie o nei punti di raccolta municipali. Le batterie e gli accumulatori, contrassegnati con le seguenti lettere, contengono, tra le altre sostanze, elementi nocivi come: Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (piombo).



### Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

## 12. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente. poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



### PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Problema	Possibile causa / Rimedio
L'apparecchio non funziona	<ul style="list-style-type: none"><li>- L'alimentazione di corrente è collegata?</li><li>- Verificare il collegamento.</li><li>- La funzione timer ha spento l'apparecchio?</li></ul>
L'acqua nebulizzata fa un cattivo odore di muffa	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pulire il serbatoio dell'acqua <b>11</b>.</li><li>- Utilizzare sempre acqua di rubinetto pulita.</li></ul>
Il LED <b>47</b> sopra la manopola si accende con luce rossa, nessuna produzione di acqua nebulizzata	<ul style="list-style-type: none"><li>- Non c'è acqua sufficiente nel serbatoio dell'acqua <b>11</b>?</li><li>- C'è troppa acqua all'interno dell'unità nebulizzatore <b>13</b> sotto il serbatoio dell'acqua <b>11</b>? Eliminarla e avvitare saldamente il tappo a vite <b>15</b>.</li></ul>

Problema	Possibile causa / Rimedio
Il LED <b>MIST 38</b> lampeggia, viene emesso un segnale acustico	- Apparecchio in funzione da più di 72 ore. Eventualmente è necessario svuotare il serbatoio dell'acqua, pulirlo e riempirlo di acqua pulita. Premere e mantenere premuto il tasto <b>MIST 33</b> fino a quando l'allarme non si spegne.
Solo poca acqua nebulizzata	- Pulire l'interno dell'unità nebulizzatore <b>13</b> (vedere "Unità nebulizzatore" a pagina 100).

## 13. Dati tecnici

Modello:	TSVS 90 C1
Tensione di rete:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Classe di protezione:	II <input type="checkbox"/>
Pila telecomando:	CR2025 (3 V ===)
Potenza:	90 W






### Informazioni sulle pile/batterie secondo UE 2023/1542

Denominazione / marchio commerciale del produttore	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, GuangDong, P.R.China
Tipo di pila	Pila a bottone al biossido di litio-manganese: CR 2025 Numero di lotto: 2541
Nome commerciale	TRONIC
La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità di:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
La pila menzionata è stata prodotta in conformità al Regolamento UE UE2023/1542.	

## Indicazioni obbligatorie per ventilatori elettrici

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Portata in volume massima	F	69,8	m <sup>3</sup> /min
Assorbimento di potenza del ventilatore	P	40,7	W
Valori d'esercizio	SV	1,7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Assorbimento di potenza in standby	P <sub>SB</sub>	0,2	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L <sub>WA</sub>	55	dB(A)
Velocità massima dell'aria	c	3,6	m/s
Norma per la determinazione dei valori di esercizio	IEC 60879:2019		

## Simboli utilizzati

	Isolamento di protezione
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Non si applica alla Svizzera.
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Corrente continua
	Tensione alternata
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.
	Con la marcatura UKCA, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UK.
	Il simbolo contrassegna il fabbricante del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

## **14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia**

Gentile cliente,  
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

### **Condizioni della garanzia**

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti per i difetti**

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Entità della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

**La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.**

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

## **Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo  
**IAN: 539055\_2507** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e digitando il numero di articolo (IAN) **539055\_2507** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



### **Centri assistenza**

**IT** Assistenza Italia  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [hoyer@lidl.it](mailto:hoyer@lidl.it)

**IAN: 539055\_2507**



### **Fornitore**

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**. Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANIA

## **15. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta**

Gentile cliente,  
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

### **Condizioni della garanzia**

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti per i difetti**

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Entità della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

### **Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.**

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

### **Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 539055\_2507** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e digitando il numero di articolo (IAN) **539055\_2507** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



## Centri assistenza

**(CH)** Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**(MT)** Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)

**IAN: 539055\_2507**



## Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANIA

# Indice

<b>1. Vista general</b>	<b>108</b>
<b>2. Uso adecuado</b>	<b>110</b>
<b>3. Indicaciones de seguridad</b>	<b>110</b>
<b>4. Volumen de suministro</b>	<b>114</b>
<b>5. Mando a distancia</b>	<b>115</b>
<b>6. Montaje del aparato</b>	<b>116</b>
<b>7. Preparaciones</b>	<b>118</b>
7.1 Instalación del aparato	118
7.2 Llenado del depósito de agua	118
7.3 Conexión del aparato	118
<b>8. Uso</b>	<b>118</b>
8.1 Primer encendido / función de alarma	118
8.2 Encendido y apagado	119
8.3 Ajuste del nivel de velocidad del soplador	119
8.4 Función de giro (oscilación)	119
8.5 Ajuste del ángulo de inclinación	119
8.6 Función de neblina fina pulverizada	119
8.7 Eliminación del agua sobrante de la unidad de nebulizador	120
8.8 Función de temporizador	120
8.9 Programas	121
<b>9. Limpieza y cuidados</b>	<b>121</b>
<b>10. Conservación</b>	<b>122</b>
<b>11. Eliminación</b>	<b>123</b>
<b>12. Solución de problemas</b>	<b>123</b>
<b>13. Datos técnicos</b>	<b>124</b>
<b>14. Garantía de HOYER Handel GmbH</b>	<b>126</b>

## 1. Vista general






<b>1</b>	Unidad de motor del ventilador
<b>2</b>	Eje (para la pala del rotor)
<b>3</b>	Rejilla de protección trasera
<b>4</b>	Anillo roscado (para la rejilla de protección trasera)
<b>5</b>	Pala del rotor
<b>6</b>	Tuerca de sombrerete (para la pala del rotor)
<b>7</b>	Rejilla de protección delantera
<b>8</b>	Salida de neblina fina pulverizada
<b>9</b>	Tornillo de unión con tuerca (premontado)
<b>10</b>	Tapa del depósito de agua
<b>11</b>	Depósito de agua
<b>12 MAX</b>	Marca de nivel de llenado máximo en la parte inferior del depósito de agua
<b>13</b>	Unidad de nebulizador
<b>14</b>	Regulador giratorio

- 15 Tapón roscado del depósito de agua con salida de agua (no visible)
- 16 2 tornillos M4 (premontados) con arandelas
- 17 4 rueditas
- 18 Peso de la base
- 19 Base del aparato
- 20 Barras
- 21 Principio de la manguera
- 22 Conexión de cable unidad de manejo - base del aparato
- 23 Tornillos de fijación
- 24 Cable de conexión con enchufe
- 25 Final de la manguera
- 26 Unidad de manejo (con cuadro de mandos) con conexión por manguera arriba y abajo
- 27 Tuerca de ajuste para el ángulo de inclinación

### **Ilustración A: Cuadro de mandos**

- 28 **0.5H-4H** LED de función de temporizador (suma de los LED: 0,5 - 7,5 horas)
- 29 **L/M/H** LED de niveles de velocidad del soplador
- 30 **NT/NL/SL** Indicador del programa seleccionado
- 31 Receptor de infrarrojos para mando a distancia
- 32 **ON/OFF** Encendido y apagado del aparato
- 33 **MIST** Tecla de encendido y conmutación de la función de neblina fina pulverizada (3 posiciones)
- 34 **TIME** Tecla de la función de temporizador
- 35 **SPEED** Tecla de encendido y conmutación de niveles de velocidad del soplador (3 posiciones)
- 36 **OSC** Tecla de encendido y apagado de la función de giro
- 37 **POWER** El LED se ilumina durante el funcionamiento y en el modo de espera
- 38 **MIST** LED de función de neblina fina pulverizada
- 39 **OSC** LED de función de giro

### **Ilustración B: Mando a distancia**

- 40 Mando a distancia
- 41 **SPEED**  Tecla de encendido y conmutación de niveles de velocidad del soplador (3 posiciones)
- 42 **TIMER**  Tecla de la función de temporizador
- 43 **MIST**  Tecla de encendido y apagado de la función de neblina fina pulverizada
- 44 **OSC**  Tecla de encendido y apagado de la función de giro
- 45 **MODE** Tecla de conmutación de programas
- 46 **ON/OFF**  Encendido y apagado del aparato

### **Unidad de nebulizador**

- 47 LED del regulador

## **¡Muchas gracias por su confianza!**

Le felicitamos por haber adquirido este ventilador de pie con función de neblina fina pulverizada.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en servicio el producto por primera vez, lea estas instrucciones de servicio detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en estas instrucciones de servicio.**
- **Conserve estas instrucciones de servicio.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte las instrucciones de servicio. Las instrucciones de servicio forman parte del producto.**

¡Esperamos que disfrute de su nuevo ventilador de pie con función de neblina fina pulverizada!

### **Símbolos en el aparato**



Este símbolo indica que el depósito de agua debe vaciarse, lavarse y llenarse de nuevo con agua fresca a más tardar después de 72 horas (3 días) para prevenir riesgos para la salud.

## **2. Uso adecuado**

El ventilador de pie con función de neblina fina pulverizada es adecuado para hacer circular y humedecer el aire en espacios interiores secos.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

## **3. Indicaciones de seguridad**

### **Indicaciones de advertencia**

En caso necesario, en estas instrucciones de servicio se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



**¡PELIGRO!** Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

**¡ADVERTENCIA!** Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

**PRECAUCIÓN:** riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

**NOTA:** circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

## **Instrucciones para un funcionamiento seguro**

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato sin supervisión.
- ⊙ Si el cable de conexión de red del aparato presenta desperfectos deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio posventa u otras personas igualmente cualificadas para evitar peligros.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ Asegúrese de que el ventilador se ha desconectado de la red antes de retirar el dispositivo de protección.
- ⊙ Tenga en cuenta que una humedad del aire más elevada favorece la formación de moho (y otros microorganismos).
- ⊙ Procure que el entorno del aparato no se humedezca ni se moje. Si aparece humedad, regule la función **MIST** reduciéndola. Si esto ya no es posible, utilice menos la función **MIST**. El material absorbente, como alfombras, visillos, cortinas o manteles, no debe humedecerse.
- ⊙ Retire el enchufe antes de llenar el depósito de agua y antes de la limpieza.
- ⊙ Vacíe el depósito de agua cuando no utilice el aparato.
- ⊙ Vacíe el depósito de agua y limpie el aparato antes de guardarlo. Limpie el aparato antes del siguiente uso.
- ⊙ **¡ADVERTENCIA!** Los microorganismos presentes en el agua o en el entorno en el que se use o almacene el aparato, pueden crecer en el depósito de agua y soplar al aire. Esto puede conllevar serios riesgos para la salud, si el agua no se cambia y el depósito no se lava bien cada 3 días.
- ⊙ El mando a distancia funciona con una pila CR2025 (3 V).
- ⊙ Coloque la pila con la polaridad en el sentido correcto.

- ⊙ **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue las pilas o las reactive por otros medios, no las desmonte, no las tire al fuego ni las cortocircuite.
- ⊙ No se deben cortocircuitar los bornes de conexión del mando a distancia.
- ⊙ Retire la pila del mando a distancia, cuando no lo vaya a utilizar durante mucho tiempo o cuando las pilas se hayan agotado. La pila podría sufrir una fuga, lo que provocaría daños en el mando a distancia.
- ⊙ No exponga las pilas a condiciones extremas, p. ej. no ponga el mando a distancia sobre fuentes de calor y presérvelo de la luz solar directa. De lo contrario, existe un alto riesgo de que se produzca una fuga.
- ⊙ Si se produce una fuga, evite el contacto del fluido con la piel, los ojos o las membranas mucosas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua corriente y visite a un médico de inmediato.
- ⊙ Las pilas pueden causar la muerte si se ingieren. Por lo tanto, guarde las pilas fuera del alcance de los niños. Si se ingiere una pila, busque de inmediato asistencia médica.
- ⊙ Las pilas nuevas y usadas se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- ⊙ Si sospecha que la pila ha podido tragarse o introducirse en alguna parte del cuerpo, busque asistencia médica de inmediato.
- ⊙ Las pilas deben eliminarse de forma adecuada después de ser utilizadas.



### **¡PELIGRO para los niños!**

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.
- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.



### **¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!**

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!**

- ⊙ El aparato, el cable de conexión de red y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: existe peligro de recibir una descarga eléctrica.
- ⊙ Si penetraran líquidos en el aparato, desenchúfelo inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.
- ⊙ No toque el aparato con las manos mojadas.
- ⊙ Desplace con precaución el aparato cuando el depósito de agua esté insertado y lleno.



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica!**

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión de red presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.

- ⊙ Conecte el enchufe solo a una toma de corriente correctamente instalada, fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión de red no resulte dañado por cantos vivos o superficies calientes.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión de red.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del conector, nunca del cable.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente:
  - antes de montar/desmontar piezas
  - si se produce una avería
  - cuando no utilice el aparato
  - antes de limpiar el aparato
  - en caso de tormenta
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el artículo.



### **¡PELIGRO por piezas giratorias!**

- ⊙ Haga funcionar el ventilador únicamente cuando todos los accesorios se hayan montado completamente. Las rejillas de protección deben estar cerradas de forma segura con el anillo rosado y no presentar daños.
- ⊙ No introduzca objetos a través de las rejillas de protección mientras el ventilador esté en funcionamiento. Mantenga también el pelo largo lejos de las piezas en rotación.

## **¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!**

- ⊙ Utilice el aparato sobre una superficie estable y plana para que no pueda volcarse.
- ⊙ No cubra el aparato. Procure que exista un espacio libre suficiente (al menos 50 cm) alrededor del aparato.
- ⊙ No coloque el aparato sobre superficies calientes (p. ej. placas de cocina) o cerca de fuentes de calor o del fuego.
- ⊙ Utilice solo los accesorios originales.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o productos de limpieza que produzcan arañazos.

## **NOTAS relativas a la higiene**

- Utilice únicamente agua del grifo fría, fresca y sin aditivos.
- Cuando no utilice el aparato, asegúrese de que...
  - ... el depósito de agua esté vacío,
  - ... todas las piezas del aparato estén completamente secas.De esa forma evitará la formación de moho o gérmenes.
- No exponga a los niños pequeños, las personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas y los animales a la corriente de aire directa.

## **4. Volumen de suministro**

- 1 unidad de manejo **26** con unidad de motor del ventilador **1** incluidos:
  - 1 tuerca de sombrerete **6**
  - 1 anillo roscado **4**
  - 1 unidad de nebulizador **13**
- 1 peso de la base **18**
- 4 rueditas **17**
- 1 base del aparato **19**
- 1 depósito de agua **11** con tapón rosca-do **15** incluido
- 2 barras **20** con 2 tornillos con arandelas **16** incluidos
- 1 rejilla de protección trasera **3**
- 1 rejilla de protección delantera **7** con salida de neblina fina pulverizada **8** (tornillo de unión y tuerca **9** premontados)
- 1 pala del rotor **5**
- 1 mando a distancia **40** con pila colocada CR2025
- 1 guía breve (adjunta)
- 1 copia de las instrucciones de servicio (en línea)

## **Desembalaje**

- Saque todas las piezas del embalaje.
- Al desembalar tenga cuidado también con las piezas pequeñas que podrían caer del embalaje u otros accesorios.
- Compruebe que estén todos los accesorios y que no presenten daños.

## 5. Mando a distancia

### Puesta en servicio

El mando a distancia **40** se suministra con una pila CR2025 (3 V) colocada.

- Antes de la puesta en servicio, retire la tira de plástico del mando a distancia.

### Conservación



#### ¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ Mantenga el mando a distancia así como las pilas nuevas y viejas fuera del alcance de los niños.

### Cambio de la pila del mando a distancia



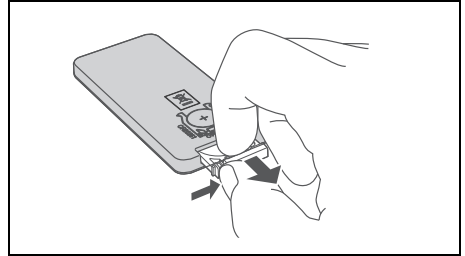
#### ¡PELIGRO!

- ⊙ Peligro de explosión debido a un cambio inadecuado de las pilas. Reemplácelas solo por otras pilas del mismo tipo u otro equivalente.

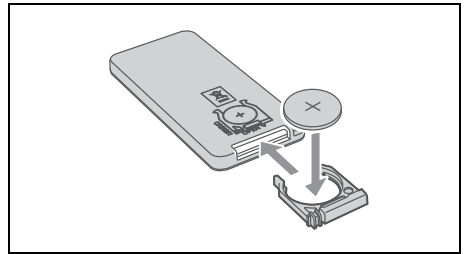
**NOTA:** si es posible, no toque la parte superior e inferior de la pila con los dedos ya que esto ensuciaría los contactos de la pila. Emplee en su lugar, p. ej., un paño limpio.

1. Presione la palanquita en el lado del soporte de batería ligeramente en dirección al centro (flecha pequeña) y a

continuación retire el soporte de batería del mando a distancia **40** (flecha grande).



2. Sustituya la pila vieja por otra nueva. Al insertarla en el soporte de batería, el polo positivo (+) de la pila debe señalar hacia arriba, como se muestra en la parte posterior del mando a distancia.



3. Deslice el soporte de batería en el mando a distancia.

## 6. Montaje del aparato

Necesitará:

- Destornillador de estrella
- Alicates, en caso necesario

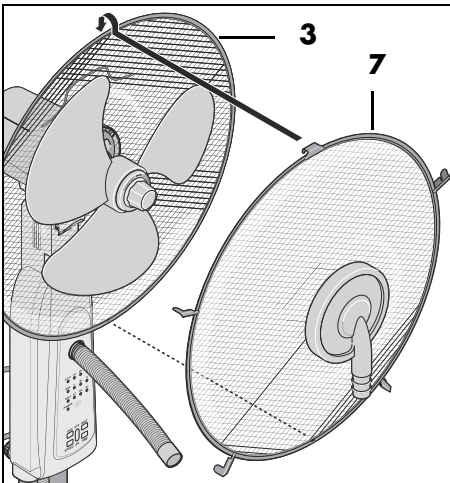
---

**NOTA:** algunos pasos de montaje son más fáciles de efectuar si puede contar con una segunda persona.

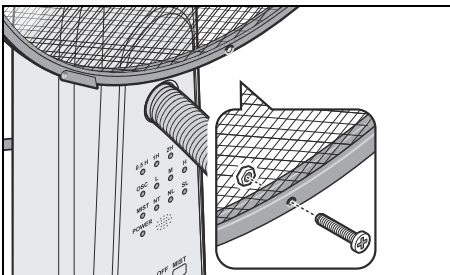
---

1. Retire los dos tornillos con arandelas **16** de las barras **20**.
2. Coloque la base del aparato **19** sobre el peso de la base **18**.
3. Dé la vuelta a la base del aparato **19** y el peso de la base **18** y colóquelos sobre el borde de una mesa con la base del aparato hacia abajo. Los dos huecos para las barras sobresalen del borde de la mesa.
4. Introduzca una barra **20** desde abajo en el hueco de la base del aparato **19**.
5. Atornille un tornillo con arandela **16** a través del peso de la base **18** y la base del aparato **19** dentro de la rosca de la barra **20**. Proceda de la misma manera con la otra barra.
6. Presione las 4 rueditas **17** para insertarlas en los huecos previstos en el peso de la base **18**.
7. Dé la vuelta a las piezas montadas y colóquelas en el suelo.
8. Afloje los dos tornillos de fijación **23** en los huecos de la unidad de manejo **26** hasta que las barras quepan en su interior.
9. Coloque la unidad de manejo **26** sobre las barras **20** de tal manera que el cuadro de mandos esté orientado hacia delante.
10. Fije la unidad de manejo con los dos tornillos de fijación **23**.
11. Coloque la unidad de nebulizador **13** en el hueco de la base del aparato **19** de tal manera que el elemento de mando esté orientado hacia delante.
12. Desenrosque la tuerca de sombrerete **6** del eje **2** de la unidad de motor del ventilador **1**. Gire en la dirección **LOOSEN** (en sentido horario). Para ello, fije el eje **2** con unos alicates si es necesario.
13. Retire el anillo roscado **4**.
14. Coloque la rejilla de protección trasera **3** por el eje **2** en la unidad de motor del ventilador **1**. Los 3 pasadores de la unidad de motor del ventilador deben encajar en las 3 aberturas pequeñas en la rejilla de protección trasera **3**. Al hacerlo, el pequeño orificio para el tornillo de unión **9** en el borde de la rejilla de protección queda orientado hacia abajo. Atornille la rejilla de protección trasera con el anillo roscado **4** firmemente.
15. Coloque la pala del rotor **5** en el eje **2** y al hacerlo, procure que la ranura de la parte posterior de la pala del rotor quede colocada exactamente en la clavija pequeña en el eje **2**.
16. Coloque la tuerca de sombrerete **6** y atorníllela firmemente en dirección **TIGHTEN** (en sentido antihorario). Sujete la pala del rotor **5** con una mano, si es necesario.
17. Abra todas las uniones plegables de la rejilla de protección delantera **7**.
18. Afloje el tornillo de unión **9** y la tuerca de la rejilla de protección delantera **7**.
19. Coloque la rejilla de protección delantera **7** sobre la rejilla de protección trasera **3**. Al hacerlo, fíjese en lo siguiente:
  - Los ganchos pequeños del borde de la rejilla de protección delantera **7** se enganchan en la parte de arriba sobre el borde de la rejilla de protección trasera **3**.

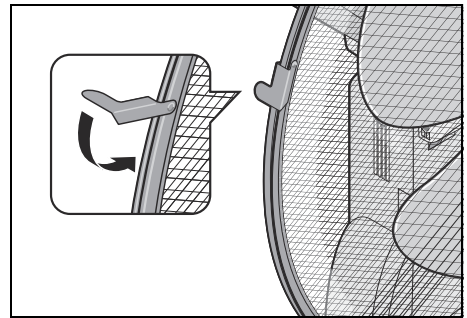
- Los dos orificios para el tornillo de unión **9** del borde inferior de las rejillas de protección **7** y **3** deben quedar exactamente uno sobre el otro.



20. Deslice el tornillo de unión **9** por los dos orificios y atornille la tuerca por la parte posterior. Al hacerlo, procure que los bordes de las dos rejillas de protección **7** y **3** queden exactamente uno sobre el otro.



21. Cierre las uniones plegables de la rejilla de protección delantera **7** de forma que ambas rejillas de protección **7** y **3** queden firmemente conectadas.



22. Inserte el final de la manguera **25** en la salida de neblina fina pulverizada **8**.

## 7. Preparaciones

### 7.1 Instalación del aparato

Coloque el aparato en un lugar adecuado antes de llenar el depósito de agua **11**. Este lugar debe cumplir las indicaciones de seguridad (véase "Indicaciones de seguridad" en la página 110). Compruebe que la posición es segura.

### 7.2 Llenado del depósito de agua

1. Abra el tapón roscado **15** de la parte inferior del depósito de agua **11**.
2. Llene el depósito de agua con agua del grifo fría y fresca sin aditivos por esta abertura hasta la marca **MAX 12**.
3. Vuelva a atornillar firmemente el tapón roscado **15**.
4. Gire el depósito de agua con el tapón roscado hacia abajo y colóquelo firmemente en la unidad de nebulizador **13**. El agua entra en la unidad de nebulizador.
5. Inserte firmemente la tapa **10** en el depósito de agua **11**.
6. A continuación, inserte el principio de la manguera **21** en la tapa.

### 7.3 Conexión del aparato

Introduzca el enchufe **24** en una toma de corriente que corresponda a las especificaciones técnicas. Se escuchará una señal acústica.

## 8. Uso

Recomendamos su uso en espacios con un tamaño máximo de hasta 70 m<sup>2</sup>.



### ¡PELIGRO por piezas giratorias!

- ⊙ Haga funcionar el ventilador únicamente cuando todos los accesorios se hayan montado completamente. Las rejillas de protección **7** y **3** deben estar cerradas de forma segura y no presentar daños.
- ⊙ No introduzca objetos a través de las rejillas de protección **7** y **3** mientras el ventilador esté en funcionamiento. Mantenga también el pelo largo lejos de las piezas en rotación.

El aparato se puede manejar con las teclas del cuadro de mandos **26** o con el mando a distancia **40**. Las teclas y las funciones son idénticas. Cada vez que pulse una tecla se escuchará una señal acústica.

### 8.1 Primer encendido / función de alarma

Cuando encienda el aparato con la tecla **ON/OFF 32/46** por primera vez, este activará una alarma. Durante el funcionamiento, la alarma le recordará que el depósito de agua **11** debe vaciarse, limpiarse y llenarse con agua fresca al menos cada 72 horas.

- Tras activarse la alarma se reproducen 3 señales acústicas y el LED **MIST 38** parpadea.
- Si la alarma está activa, la unidad de nebulizador **13** no puede ponerse en funcionamiento.
- Presione y mantenga pulsada la tecla **MIST 33** durante aprox. 2 segundos hasta que la alarma se haya desactivado. De esa forma se iniciará automáticamente el temporizador para la siguiente alarma.

## NOTAS:

- Si el aparato se desconecta de la red, se interrumpirá el temporizador para la función de alarma.
- Tras desconectarlo de la red, el aparato se comporta como al encenderlo por primera vez.

## 8.2 Encendido y apagado

- Presione la tecla **ON/OFF 32/46**, para encender el ventilador.
- Para encender únicamente la función **SPEED** (ventilador sin niebla de pulverización), pulse la tecla **SPEED 35/41**.
- Para encender únicamente la función **MIST** (niebla de pulverización sin ventilador), pulse la tecla **MIST 33/43**. Gire adicionalmente el regulador giratorio **14** de la unidad de nebulizador **13** para encenderla y regular la altura de la humedad del aire.
- Presione la tecla **ON/OFF 32/46** de nuevo para apagar el ventilador.

## 8.3 Ajuste del nivel de velocidad del soplador

El aparato cuenta con tres niveles de velocidad del soplador. Los niveles de velocidad del soplador le permiten elegir la potencia de la corriente de aire.

- Pulse repetidamente la tecla **SPEED 35/41**:
  - **L**: nivel más bajo
  - **M**: nivel medio
  - **H**: nivel más alto
  - Apagar el ventilador

Los LED **L/M/H 29** indican el nivel de velocidad del soplador seleccionado. Si no hay ningún LED **L/M/H 29** iluminado, el ventilador está apagado.

## 8.4 Función de giro (oscilación)

El aparato cuenta con una función de giro. Esto hace que el aparato gire de un lado a otro, distribuyendo así de manera más uniforme por la sala el aire de salida.

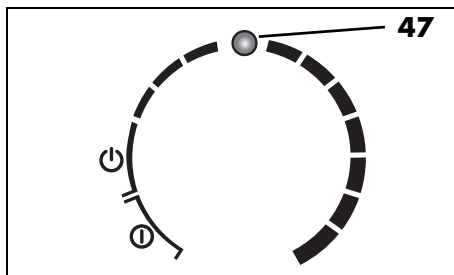
- Conecte la función de giro pulsando la tecla **OSC 36/44** con el aparato encendido. El ventilador empieza a girar de un lado a otro. El LED **OSC 39** se ilumina.
- Desconecte la función de giro pulsando de nuevo la tecla **OSC 36/44**.

## 8.5 Ajuste del ángulo de inclinación

- Incline la unidad de motor del ventilador **1** a la posición deseada.

## 8.6 Función de neblina fina pulverizada

Con la función de neblina fina pulverizada se rocía finamente agua del depósito de agua **11** y se guía por la manguera a la salida de neblina fina pulverizada **8** delante de la rejilla de protección delantera **7**. De este modo se humedece el aire de la corriente de aire del ventilador. Sin embargo, puede también encender individualmente la función, sin corriente de aire.



1. Presione la tecla **ON/OFF 32/46**, para encender el ventilador.

2. Pulse la tecla **MIST 33/43** para encender la función de neblina fina pulverizada. El LED **MIST 38** se ilumina.
  3. Gire el regulador giratorio **14** de la unidad de nebulizador **13** en sentido horario hasta que se ilumine el LED **47** por encima del regulador. La unidad de nebulizador está ahora encendida.
- El regulador giratorio **14** incrementa la humidificación en ajuste continuo girándolo en sentido horario.
  - Al girarlo en sentido antihorario reducirá la humidificación. Si sigue girando, se desactivará la unidad de nebulizador. En ese caso, el LED **47** por encima del regulador se apagará.

---

**NOTA:** limpie sin falta el depósito de agua **11** si aparece olor desagradable o mohoso. Llene el depósito con agua fresca.

---

- Si el LED **47** por encima del regulador se ilumina en rojo, rellene el depósito de agua **11**.
- Puede combinar la función:
  - con la función de giro
  - con la función de temporizador (con corriente de aire encendida)

## 8.7 Eliminación del agua sobrante de la unidad de nebulizador

El agua sobrante en la unidad de nebulizador **13** se consume automáticamente si utiliza el aparato durante un tiempo prolongado con la función de neblina fina pulverizada. Si ya no se produce más niebla de pulverización con la función de neblina fina pulverizada encendida, el agua sobrante en la unidad de nebulizador se habrá consumido.

Si permanece agua sobrante en la unidad de nebulizador, esta se debe eliminar regularmente por motivos de higiene.



**¡PELIGRO de descarga eléctrica!**

- ⊙ Saque el enchufe **24** de la toma de corriente.

### ¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Al eliminar el agua, tenga cuidado de no dañar el revestimiento de la parte inferior.

### NOTAS:

- Procure que el recipiente no sea demasiado pequeño.
  - Para eliminar el agua directamente de la unidad de nebulizador **13**, puede emplearse una esponja absorbente.
- 

1. Saque la manguera de la tapa **10**.
2. Extraiga el depósito de agua **11** en posición recta levantándolo hacia arriba de la unidad de nebulizador **13**.
3. Coloque la unidad de nebulizador en un recipiente.
4. Deje que salga el agua en el recipiente y elimine las gotas de agua con un paño limpio y absorbente.
5. Deje que la unidad de nebulizador se seque.

## 8.8 Función de temporizador

La función de temporizador permite ajustar un tiempo tras el cual el aparato se apagará automáticamente. Puede elegir un espacio de tiempo entre 0,5 y 7,5 horas en pasos de 0,5 horas.

- Pulse repetidamente la tecla **TIME 34/TIMER 42** con el aparato encendido. Cada vez que pulse se añadirá media hora respectivamente. Los LED **28** ilu-

minados muestran el tiempo ajustado. Sume los tiempos de los LED iluminados para conocer el tiempo ajustado:

- **0.5H:** ½ hora
- **1H:** 1 hora
- **2H:** 2 horas
- **4H:** 4 horas

Ejemplo:

Se iluminan los LED:

**0.5H + 1H + 4H.**

Esto significa que el temporizador se ha ajustado a:

0,5 + 1 + 4 horas = 5,5 horas.

- El tiempo restante se muestra mientras el temporizador esté en funcionamiento.
- Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato se apagará.

## 8.9 Programas

Con la tecla **MODE 45** del mando a distancia puede conmutar entre 3 programas. El programa activo se indica mediante los LED **30**.

- **NL:** este LED indica que sus propios ajustes están activos en el aparato.
- **NT:** este modo imita un viento natural con corriente de aire que aumenta y descende en intensidad en el nivel de velocidad del soplador ajustado.
- **SL:** este modo reduce a lo largo del tiempo la corriente de aire del aparato encendido. En caso de que se haya ajustado un nivel distinto del nivel de velocidad del soplador bajo, este se reducirá en un nivel aprox. cada media hora.

---

**NOTA:** en este modo, el aparato pasa al nivel de velocidad del soplador bajo, pero no al modo de espera. Para que el aparato se apague tras una duración determinada, ajuste adicionalmente el temporizador.

---

## 9. Limpieza y cuidados

Para poder disfrutar durante más tiempo de su aparato debe limpiarlo con regularidad.



**¡PELIGRO de descarga eléctrica!**

- ⊙ Antes de cada limpieza, desconecte el enchufe **24**.
- ⊙ Nunca sumerja el aparato en agua.
- ⊙ No permita que entre agua o detergente en el aparato.

**¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!**

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o productos de limpieza que produzcan arañazos.

**NOTAS:**

- Para que su aparato funcione siempre sin ningún problema de higiene, limpie regularmente el depósito de agua **11** (después de 72 horas a más tardar).
- Deje secar completamente todas las piezas antes de volver a montarlas o guardarlas.

---

### Depósito de agua

- **Después de cada uso**, enjuague a fondo el depósito de agua **11** y el tapón roscado **15** con agua del grifo.
- En caso de uso regular, enjuague el depósito de agua dos veces por semana con agua caliente con vinagre (aprox. 2 cucharadas de vinagre por 1 litro de agua).
- Si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo, enjuague el depósito de agua también con agua con vinagre.
- Deje que todas las piezas se sequen totalmente antes de guardarlas.
- La tapa del depósito de agua **10** puede retirarse para limpiarla.

### **Tapón roscado**

- Limpie el tapón roscado **15** a mano con un agua de lavado suave. Enjuague a fondo a continuación con agua limpia.

### **Unidad de nebulizador**

1. Limpie el interior de la unidad de nebulizador **13** (debajo del depósito de agua **11**) con regularidad con un paño húmedo y un poco de detergente suave.
2. Séquelo todo con un paño suave.

### **Rejilla de protección/pala del rotor**

- Elimine con precaución las acumulaciones de polvo más grandes con una aspiradora, empleando preferiblemente una boquilla con cepillo pequeña.
- Si es necesario, afloje el tornillo de unión **9**, abra las uniones plegables y extraiga la rejilla de protección delantera **7**.
- Procure no deformar la pala del rotor **5**.
- Vuelva a colocar la rejilla de protección delantera **7** antes de volver a conectar el aparato.

### **Mando a distancia**

- Para limpiar el mando a distancia **40**, utilice un paño seco.

### **Aparato**

1. Limpie el exterior de la piezas restantes del aparato empleando un paño húmedo. Puede utilizar también un poco de detergente suave.
2. Séquela luego con un paño suave.
3. No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.

## **10. Conservación**

---



### **¡PELIGRO para los niños!**

- ⊙ Guarde el aparato y el mando a distancia fuera del alcance de los niños.

**NOTA relativa a la higiene:** por motivos de higiene, todos los accesorios deben estar totalmente secos cuando no vaya a utilizar el aparato.

---

- Saque el enchufe **24** cuando no utilice el aparato.
- Vacíe el depósito de agua **11** y elimine el agua sobrante de la unidad de nebulizador **13**.
- En especial, deje secar completamente los accesorios siguientes:
  - el depósito de agua **11**
  - el tapón roscado del depósito de agua **15**
  - la manguera **21/25**
  - la unidad de nebulizador **13**
- Guarde el depósito de agua con el tapón roscado abierto.
- Si no usa el mando a distancia **40** durante un período de tiempo prolongado, retire la pila del mismo.

## 11. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.



Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



Las pilas no deben tirarse en la basura doméstica. Las pilas gastadas deben eliminarse adecuadamente. Para este fin, en los comercios que distribuyen pilas y en los centros municipales de recogida de desechos se encuentran los correspondientes contenedores para la eliminación de las pilas.



Las pilas y baterías que llevan las siguientes letras contienen las sustancias perjudiciales Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (plomo), entre otras.

### Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

## 12. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



### ¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Problema	Posible causa / solución del problema
No funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica?</li> <li>- Compruebe la conexión.</li> <li>- ¿Ha apagado la función de temporizador el aparato?</li> </ul>
Olor desagradable, moho de la niebla de pulverización	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpie el depósito de agua <b>11</b>.</li> <li>- Utilice siempre agua del grifo fresca.</li> </ul>
El LED <b>47</b> por encima del regulador se ilumina en rojo, no se produce niebla de pulverización	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿No hay suficiente agua en el depósito de agua <b>11</b>?</li> <li>- ¿Hay demasiada agua en el interior de la unidad de nebulizador <b>13</b> debajo del depósito de agua <b>11</b>? Retírela y atornille el tapón roscado <b>15</b> con mayor firmeza.</li> </ul>

Problema	Posible causa / solución del problema
El LED <b>MIST 38</b> parpadea, se escucha una señal acústica	- El aparato lleva más de 72 horas en funcionamiento. Si es necesario, el depósito de agua debe vaciarse, limpiarse y llenarse con agua fresca. Presione y mantenga pulsada la tecla <b>MIST 33</b> hasta que la alarma se haya desactivado.
Niebla de pulverización insuficiente	- Limpie el interior de la unidad de nebulizador <b>13</b> (véase "Unidad de nebulizador" en la página 122).

### 13. Datos técnicos

Modelo:	TSVS 90 C1
Tensión de la red:	220–240 V ~ 50 Hz
Clase de protección:	II <input type="checkbox"/>
Pila del mando a distancia:	CR2025 (3 V ===)
Potencia:	90 W







### Información sobre pilas conforme al Reglamento UE 2023/1542

Nombre / marca comercial del fabricante	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan, Guangdong, R. P. China
Tipo de pilas	Pila de botón de litio-dióxido de manganeso: CR2025 Número de lote: 2541
Marca	TRONIC
La declaración de conformidad ha sido publicada bajo la responsabilidad exclusiva de:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
La pila mencionada ha sido fabricada de conformidad con el Reglamento UE 2023/1542.	

## Información obligatoria para ventiladores eléctricos

Designación	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo	F	69,8	m <sup>3</sup> /min
Consumo de potencia del ventilador	P	40,7	W
Valor de servicio	SV	1,7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo de potencia en modo de espera	P <sub>SB</sub>	0,2	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L <sub>WA</sub>	55	dB(A)
Velocidad de aire máxima	c	3,6	m/s
Norma de medición para determinar el valor de servicio	IEC 60879:2019		

## Símbolos empleados

	Aislamiento de protección
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
	Corriente continua
	Tensión alterna
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.
	Mediante el marcado UKCA, HOYER Handel GmbH declara la conformidad para el Reino Unido.
	Este símbolo identifica al fabricante del producto.

Reserva de modificaciones técnicas.

## **14. Garantía de HOYER Handel GmbH**

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

### **Condiciones de garantía**

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

### **Periodo de garantía y reclamaciones legales**

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

### **Cobertura de la garantía**

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

### **Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.**

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

### **Tramitación de la garantía**

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo  
**IAN: 539055\_2507** y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **539055\_2507**.



### **Servicio técnico**

**ES** Servicio España  
 Tel.: 900 984 989 (gratuito)  
 E-Mail: [hoyer@lidl.es](mailto:hoyer@lidl.es)

**IAN: 539055\_2507**



### **Distribuidor**

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH  
 Kühnehöfe 12  
 22761 Hamburg  
 ALEMANIA

# Índice

<b>1. Vista geral</b> .....	<b>128</b>
<b>2. Utilização correta</b> .....	<b>130</b>
<b>3. Indicações de segurança</b> .....	<b>130</b>
<b>4. Material contido nesta embalagem</b> .....	<b>134</b>
<b>5. Telecomando</b> .....	<b>134</b>
<b>6. Montar o aparelho</b> .....	<b>135</b>
<b>7. Preparativos</b> .....	<b>137</b>
7.1 Colocar o aparelho .....	137
7.2 Encher o reservatório de água .....	137
7.3 Ligar o aparelho .....	137
<b>8. Utilização</b> .....	<b>137</b>
8.1 Primeira ligação/função de alarme .....	137
8.2 Ligar/desligar .....	138
8.3 Regular a velocidade do ventilador .....	138
8.4 Função de rotação (oscilação) .....	138
8.5 Regular o ângulo de inclinação .....	138
8.6 Função de névoa pulverizada .....	138
8.7 Remover o excesso de água da unidade de nebulização .....	139
8.8 Função de temporizador .....	139
8.9 Programas .....	140
<b>9. Limpeza e conservação</b> .....	<b>140</b>
<b>10. Armazenamento</b> .....	<b>141</b>
<b>11. Eliminar</b> .....	<b>142</b>
<b>12. Solução de problemas</b> .....	<b>142</b>
<b>13. Dados técnicos</b> .....	<b>143</b>
<b>14. Garantia da HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>145</b>

## 1. Vista geral

<b>1</b>	Acionamento da ventoinha
<b>2</b>	Eixo (para a pá do rotor)
<b>3</b>	Grelha de proteção traseira
<b>4</b>	Anel roscado (para a grelha de proteção traseira)
<b>5</b>	Pá do rotor
<b>6</b>	Porca de capa (para a pá do rotor)
<b>7</b>	Grelha de proteção dianteira
<b>8</b>	Saída de névoa pulverizada
<b>9</b>	Parafuso de ligação com porca (pré-montado)
<b>10</b>	Cobertura do reservatório de água
<b>11</b>	Reservatório de água
<b>12 MAX</b>	Marcação do nível de enchimento máximo na parte inferior do reservatório de água
<b>13</b>	Unidade de nebulização

14	Regulador rotativo
15	Fecho de rosca do reservatório de água com saída de água (não visível)
16	2 parafusos M4 (pré-montados) com anilhas
17	4 rodas
18	Peso de base
19	Base do aparelho
20	Barras
21	Extremidade inicial do tubo flexível
22	Ligação de cabo da unidade de comando - base do aparelho
23	Parafusos de fixação
24	Cabo de ligação com ficha de alimentação
25	Extremidade final do tubo flexível
26	Unidade de comando (com painel de comando) com ligação de tubo flexível superior e inferior
27	Porca de ajuste do ângulo de inclinação

### **Figura A: Painel de comando**

28	<b>0.5H-4H</b>	LED da função de temporizador (soma dos LED: 0,5 - 7,5 horas)
29	<b>L/M/H</b>	LED das velocidades do ventilador
30	<b>NT/NL/SL</b>	Indicação do programa selecionado
31		Recetor de infravermelhos do telecomando
32	<b>ON/OFF</b>	Ligar/desligar o aparelho
33	<b>MIST</b>	Tecla para ligar/comutar a função de névoa pulverizada (3 níveis)
34	<b>TIME</b>	Tecla da função de temporizador
35	<b>SPEED</b>	Tecla para ligar/comutar a velocidade do ventilador (3 níveis)
36	<b>OSC</b>	Tecla para ligar/desligar a função de rotação
37	<b>POWER</b>	LED acende-se durante o funcionamento e no modo Standby
38	<b>MIST</b>	LED da função de névoa pulverizada
39	<b>OSC</b>	LED da função de rotação

### **Figura B: Telecomando**

40		Telecomando
41	<b>SPEED</b> ↻	Tecla para ligar/comutar a velocidade do ventilador (3 níveis)
42	<b>TIMER</b> ⏸	Tecla da função de temporizador
43	<b>MIST</b> ☁	Tecla para ligar/desligar a função de névoa pulverizada
44	<b>OSC</b> ↻	Tecla para ligar/desligar a função de rotação
45	<b>MODE</b>	Tecla para comutar entre programas
46	<b>ON/OFF</b> ⏻	Ligar/desligar o aparelho

### **Unidade de nebulização**

47	LED do regulador
----	------------------

## Obrigado pela sua confiança!

Parabéns pela aquisição da sua nova ventoinha de pé com função de névoa pulverizada.

Para utilizar o aparelho com segurança e conhecer todas as suas funcionalidades:

- **Leia atentamente estas instruções de manejo antes da primeira colocação em funcionamento.**
- **Siga impreterivelmente todas as indicações de segurança!**
- **O aparelho só pode ser utilizado conforme descrito nestas instruções de manejo.**
- **Guarde estas instruções de manejo.**
- **Se um dia der este aparelho a outra pessoa, não se esqueça de lhe entregar estas instruções de manejo. As instruções de manejo são parte integrante do produto.**

Esperamos que a sua nova ventoinha de pé com função de névoa pulverizada seja motivo de grande satisfação!

### Símbolos no aparelho



Este símbolo indica que, no prazo máximo de 72 horas (3 dias), o reservatório de água deve ser esvaziado, limpo e enchido novamente com água limpa por forma a evitar riscos para a saúde.

## 2. Utilização correta

A ventoinha de pé com função de névoa pulverizada destina-se à circulação e humidificação do ar em espaços interiores secos. O aparelho foi concebido para o uso doméstico. O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores. Este aparelho não se destina à utilização comercial.

## 3. Indicações de segurança

### Indicações de aviso

Quando necessário, são utilizadas as seguintes indicações de aviso nestas instruções de manejo:



**PERIGO!** Risco elevado: não considerar o aviso pode provocar lesões corporais ou morte.

**AVISO!** Risco médio: não considerar o aviso pode provocar ferimentos ou danos materiais graves.

**CUIDADO:** risco reduzido: não considerar o aviso pode provocar ferimentos ligeiros ou danos materiais.

**NOTA:** particularidades e considerações a ter em conta durante a utilização do aparelho.

## **Instruções para um funcionamento seguro**

- ⊙ O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou, ainda, por pessoas sem experiência e/ou sem conhecimentos sobre o aparelho se estas forem supervisionadas ou depois de terem sido informadas sobre a sua utilização em segurança e terem compreendido os perigos resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, a menos que sejam vigiadas.
- ⊙ Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho for danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa com uma qualificação semelhante, para evitar perigos.
- ⊙ Este aparelho não se destina a ser utilizado com um temporizador externo ou com um sistema de controlo remoto separado.
- ⊙ Certifique-se de que a ventoinha foi desligada da rede elétrica antes de remover o dispositivo de proteção.
- ⊙ Observe que um nível mais alto de humidade do ar promove a formação de bolor (e outros microrganismos).
- ⊙ Certifique-se de que a área ao redor do aparelho não fique húmida ou molhada. Se houver humidade, diminua a intensidade da função **MIST**. Se isso não for mais possível, use a função **MIST** com menos frequência. Materiais absorventes como tapetes, cortinas, cortinados ou toalhas de mesa não devem ficar húmidos.
- ⊙ Desligue a ficha de alimentação antes de encher o reservatório de água e antes da limpeza.
- ⊙ Se não utilizar o aparelho, esvazie o reservatório de água.
- ⊙ Esvazie o reservatório de água e limpe o aparelho antes de armazená-lo. Limpe o aparelho antes da próxima utilização.
- ⊙ **AVISO!** Os microrganismos, que podem estar presentes na água ou no ambiente no qual o aparelho é utilizado ou armazenado, podem proliferar no reservatório de água e ser expelidos para o ar. Tal pode resultar em sérios riscos para a saúde no caso de a água não ser renovada e de o reservatório não ser devidamente limpo a cada 3 dias.
- ⊙ O telecomando funciona com uma pilha CR2025 de 3 V.
- ⊙ Ao introduzir a pilha, coloque-a com a polaridade correta.

- ⊙ **PERIGO DE EXPLOSÃO!** As pilhas não podem ser recarregadas ou reativadas através de outros meios, desmontadas, atiradas para o fogo ou ligadas em curto-circuito.
- ⊙ Os terminais de conexão do telecomando não podem ser ligados em curto-circuito.
- ⊙ Remova a pilha do telecomando, quando não tencionar utilizar o telecomando durante muito tempo ou quando a pilha estiver esgotada. A pilha poderá verter e danificar o telecomando.
- ⊙ Não exponha as pilhas a condições extremas, por exemplo, não coloque o telecomando sobre aquecedores nem o exponha à luz do sol direta. Isso aumenta o risco de as pilhas verterem.
- ⊙ Se as pilhas tiverem vertido ácido de bateria, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas. Em caso de contacto com o ácido, lave imediatamente as partes atingidas com água doce abundante e procure a ajuda de um médico.
- ⊙ As pilhas podem representar perigo de vida se forem ingeridas. Por isso, guarde as pilhas fora do alcance das crianças. Caso tenha sido engolida uma pilha, é necessário chamar imediatamente a assistência médica.
- ⊙ Mantenha as pilhas novas e usadas afastadas das crianças.
- ⊙ Se suspeitar que a pilha foi engolida ou está em qualquer parte do corpo, procure imediatamente ajuda médica.
- ⊙ Após a utilização, as pilhas devem ser eliminadas de forma adequada.



### **PERIGO para crianças!**

- ⊙ O material de embalagem não é um brinquedo de criança. As crianças não podem brincar com os sacos de plástico. Existe perigo de asfixia.
- ⊙ Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.



### **PERIGO para e causado por animais domésticos e animais de criação!**

- ⊙ Os aparelhos elétricos podem representar perigos para animais domésticos e animais de criação. Além disso, os ani-

mais também podem causar danos no aparelho. Deve, portanto, manter os animais afastados dos aparelhos elétricos.



### **PERIGO de choque elétrico devido a humidade!**

- ⊙ O aparelho, o cabo de ligação à corrente e a ficha de alimentação não podem ser mergulhados em água ou noutros líquidos.
- ⊙ Proteja o aparelho contra a humidade e contra gotas ou salpicos de água, existe o perigo de choque elétrico.
- ⊙ Se entrar líquido no aparelho, retire imediatamente a ficha de alimentação

da tomada. Antes de utilizar novamente o aparelho, é necessário que este seja verificado por um técnico.

- ⊙ Não utilize o aparelho com as mãos húmidas.
- ⊙ Mova o aparelho com cuidado com o reservatório de água inserido e cheio.



### **PERIGO devido a choque elétrico!**

- ⊙ Não coloque o aparelho em funcionamento se o aparelho ou o cabo de ligação à corrente apresentarem danos ou se o aparelho tiver caído no chão.
- ⊙ Ligue a ficha de alimentação apenas a uma tomada de corrente devidamente instalada, com fácil acesso, e cuja tensão corresponda ao que vem indicado na placa de características do aparelho. A tomada de corrente deve permanecer facilmente acessível depois de feita a ligação.
- ⊙ Certifique-se de que o cabo de ligação à corrente não sofre danos causados por arestas vivas ou pontos quentes.
- ⊙ Ao utilizar o aparelho tenha o cuidado de não deixar que o cabo de ligação à corrente fique preso ou entalado.
- ⊙ Mesmo após ser desligado, o aparelho não estará completamente desligado da rede elétrica. Para o desligar, é necessário desligar a ficha de alimentação.
- ⊙ Ao desligar a ficha de alimentação da tomada de corrente, nunca puxe pelo cabo.
- ⊙ Desligue a ficha de alimentação da tomada de corrente:
  - antes de montar/desmontar peças
  - se ocorrer uma falha
  - se não utilizar o aparelho
  - antes de limpar o aparelho
  - em caso de trovoadas
- ⊙ Para evitar quaisquer riscos, não altere o artigo de forma alguma.



### **PERIGO devido a peças rotativas!**

- ⊙ Utilize a ventoinha apenas quando todos os acessórios se encontrarem completamente montados. As grelhas de proteção devem estar devidamente fechadas com o anel roscado e não apresentar danos.
- ⊙ Não introduza quaisquer objetos nas grelhas de proteção enquanto a ventoinha estiver a funcionar. Ao trabalhar com peças rotativas deve ter os devidos cuidados se tiver cabelo comprido.

### **AVISO de danos materiais!**

- ⊙ Utilize o aparelho sobre uma base estável e plana, para que este não tombe.
- ⊙ Não tape o aparelho. Certifique-se de que existe espaço livre suficiente (no mínimo 50 cm) em torno do aparelho.
- ⊙ Nunca coloque o aparelho sobre superfícies quentes (p. ex., sobre uma placa de fogão) ou próximo de fontes de calor ou de chamas.
- ⊙ Utilize apenas o acessório original.
- ⊙ Não utilize produtos de limpeza corrosivos ou que risquem.

### **NOTAS sobre higiene**

- Use apenas água da torneira limpa, fria e sem aditivos.
- Se não utilizar o aparelho, certifique-se de que...
  - ... o reservatório de água está vazio,
  - ... todas as peças do aparelho estão completamente secas.Assim, evita a formação de bolor ou germes.
- Não exponha crianças pequenas, pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais e animais à corrente de ar direta.

## 4. Material contido nesta embalagem

- 1 unidade de comando **26** com acionamento da ventoinha **1** incluindo:
  - 1 porca de capa **6**
  - 1 anel roscado **4**
  - 1 unidade de nebulização **13**
- 1 peso de base **18**
- 4 rodas **17**
- 1 base do aparelho **19**
- 1 reservatório de água **11** incluindo fecho de rosca **15**
- 2 barras **20** incluindo 2 parafusos com anilhas **16**
- 1 grelha de proteção traseira **3**
- 1 grelha de proteção dianteira **7** com saída de névoa pulverizada **8** (parafuso de ligação e porca **9** pré-montados)
- 1 pá do rotor **5**
- 1 telecomando **40** com pilha CR2025 instalada
- 1 instruções breves (em anexo)
- 1 instruções de manejo (online)

### Desembalamento

- Retire todas as peças da embalagem.
- Ao desembalar, preste atenção às peças pequenas que podem cair da embalagem ou de outros acessórios.
- Verifique se todos os acessórios estão presentes e sem danos.

## 5. Telecomando

### Colocação em funcionamento

- telecomando **40** é fornecido com uma pilha instalada CR2025 (3 V).
- Antes da colocação em funcionamento, retire as tiras de plástico do telecomando.

## Armazenamento



### PERIGO para crianças!

- Guarde o telecomando, bem como as pilhas velhas e novas fora do alcance das crianças.

## Substituir a pilha do telecomando

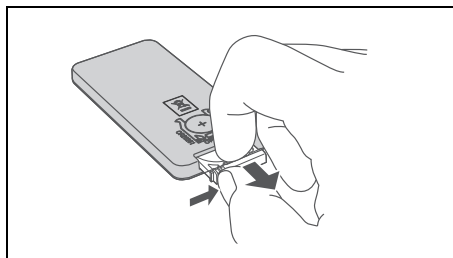


### PERIGO!

- Em caso de substituição incorreta da pilha, há perigo de explosão. As pilhas só podem ser substituídas por pilhas do mesmo tipo ou de um tipo equivalente.

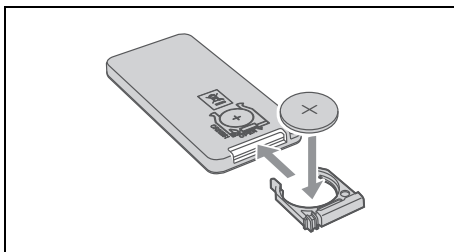
**NOTA:** evite tocar nas partes superior e inferior da pilha com os dedos para não sujar os contactos da mesma. Em vez disso, utilize, p. ex., um pano limpo.

1. Pressione ligeiramente a pequena alavanca na parte lateral do compartimento da pilha em direção ao centro (seta pequena) e, por fim, retire o compartimento da pilha do telecomando **40** (seta grande).



2. Substitua a pilha velha por uma nova. O polo positivo (+) da pilha deve apontar para cima ao colocá-la no comparti-

mento da pilha, conforme ilustrado na parte traseira do telecomando.



- Empurre o compartimento da pilha para o interior do telecomando.

## 6. Montar o aparelho

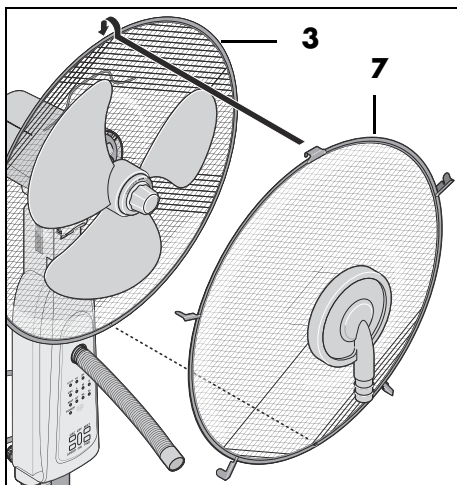
Precisará de:

- Chave de parafusos em cruz
- Alicates, se necessário

**NOTA:** alguns passos de montagem são mais fáceis de realizar com a ajuda de uma segunda pessoa.

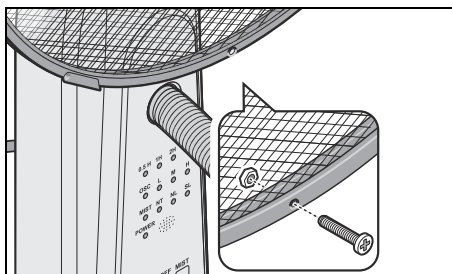
- Remova os dois parafusos com anilhas **16** das barras **20**.
- Coloque a base do aparelho **19** sob o peso de base **18**.
- Vire a base do aparelho **19** e o peso de base **18** e coloque-os com a base do aparelho voltada para baixo sobre a borda de uma mesa. As duas reentrâncias das barras sobressaem da borda da mesa.
- A partir de baixo, coloque uma barra **20** na reentrância da base do aparelho **19**.
- Aparafuse um parafuso com anilha **16** através do peso de base **18** e da base do aparelho **19** na rosca da barra **20**. Proceda da mesma forma para a outra barra.
- Pressione as 4 rodas **17** para dentro das reentrâncias previstas no peso de base **18**.
- Rode as peças montadas e coloque-as no chão.
- Desaperte os dois parafusos de fixação **23** nas reentrâncias da unidade de comando **26** até que as barras encaixem nestas.
- Coloque a unidade de comando **26** nas barras **20** de forma que o painel de comando fique voltado para a frente.
- Fixe a unidade de comando com os dois parafusos de fixação **23**.
- Coloque a unidade de nebulização **13** na reentrância da base do aparelho **19** de forma que o elemento de comando fique voltado para a frente.
- Desaparafuse a porca de capa **6** do eixo **2** do acionamento da ventoinha **1**. Rode no sentido **LOOSEN** (no sentido dos ponteiros do relógio). Para tal, fixe o eixo **2** com um alicate, se necessário.
- Retire o anel roscado **4**.
- Coloque a grelha de proteção traseira **3** sobre o eixo **2** no acionamento da ventoinha **1**. Os 3 pinos no acionamento da ventoinha devem encaixar nas 3 pequenas aberturas da grelha de proteção traseira **3**. A pequena abertura para o parafuso de ligação **9** na extremidade da grelha de proteção fica voltada para baixo. Aparafuse a grelha de proteção com o anel roscado **4**.
- Coloque a pá do rotor **5** no eixo **2** e certifique-se de que a porca na parte traseira da pá do rotor se encontra posicionada, de forma precisa, sobre o pequeno pino do eixo **2**.
- Coloque a porca de capa **6** e enrosque-a em direção a **TIGHTEN** (apertar) (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio). Se necessário, segure com firmeza na pá do rotor **5** com uma mão.
- Abra as uniões rebatíveis na grelha de proteção dianteira **7**.

18. Solte o parafuso de ligação **9** e a porca da grelha de proteção dianteira **7**.
19. Coloque a grelha de proteção dianteira **7** na grelha de proteção traseira **3**. Tenha em atenção o seguinte:
  - O pequeno gancho na borda da grelha de proteção dianteira **7** é pendurado na parte superior, sobre a borda da grelha de proteção traseira **3**.
  - Os dois furos destinados ao parafuso de ligação **9** presentes na borda inferior das grelhas de proteção **7** e **3** devem sobrepor-se de forma precisa.

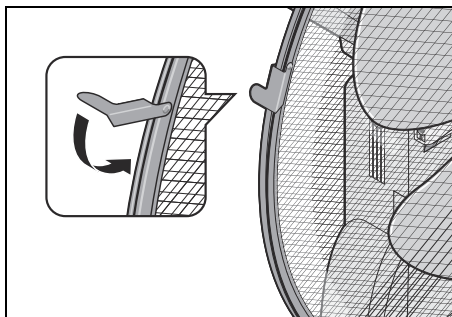


20. Empurre o parafuso de ligação **9** através dos dois furos e enrosque a porca a partir da parte traseira. Certifique-se de que as bordas das duas grelhas de pro-

teção **7** e **3** se sobrepõem de forma precisa.



21. Dobre as uniões rebatíveis presentes na grelha de proteção dianteira **7** de forma que as duas grelhas de proteção **7** e **3** fiquem firmemente unidas uma à outra.



22. Encaixe a extremidade final do tubo flexível **25** na saída de névoa pulverizada **8**.

## 7. Preparativos

### 7.1 Colocar o aparelho

Antes de encher o reservatório de água **11**, coloque o aparelho num local adequado. Este local deve estar em conformidade com as indicações de segurança (ver “Indicações de segurança” na página 130). Atenção sempre à boa estabilidade.

### 7.2 Encher o reservatório de água

1. Abra o fecho de rosca **15** na parte inferior do reservatório de água **11**.
2. Através desta abertura, encha o reservatório de água com água da torneira limpa, fria e sem aditivos, até à marca **MAX 12**.
3. Volte a aparafusar o fecho de rosca **15** de modo fixo.
4. Vire o reservatório de água com o fecho de rosca para baixo e encaixe-o firmemente na unidade de nebulização **13**. A água corre para a unidade de nebulização.
5. Encaixe firmemente a cobertura **10** no reservatório de água **11**.
6. Em seguida, encaixe a extremidade inicial do tubo flexível **21** na cobertura.

### 7.3 Ligar o aparelho

Ligue a ficha de alimentação **24** a uma tomada de corrente que corresponda aos dados técnicos. Ouve-se um sinal acústico.

## 8. Utilização

Recomendamos a utilização em espaços com uma área máxima de 70 m<sup>2</sup>.



### PERIGO devido a peças rotativas!

- ⊙ Utilize a ventoinha apenas quando todos os acessórios se encontrarem completamente montados. As grelhas de proteção **7** e **3** devem estar fechadas com segurança e sem danos.
- ⊙ Não introduza quaisquer objetos nas grelhas de proteção **7** e **3** enquanto a ventoinha estiver a funcionar. Ao trabalhar com peças rotativas deve ter os devidos cuidados se tiver cabelo comprido.

O aparelho pode ser comandado com as teclas no painel de comando **26** ou com o telecomando **40**. As teclas e funções são idênticas. Ao premir a tecla, ouve-se um sinal acústico.

### 8.1 Primeira ligação/função de alarme

Ao ligar o aparelho pela primeira vez com a tecla **ON/OFF 32/46**, é emitido um alarme. Durante o funcionamento, o alarme deve lembrá-lo que o reservatório de água **11** deve ser esvaziado, limpo e enchido com água limpa pelo menos a cada 72 horas.

- Após o acionamento do alarme, são emitidos 3 sinais acústicos e o LED **MIST 38** pisca.
- Se o alarme estiver ativo, a unidade de nebulização **13** não pode ser colocada em funcionamento.
- Mantenha a tecla **MIST 33** premida durante aprox. 2 segundos até o alarme ser desligado. O temporizador para o próximo alarme é iniciado automaticamente.

## NOTAS:

- Desligar da rede elétrica interrompe o temporizador da função de alarme.
- Após uma desconexão da rede elétrica, o aparelho funciona como se estivesse a ser ligado pela primeira vez.

## 8.2 Ligar/desligar

- Prima a tecla **ON/OFF 32/46** para ligar a ventoinha.
- Para ativar apenas a função **SPEED** (ventoinha sem névoa pulverizada), prima a tecla **SPEED 35/41**.
- Para ativar apenas a função **MIST** (névoa pulverizada sem ventoinha), prima a tecla **MIST 33/43**. Rode também o regulador rotativo **14** na unidade de nebulização **13** para ativar e regular o nível de humidade do ar.
- Prima novamente a tecla **ON/OFF 32/46** para desligar a ventoinha.

## 8.3 Regular a velocidade do ventilador

O aparelho dispõe de três velocidades do ventilador. Selecione a intensidade da corrente de ar com as velocidades do ventilador.

- Prima repetidamente a tecla **SPEED 35/41**:
  - **L**: nível baixo
  - **M**: nível médio
  - **H**: nível alto
  - Desligar a ventoinha

Os LED **L/M/H 29** indicam a velocidade do ventilador selecionada. Se nenhum dos LED **L/M/H 29** estiver aceso, a ventoinha está desligada.

## 8.4 Função de rotação (oscilação)

O aparelho possui uma função de rotação. Esta função faz com que o aparelho rode de um lado para o outro, distribuindo de modo uniforme o ar saído por todo o local.

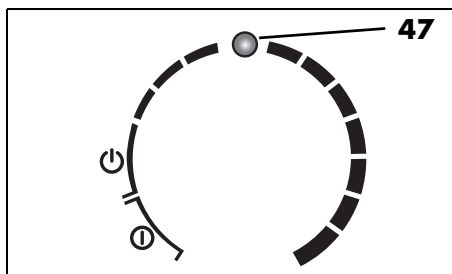
- Ative a função de rotação premindo a tecla **OSC 36/44** com o aparelho ligado. A ventoinha começa a rodar de um lado para o outro. O LED **OSC 39** acende-se.
- Desligue a função de rotação, premindo novamente a tecla **OSC 36/44**.

## 8.5 Regular o ângulo de inclinação

- Incline o acionamento da ventoinha **1** para a posição pretendida.

## 8.6 Função de névoa pulverizada

Com a função de névoa pulverizada, a água do reservatório de água **11** é finamente nebulizada e conduzida através do tubo flexível até à saída de névoa pulverizada **8**, situada à frente da grelha de proteção dianteira **7**. Desta forma, o ar é humidificado na corrente de ar da ventoinha. No entanto, poderá também ligar a função individualmente, sem a corrente de ar.



1. Prima a tecla **ON/OFF 32/46** para ligar a ventoinha.
  2. Prima a tecla **MIST 33/43** para ligar a função de névoa pulverizada. O LED **MIST 38** acende-se.
  3. Rode o regulador rotativo **14** na unidade de nebulização **13** no sentido dos ponteiros do relógio até que o LED **47** sobre o regulador rotativo se acenda. A unidade de nebulização está agora ligada.
- Ao rodar o regulador rotativo **14** no sentido dos ponteiros do relógio, a humedificação aumenta de forma contínua.
  - Ao rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, a humedificação diminui. Se continuar a rodar, a unidade de nebulização desliga-se. O LED **47** sobre o regulador apaga-se.

---

**NOTA:** se sentir um odor desagradável ou de mofo, limpe sem falta o reservatório de água **11**. Deite água limpa no reservatório.

---

- Se o LED **47** sobre o regulador se acender a vermelho, encha o reservatório de água **11**.
- Pode combinar a função:
  - com a função de rotação
  - com a função de temporizador (com a corrente de ar ligada)

## 8.7 Remover o excesso de água da unidade de nebulização

A água residual na unidade de nebulização **13** é utilizada automaticamente quando utiliza o aparelho por um tempo adequado com a função de névoa pulverizada. Se, com a função de névoa pulverizada ligada, deixar de ser pulverizada névoa, isto significa que a água residual na unidade de nebulização já foi consumida.

Se ainda existir água residual na unidade de nebulização, esta deve ser removida regularmente por razões de higiene.



### **PERIGO devido a choque elétrico!**

- ⊙ Desligue a ficha de alimentação **24** da tomada de corrente.

### **AVISO de danos materiais!**

- ⊙ Ao remover a água, preste atenção para não danificar o revestimento.

### **NOTAS:**

- Certifique-se de que a tigela não é demasiado pequena.
  - Para remover a água diretamente da unidade de nebulização **13**, pode também utilizar uma esponja absorvente.
- 

1. Retire o tubo flexível da cobertura **10**.
2. Retire o reservatório de água **11** em linha reta para cima, retirando-o da unidade de nebulização **13**.
3. Coloque a unidade de nebulização numa tigela.
4. Deixe a água escorrer para a tigela e remova as gotas de água com um pano absorvente limpo.
5. Deixe a unidade de nebulização secar.

## 8.8 Função de temporizador

Com a função de temporizador, é possível regular o tempo após o qual o aparelho se desligará automaticamente. Poderá definir um tempo entre 0,5 e 7,5 horas em incrementos de meia hora.

- Com o aparelho ligado, prima repetidamente a tecla **TIME 34/TIMER 42**. Desta forma, sempre que premir a tecla é adicionada meia hora. Os LED **28** acesos indicam o tempo definido. Para ler o tempo definido, some os tempos dos LED acesos:

- **0.5H:** ½ hora
- **1H:** 1 hora
- **2H:** 2 horas
- **4H:** 4 horas

Exemplo:

Os LED acendem-se:

**0.5H + 1H + 4H.**

Significa que o temporizador se encontra programado para:

0,5 + 1 + 4 horas = 5,5 horas.

- Enquanto o temporizador estiver a contar, o tempo restante é apresentado.
- Após terminar o tempo definido, o aparelho desliga-se.

## 8.9 Programas

Com a tecla **MODE 45** do telecomando, pode alternar entre 3 programas. O programa ativo é indicado pelos LED **30**.

- **NL:** este LED indica que as suas próprias configurações estão ativas no aparelho.
- **NT:** este modo imita um vento natural com corrente de ar crescente e decrescente na velocidade do ventilador definida.
- **SL:** este modo reduz a corrente de ar ao longo do tempo de ativação do aparelho. Se estiver ajustada outra velocidade do ventilador do que a mais baixa, o aparelho reduz a velocidade do ventilador em um nível após aprox. cada trinta minutos.

**NOTA:** neste modo, o aparelho comuta para a velocidade mais baixa do ventilador, mas não para o modo Standby. Para desligar o aparelho após um determinado tempo, ative adicionalmente o temporizador.

## 9. Limpeza e conservação

Para desfrutar do seu aparelho durante muito tempo, limpe-o com regularidade.



**PERIGO devido a choque elétrico!**

- ⊙ Antes de qualquer limpeza, desligue a ficha de alimentação **24**.
- ⊙ Nunca mergulhe o aparelho em água.
- ⊙ Não deixe entrar água ou produto de limpeza no aparelho.

**AVISO de danos materiais!**

- ⊙ Não utilize produtos de limpeza corrosivos ou que risquem.

**NOTAS:**

- Para que o seu aparelho funcione sempre em boas condições higiénicas, limpe o reservatório de água **11** regularmente (no máximo após 72 horas).
- Deixe secar completamente todas as peças antes de as voltar a montar ou de as guardar.

### Reservatório de água

- **Após cada utilização**, enxague bem o reservatório de água **11** e o fecho de rosca **15** com água da torneira.
- Quando usado regularmente, enxague o reservatório de água duas vezes por semana com água quente com vinagre (aprox. 2 colheres de sopa de vinagre para 1 litro de água).
- Caso não pretenda utilizar o aparelho durante um período prolongado, enxague também o reservatório de água com água e vinagre.
- Espere até que todas as peças estejam completamente secas antes de as guardar.
- A cobertura do reservatório de água **10** pode ser removida para limpeza.

### **Fecho de rosca**

- Enxague manualmente o fecho de rosca **15** com água de lavagem suave. Passe-os muito bem por água limpa.

### **Unidade de nebulização**

1. Limpe o interior da unidade de nebulização **13** (sob o reservatório de água **11**) regularmente com um pano húmido e um pouco de produto de limpeza suave.
2. Seque tudo com um pano macio.

### **Grelha de proteção/pá do rotor**

- Remova cuidadosamente os depósitos de pó de maior dimensão com um aspirador, de preferência, com um bocal com escova pequeno.
- Se necessário, desaperte o parafuso de ligação **9**, abra as uniões rebatíveis e remova a grelha de proteção dianteira **7**.
- Tenha o cuidado de não dobrar a pá do rotor **5**.
- Volte a colocar a grelha de proteção dianteira **7** antes de ligar novamente o aparelho.

### **Telecomando**

- Limpe o telecomando **40** com um pano seco.

### **Aparelho**

1. Limpe as restantes peças do aparelho por fora com um pano húmido. Pode também utilizar um pouco de produto de limpeza suave.
2. Por fim, seque-as com um pano macio.
3. Só volte a utilizar o aparelho quando este estiver completamente seco.

## **10. Armazenamento**

---



### **PERIGO para crianças!**

- ⊙ Guarde o aparelho e o telecomando fora do alcance das crianças.

**NOTA sobre higiene:** por razões de higiene, se não estiver a utilizar o aparelho, todos os acessórios devem estar completamente secos.

---

- Desligue a ficha de alimentação **24** quando não usar o aparelho.
- Esvazie o reservatório de água **11** e remova a água restante que se encontra na unidade de nebulização **13**.
- Deixe os acessórios que se seguem secar completamente:
  - o reservatório de água **11**
  - o fecho de rosca do reservatório de água **15**
  - o tubo flexível **21/25**
  - a unidade de nebulização **13**
- Guarde o reservatório de água com o fecho de rosca aberto.
- Retire a pilha do telecomando **40** quando este não for utilizado durante bastante tempo.

## 11. Eliminar

Este produto está em conformidade com a diretiva europeia 2012/19/EU.

O símbolo do contentor de lixo com rodas com uma cruz significa que, na União Europeia, o produto tem de ser deixado numa recolha de lixo separada. Isto é válido para o produto e para todos os acessórios com este símbolo. Os produtos assinalados não podem ser eliminados com o lixo doméstico normal, tendo de ser entregues num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Este símbolo de reciclagem marca, p. ex., um objeto ou partes de material com reciclagem valiosa. A reciclagem ajuda a reduzir a utilização de matérias-primas e a preservar o ambiente.

As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico normal. As pilhas usadas têm de ser correctamente eliminadas. Para esse fim, estão disponíveis contentores adequados para a eliminação das pilhas nas lojas que comercializam pilhas e em pontos de recolha comunitários.

As pilhas e as baterias com as seguintes letras contêm, entre outras, as substâncias nocivas: Cd (cádmio), Hg (mercúrio), Pb (chumbo).

### Embalagem

Se pretender eliminar a embalagem, respeite as respectivas normas ambientais em vigor no seu país.



## 12. Solução de problemas

Se o seu aparelho não funcionar corretamente, siga primeiro esta lista de verificação. Talvez se trate apenas de um pequeno problema que você mesmo poderá resolver.



### PERIGO devido a choque eléctrico!

- ⊙ Nunca tente reparar o aparelho sozinho.

Problema	Causa possível / Solução do problema
Não funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>- O aparelho está ligado à alimentação de corrente?</li><li>- Verifique a ligação.</li><li>- A função de temporizador do aparelho desligou-se?</li></ul>
Odor desagradável e de mofo da névoa pulverizada	<ul style="list-style-type: none"><li>- Limpe o reservatório de água <b>11</b>.</li><li>- Utilize sempre água da torneira limpa.</li></ul>
O LED <b>47</b> sobre o regulador acende-se na cor vermelha, sem produção de névoa pulverizada	<ul style="list-style-type: none"><li>- Não existe água suficiente no reservatório de água <b>11</b>?</li><li>- Demasiada água no interior da unidade de nebulização <b>13</b> sob o reservatório de água <b>11</b>? Remova-a e aparafuse o fecho de rosca <b>15</b> com maior firmeza.</li></ul>

Problema	Causa possível / Solução do problema
O LED <b>MIST 38</b> pisca e é emitido um sinal acústico	- Aparelho fica a funcionar por mais de 72 horas. Se necessário, o reservatório de água deve ser esvaziado, limpo e enchido com água limpa. Mantenha a tecla <b>MIST 33</b> premida até o alarme ser desligado.
É produzida uma baixa quantidade de névoa pulverizada	- Limpe o interior da unidade de nebulização <b>13</b> (ver "Unidade de nebulização" na página 141).

### 13. Dados técnicos

Modelo:	TSVS 90 C1
Tensão nominal:	220–240 V ~ 50 Hz
Classe de proteção:	II <input type="checkbox"/>
Pilha para telecomando:	CR2025 (3 V ===)
Potência:	90 W











### Informações sobre pilhas conforme a UE 2023/1542

Nome/marca comercial do fabricante	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, Guangdong, R. P. China
Tipo de pilha	Pilha tipo botão de lítio de dióxido de manganês: CR 2025 Número do lote: 2541
Designação comercial	TRONIC
A declaração de conformidade é emitida sob a inteira responsabilidade da:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
A referida pilha foi produzida em conformidade com o regulamento da UE 2023/1542.	

## Informações obrigatórias para ventoinhas elétricas

Designação	Símbolo	Valor	Unidade
Débito máximo do ventilador	F	69,8	m <sup>3</sup> /min
Potência absorvida do ventilador	P	40,7	W
Valor de serviço	SV	1,7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo energético em modo espera	P <sub>SB</sub>	0,2	W
Nível de potência sonora do ventilador	L <sub>WA</sub>	55	dB(A)
Velocidade máxima do ar	c	3,6	m/s
Norma de medição para o valor de serviço	IEC 60879:2019		

## Símbolos utilizados

	Isolamento de proteção
	<b>G</b> epüfite <b>S</b> icherheit (segurança testada): os aparelhos devem cumprir as regras técnicas geralmente reconhecidas e devem estar em conformidade com a lei de segurança de produtos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Com a marcação CE a HOYER Handel GmbH declara a conformidade UE.
	Este símbolo recorda que se deve eliminar a embalagem ecologicamente.
	Os materiais reutilizáveis estão marcados com o símbolo de reciclagem (3 setas). O material pode ser especificado através do número de reciclagem no centro (aqui: 21) e/ou uma abreviatura (aqui: PAP).
	Corrente contínua
	Tensão alternada
	Trata-se de um produto reciclável, que está sujeito à responsabilidade alargada do produtor e à separação de resíduos.
	Com a marcação UKCA, a HOYER Handel GmbH declara a conformidade para o Reino Unido.
	O símbolo identifica o fabricante do produto.

Reservamo-nos o direito a alterações de ordem técnica.

## **14. Garantia da HOYER Handel GmbH**

Estimado Cliente,

A garantia do seu aparelho é de 3 anos a partir da data de compra. Caso este produto apresente deficiências, assistem-lhe direitos legais em relação ao vendedor. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia a seguir apresentada.

### **Condições de garantia**

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor conserve o talão de caixa original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se, dentro do prazo de três anos, contado a partir da data de compra deste produto, surgir um defeito do material ou de fabrico, nós procederemos à sua reparação, substituição ou ao reembolso do preço de compra – conforme a nossa escolha – que serão gratuitos para si. Esta garantia pressupõe a apresentação do aparelho com defeito juntamente com o respectivo comprovativo de compra (talão de caixa) quando dentro do prazo de três anos, bem como uma breve descrição do defeito e de quando ele surgiu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, o produto será reparado ou substituído por outro novo. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

### **Prazo de garantia e direitos legais a reclamação por defeito**

O prazo de garantia não é prolongado com a prestação da garantia. Isto é válido também para peças substituídas e peças reparadas. Danos e deficiências eventualmente existentes já no momento da compra devem ser comunicadas imediatamente após a abertura da embalagem. Depois de decorrido o prazo de garantia, as reparações estão sujeitas a pagamento.

### **Âmbito da garantia**

O aparelho foi produzido sob directivas rigorosas de qualidade e inspeccionado antes da entrega.

A garantia é válida para defeitos materiais ou de fabrico.

### **Estão excluídas da garantia as peças de desgaste que estão sujeitas ao desgaste normal e danos em peças frágeis, como por exemplo interruptores, lâmpadas ou outras peças fabricadas em vidro.**

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, não for utilizado adequadamente, ou não receber a manutenção necessária. Para uma utilização adequada do produto devem ser cumpridas rigorosamente todas as indicações constantes no manual de instruções. Devem ser absolutamente evitadas utilizações e acções que sejam desaconselhadas ou para as quais seja advertido no manual de instruções.

O aparelho destina-se apenas a uma utilização privada, não sendo adequado para uma utilização industrial. A garantia perde a validade no caso de manuseamento impróprio, uso de força, e por intervenções que não tenham sido realizadas pelos nossos centros de assistência técnica autorizados.

### **Accionamento da garantia**

Para assegurar um processamento rápido do seu caso, siga as seguintes indicações:

- Sempre que precise de entrar em contacto com os nossos serviços, por favor tenha à mão o número do artigo **IAN: 539055\_2507** e o talão de caixa como comprovativo da compra.
- O número do artigo encontra-se na placa indicadora do tipo, numa gravação, na página do título do seu manual (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, na traseira ou na parte inferior do aparelho.

- Caso surjam falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o centro de assistência técnica a seguir indicado, **por telefone** ou por **e-mail**.
- Poderá depois enviar o artigo considerado com defeito para o endereço da assistência técnica que lhe for comunicado, sem custos de porte para si, juntando o comprovativo de compra (talão de caixa) e uma descrição do defeito e de quando o mesmo surgiu.

Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) pode descarregar este e muitos outros manuais, vídeos de produtos e software de instalação.



Com este código QR chega diretamente à página de Assistência Técnica da Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e pode abrir o seu manual de instruções com a entrada do número do artigo (IAN) **539055\_2507**.



### **Centro de Assistência Técnica**

**PT** Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: [hoyer@lidl.pt](mailto:hoyer@lidl.pt)

**IAN: 539055\_2507**



### **Fornecedor**

Por favor tenha em atenção que o endereço abaixo **não é um endereço da assistência técnica**. Contacte em primeiro lugar o centro de assistência técnica acima indicado.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
ALEMANHA